

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

Mandarin Corner
mandarincorner.org



Scan to follow us on WeChat

Note: If you copy and paste from this PDF, you might get problems with the fonts. To solve this, go to mandarincorner.org > Listen to Audio with Transcript > Copy and paste from there

1

Dàjiā hǎo, huānyíng láidào Mandarin Corner de bōkè jiémù.

大家好，欢迎来到 Mandarin Corner 的播客节目。

Hi, everyone! Welcome to Mandarin Corner's Audio Podcast!

2

Wǒ shì Eileen.

我是 Eileen。

I am Eileen.

3

Dàjiā hǎo, wǒ shì Yífei.

大家好，我是怡菲。

Hi, I am Yifei.

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

4

Wǒ láizì měilì de shísān cháo gǔdū Luòyáng,

我来自美丽的十三朝古都洛阳，

I am from Luoyang, a beautiful ancient city of 13 dynasties

5

tā yě shì mǔdan huā de jiāxiāng,

它也是牡丹花的家乡，

which is also home to peonies.

6

suǒyǐ dàjiā huì zài hěn duō de gǔ shīcí zhōng tīngdào guānyú Luòyáng de miáoshù.

所以大家会在很多的古诗词中听到关于洛阳的描述。

So, you will hear about Luoyang from many ancient poems.

7

Nà jīntiān qíshí hěn kāixīn nénggòu zàicì láidào

那今天其实很开心能够再次来到

Today, I am very happy to be at a

8

Mandarin Corner de podcast jiémù yǔ Eileen yīqǐ lái liáotiān.

Mandarin Corner 的 podcast 节目与 Eileen 一起来聊天。

Mandarin Corner podcast to talk to Eileen again.

9

Nà yīnwèi Yífei tā zài Měi liúxué duōnián,

那因为怡菲她在美留学多年，

Since Yifei has been studying in the US for many years,

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

10

suǒyǐ ne wǒmen jīntiān yě shì tèbié yāoqǐng tā

所以呢我们今天也是特别邀请她

we're especially invited her

11

lái gēn dàjiā fēnxiǎng yīxià tā zài Měiguó liúxué de jīnglì

来跟大家分享一下她在美国留学的经历

to share with us her experience studying abroad

12

yǐjī tā suǒ tǐyàn dào de Zhōng Měi wénhuà chāyì.

以及她所体验到的中美文化差异。

and the cultural differences she experienced between China and the US.

13

Nǐ qù Měiguó dàgài dāi le duōjiǔ?

你去美国大概待了多久？

Roughly how long did you stay in the US?

14

Chàbuduō yǒu wǔ liù nián | Tǐng cháng de shíjiān a!

差不多有五六年 | 挺长的时间啊！

Around five to six years. | Quite a long time!

15

Zěnmé huì pǎo dào Měiguó qù shàng dàxué ne?

怎么会跑到美国去上大学呢？

How did you end up studying in the US?

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

16

Yīnwèi wǒ chūzhōng de xuéxiào jiào wàiguóyǔ xuéxiào,

因为我初中的学校叫外国语学校，

My middle school was a foreign language school

17

suǒyǐ wǒmen xuéxiào hěn zhùzhòng Yīngyǔ de jiàoxué.

所以我们学校很注重英语的教学。

which attached great importance to the teaching of English,

18

Ér wǒ dāngshí de Yīngyǔ lǎoshī jiùshì

而我当时的英语老师就是

and my English teacher at the time was

19

yī gè fēicháng zhīxìng yòu hěn yǒu nàixīn de yī gè rén.

一个非常知性又很有耐心的一个人。

an intelligent and patient person.

20

Tā shì líng bā nián de shíhou qù Měiguó

她是 08 年的时候去美国

She went to the United States in 2008

21

wǒmen xuéxiào de zǐmèi xuéxiào qù rènjiào le yī nián, jiāo Hànyǔ

我们学校的姊妹学校去任教了一年，教汉语

to teach Chinese at our sister school for a year,

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

22

suǒyǐ tā zài nàlǐ jiù jīlěi le hěn duō

所以她在那里就积累了很多

so she accumulated a lot of

23

Měiguó nàbian de jiàoxué fāngfǎ hé jīngyàn,

美国那边的教学方法和经验,

teaching methods and experience while being there.

24

ránhòu huílai zhīhòu ne jiù bǎ zhège jīngyàn yùnyòng dào le wǒmen de kètáng shang,

然后回来之后呢就把这个经验运用到了我们的课堂上,

When she came back, she applied her experiences to our classroom,

25

ránhòu jiù ràng wǒmen de kètáng jiù biànde fēicháng yǒuyìsi.

然后就让我们的课堂就变得非常有意思。

which made our class very interesting.

26

jiùshì bùjǐn shì Yīngyǔ xué qilai gǎnjué chōngmǎn le lèqù,

就是不仅是英语学起来感觉充满了乐趣,

Not only was learning English full of fun,

27

tóngshí ne wǒ hái liǎojiě dào le hěn duō zài jiùshì shūběn shang

同时呢我还了解到了很多在就是书本上

but I also got to learn about American culture

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

28

bùhuì jiēchù dào de xiāngguān de Měiguó wénhuà,

不会接触到的相关的美国文化，

that I wouldn't have been able to get from textbooks.

29

bǐrúshuō dāngshí wǒmen huì zài Fùhuójíe de shíhou,

比如说当时我们会在复活节的时候，

For example, at Easter,

30

tā jiù huì zhǔnbèi Fùhuójíe cǎidàn cáng qilai ràng wǒmen qù zhǎo.

她就会准备复活节彩蛋藏起来让我们去找。

she would hide Easter eggs and have us look for them.

31

Érqiě tā yě yòng zhǐ dǎyìn chulai Měiguó de yīxiē zhǐbì, dāngzuò jiǎnglì gěi

而且她也用纸打印出来美国的一些纸币，当做奖励给

She would also print out (fake) American money and as a reward, she would give them out

32

nàxiē jiùshì kètáng bǐjiào jījí fāyán cānyù huódòng de xuésheng.

那些就是课堂比较积极发言参与活动的学生。

to students who were active in the classroom as well as those who participated in activities.

33

Wǒ jìde wǒ dāngshí jiùshì

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

我记得我当时就是

I remember at that time,

34

huòdé le hěn duō zhāng yìn yǒu Línkěn tóuxiàng de wǔ měiyuán

获得了很多张印有林肯头像的五美元

I got a lot of five-dollar bills with Lincoln's face on them.

35

Suǒyǐ zhège shìqíng wǒ qíshí jìde hěn qīngchū.

所以这个事情我其实记得很清楚。

I remember this very clearly.

36

Nà jiùshì yīnwèi tā de zhèyàng de yī gè yǐndǎo hé yǐngxiǎng

那就是因为她的这样的一个引导和影响

It was because of her guidance and influence,

37

jiù ràng wǒ duì Měiguó chōngmǎn le hàoqí hé xiàngwǎng.

就让我对美国充满了好奇和向往。

that I became filled me with curiosity and yearning for (going to) America.

38

Nàge shíhou wǒ qíshí xīnlǐ jiù xiǎng,

那个时候我其实心里就想，

Actually at that time, I thought to myself that

39

yěxǔ jiānglái wǒ kěyǐ zài yánjiūshēng de shíhou qù Měiguó xuéxí.

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

也许将来我可以在研究生的时候去美国学习。

perhaps in the future, I could study in the US as a graduate student.

40

Bùguò hòulái de shíhou ne shì dào le gāozhōng

不过后来的时候呢是到了高中

But later in high school,

41

wǒ shì shàng le wǒmen dāngdì de yī gè Zhōng Jiā xiàngmù,

我是上了我们当地的一个中加项目，

I joined a China-Canada program (in China).

42

tā shì Jiānádà Xīnsīkètè shěng

它是加拿大新斯科特省

It was a high school program co-organized by Nova Scotia, Canada

43

yǔ wǒ de gāozhōng hézuò hébàn de yī gè gāozhōng xiàngmù.

与我的高中合作合办的一个高中项目。

in partnership with my school.

44

Suǒyǐ wǒ dāngshí de lǎoshī dōu shì Jiānádà rén, tāmen bùhuì shuō Hànyǔ.

所以我当时的老师都是加拿大人，他们不会说汉语。

So all my teachers were Canadians and they couldn't speak Chinese.

45

Wǒ qíshí dāngshí xuǎnzé lái cānjiā zhège xiàngmù de yuányīn zhīyī

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

我其实当时选择来参加这个项目的其中之一

In fact, one of the reasons why I chose this program

46

jiùshì yīnwèi wǒ huì ná Jiānádà de xuéjǐ,

就是因为我会拿加拿大的学籍，

was because I would get a Canadian student status

47

jiù bùhuì xiàng pǔtōng de Zhōngguó gāozhōngshēng yīyàng

就不会像普通的中国高中生一样

and I wouldn't need to like a normal Chinese student

48

shàng Zhōngguó de gāozhōng nèiróng, hái yào cānjiā hòulái de gāokǎo.

上中国的高中内容，还要参加后来的高考。

who would need to study Chinese textbooks and take the (Chinese) college entrance exam.

49

Suǒyǐ wǒ dāngshí zài zhège xiàngmù zhōng dú le zhīhòu ne

所以我当时在这个项目中读了之后呢

So after I studied in this program,

50

jiù zhèngcháng de shēnqǐng guówài de xuéxiào.

就正常地申请国外的学校。

I applied to schools (universities) overseas.

51

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

Qíshí dāngshí yǒu hěn duō wǒ de tóngxué dōu shēnqǐng le Jiānádà de xuéxiào,

其实当时有很多我的同学都申请了加拿大的学校，

In fact, many of my classmates applied to Canadian (universities) at that time.

52

bùguò wǒ shì yīnwèi jiù xiàng wǒ gāngcái shuō de

不过我是因为就像我刚才说的

But me, as I said before,

53

wǒ zài chūzhōng de shíhou

我在初中的时候

when I was in middle school,

54

jiù yǒu xiǎng qù Měiguó de zhèyàng de yī gè xiǎngfǎ ba,

就有想去美国的这样的一个想法吧，

I already had the idea of going to the US,

55

suǒyǐ wǒ dāngshí jiù xiǎng, nà wǒ yě kěyǐ qù liǎojiě hé yánjiū yīxià

所以我当时就想，那我也可以去了解和研究一下

so I thought that I should get information

56

Měiguó de dàxué yǐjí tā de yī gè shēnqǐng de qíngkuàng.

美国的大学以及它的一个申请的情况。

regarding American universities and how to apply to them.

57

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

Ránhòu ne wǒ jiù zài shēnqǐng le Jiānádà xuéxiào tóngshí

然后呢我就在申请了加拿大大学校同时

While applying to Canadian schools,

58

yòu qù kǎo le Měiguó gāokǎo zhī chēng de SAT

又去考了美国高考之称的 SAT

I also took the SAT, which is known as the American college entrance exam.

59

Érqiě wǒ dāngshí shì yīnwèi liǎojiě dào le

而且我当时是因为了解到了

At that time, I learned that

60

chúle nàxiē dàjiā dōu ěrshúnéngxiáng de nàxiē zōnghé lèi dàxué,

除了那些大家都耳熟能详的那些综合类大学,

besides those general universities that everyone was familiar with,

61

bǐrúshuō xiàng Yēlǔ Hāfó zhèxiē Měiguó de chángchūnténg xuéxiào yǐwài,

比如说像耶鲁哈佛这些美国的常春藤学校以外,

such as, US Ivy League schools, like Yale and Harvard,

62

wǒ liǎojiě dào le Měiguó dúyǒu de yī gè wénlǐ xuéyuàn,

我了解到了美国独有的一个文理学院,

there were also some liberal arts colleges that were very unique.

63

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

tā de guānyú běnkē jiàoyù de yōushì fēicháng de tūchū,

它的关于本科教育的优势非常地突出，

Their advantages in undergraduate education were outstanding,

64

suǒyǐ wǒ jiù juéde nà wǒ kěyǐ qù jìnxíng wénlǐ xuéyuàn de shēnqǐng.

所以我就觉得那我可以去进行文理学院的申请。

so I thought I would apply to a liberal arts college.

65

Suǒyǐ dào zuìhòu ne wǒ jiùshì shōudào le

所以到最后呢我就是收到了

In the end, I received admissions from both,

66

Měiguó hé Jiānádà bùtóng xuéxiào de lùqǔ.

美国和加拿大不同学校的录取。

US and Canadian schools.

67

dànshì wǒ zhēn de shì juéde wǒ xiǎngyào

但是我真的是觉得我想要

I really felt that I wanted to have a

68

wánquán de chénjìn shì de rónggrù dāngdì de xuéxí,

完全地沉浸式地融入当地的学习，

fully immersive learning experience,

69

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

ér bùshì xiàng qù Jiānádà, xiàng Duōlúnduō ya zhīlèi de

而不是像去加拿大，像多伦多之呀类的

instead of going to Toronto

70

zhèxiē Huárén hěn duō de zhèyàng de dàchéngshì.

这些华人很多的大城市。

or other big cities in Canada with a lot of Chinese.

71

Suǒyǐ wǒ jiù xuǎnzé le qù Měiguó de yī gè wénlǐ xuéyuàn

所以我就选择了去美国的一个文理学院

So I chose a liberal arts college in the United States

72

zài yī gè xiǎozhèn shàng lái jìnxíng xuéxí.

在一个小镇上来进行学习。

for my study which was in a small town.

73

Kěshì wǒ juéde háishi hěn hàoqí, yīnwèi nǐ gānggang shuō

可是我觉得还是很好奇，因为你刚刚说

But I'm still wondering, because you just said that

74

nǐ shì zài yī suǒ Jiānádà de gāozhōng shàng de gāozhōng,

你是在一所加拿大的高中上的高中，

you attended a Canadian high school program,

75

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

nà zhème duō nián xiàlai,

那这么多年下来,

so after all those years,

76

wèishénme dōu méiyǒu duì Jiānádà chǎnshēng hàoqí gēn xiàngwǎng ne?

为什么都没有对加拿大产生好奇跟向往呢?

why didn't you develop a curiosity and longing for Canada?

77

Qíshí shì wǒ zài gāo èr de shíhou de dōngtiān qù le yī tàng Jiānádà,

其实是我在高二的时候的冬天去了一趟加拿大,

Actually, in my second year of high school, I made a trip to Canada

78

cānjiā le yī gè dōnglìng yíng.

参加了一个冬令营。

to participate in a winter camp.

79

Wǒ qíshí zài dāngdì yě shì shàng le jǐ jié gāozhōng de kèchéng,

我其实在当地也是上了几节高中的课程,

In fact, I also took several high school courses there

80

ránhòu yě zài dāngdì de zhùsù jiātíng tǐyàn le shēnghuó,

然后也在当地的住宿家庭体验了生活,

and stayed with a local family in order to experience life there

81

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

hái qù le hěn duō bùtóng de jǐngdiǎn hé dàxué.

还去了很多不同的景点和大学。

as well as visiting many different tourist attractions and universities.

82

Nà yīnwèi dāngshí shì dōngtiān,

那因为当时是冬天，

Because it was wintertime,

83

suǒyǐ wǒ qíshí duì Jiānádà de yìnxiàng méiyǒu nàme de hǎo,

所以我其实对加拿大的印象没有那么地好，

I actually didn't get a good impression of Canada.

84

jiùshì tèbié de lěng, dào chù dōu shì dàxuě.

就是特别地冷，到处都是大雪。

It was very cold and there was snow everywhere.

85

Érqiě hái yǒu yī diǎn shì yīnwèi wǒ gǎnjué dāngshí zài Màijǐě dàxué de shíhou,

而且还有一点是因为我感觉当时在麦吉尔大学的时候，

In addition, when I was staying at McGill University at that time,

86

xiàoyuán lǐbian jiùshì méiyǒu shénme rén,

校园里边就是没有什么人，

I didn't see many people in the campus

87

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

gěi wǒ de gǎnjué jiùshì méiyǒu shénme huó lì,
给我的感觉就是没有什么活力，
and it left me with the impression that it had no life.

88

suǒyǐ jiùshì juéde zhège bùshì shìhé wǒ
所以就是觉得这个不是适合我
So I felt that this wasn't the right place

89

yī gè xìnggé hěn kāilǎng de rén dāi de dìfang.
一个性格很开朗的人待的地方。
for someone like me who has a cheerful personality.

90

Xiàmiàn wǒ yào zài wèn yīxià, nǐ de zhuānyè shì shénme?
下面我要再问一下，你的专业是什么？
Now, I'd like to ask you again, what was your major?

91

Nǐ zhīdào ma? Jiùshì nǐ shàngcì gēn wǒ shuō guo nǐ de zhuānyè zhīhòu,
你知道吗？就是你上次跟我说过你的专业之后，
Did you know that after you told me your major last time,

92

wǒ xiànzài háishi yǒudiǎn jìbuzhù nǐ de zhuānyè dàodǐ shì shénme!
我现在还是有点记不住你的专业到底是什么！
I still can't remember what it is!

93

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

Méiyǒuguānxi! Wǒ zài běnkē de zhuānyè ne shì quánqiúhuà yánjiū,

没有关系！我在本科的专业呢是全球化研究，

It's okay! My undergraduate major was globalization studies,

94

nà zhǔyào guānzhù de lǐngyù shì shèhuì biàngé

那主要关注的领域是社会变革

and the main areas of focus were social change

95

hé xìngbié píngděng zhème liǎng gè zhǔtí.

和性别平等这么两个主题。

and gender equality.

96

Ránhòu xiànzài zài yánjiūshēng jiēduàn ne, wǒ de zhuānyè míngzi jiào quánqiú shìwù,

然后现在在研究生阶段呢，我的专业名字叫全球事务，

Now, as a graduate student, my major is called Global Affairs

97

zhǔyào yánjiū de fāngxiàng yě shì quánqiú xìngbié yánjiū.

主要研究的方向也是全球性别研究。

and the main focus is also global gender studies.

98

Gàosu yīxià dàjiā nǐ xiànzài zài nǎlǐ ba

告诉大家你现在在哪里吧

Tell us, where are you now?

99

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

Wǒ xiànzài zài Zhōngguó. Zhīqián shì zài jìnxíng yánjiūshēng de xuéxí,

我现在在中国。之前是在进行研究生的学习，

I am now in China. Before I was doing postgraduate study (in the US).

100

dànshì yīnwèi yìqíng de yuányīn, suǒyǐ jiù jiéshù le yī nián xuéxí zhīhòu,

但是因为疫情的原因，所以就结束了一年学习之后，

But because of the pandemic, after one year of study,

101

wǒ jiù xiān huídào le Zhōngguó, suǒyǐ xiànzài shì zài jiàngé nián.

我就先回到了中国，所以现在是在间隔年。

I returned to China. So it's my gap year now.

102

Hǎo, nà xiàmiàn wǒmen jiù lái liáo yī liáo nǐ zài Měiguó liúxué de jīnglì ba

好，那下面我们就来聊一聊你在美国留学的经历吧

Okay, let's talk about your experience studying in the United States.

103

Nà shǒuxiān shuō yīxià nǐ chūcì dào Měiguó de shíhòu de yìnxiàng shì shénme?

那首先说一下你初次到美国的时候的印象是什么？

First of all, what was your impression when you first arrived in the US?

104

Hǎo de, yīnwèi wǒ dāngshí shì yī sì nián xiān dào le Luòshānjī,

好的，因为我当时是 14 年先到了洛杉矶，

Okay. I first went to Los Angeles in 2014.

105

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

nà wǒ zài Luòshānjī de chéngshì de jiētóu zǒu zhe de shíhou,

那我在洛杉矶的城市的街头走着的时候，

When I was walking on the streets of LA,

106

wǒ jiù fāxiàn rénmen yǒu gèzhǒnggèyàng de nàzhǒng yīzhuó dǎban,

我就发现人们有各种各样的那种衣着打扮，

I noticed that people had all kinds of dressing styles.

107

jiùshì dàjiā de yīzhuó fēicháng zìyóu,

就是大家的衣着非常自由，

Everyone dressed very freely

108

méiyǒu shuō juéde hěn dāndiào ya hěn tǒngyī nàzhǒng,

没有说觉得很单调呀很统一那种，

and it didn't feel very monotonous or unified.

109

érqiě yǒuxiē shì fēicháng yǒu tèsè de.

而且有些是非常有特色的。

Some were very unique.

110

Nà gēn zhōng guóyǒu qūbié ma?

那跟中国有区别吗？

Is that different from China?

111

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

Zhōngguó rén de yī zhuāng yě méi yǒu shuō hěn tǒng yī ba,

中国人的衣装也没有说很统一吧，

Chinese don't dress in a unified manner

112

yīng gāi yě hái shì tǐng duō yàng huà de.

应该也还是挺多样化的。

and our (dressing styles) are quite diverse too.

113

Bù yī dīng zhēn de shì dān chún de yī zhuó, jiù shì tā de zhěng gè de yī gè xíng xiàng,

不一定真的是单纯的衣着，就是它的整个的一个形象，

It wasn't necessarily their dressing style, but their overall appearance.

114

huì yǒu gè shì gè yàng de fà xíng huò zhě tóu fà de yán sè, yǒu cǎi sè de,

会有各式各样的发型或者头发的颜色，有彩色的，

They had a variety of hairstyles and hair colors, some were even multicolored.

115

bǐ rú shuō hái yǒu yī xiē rén huì yǒu zāng biàn ya děng děng.

比如说还有一些人会有脏辫呀等等。

For example, there were some people that had dreadlocks.

116

Kě néng jiù shì nǐ chuān gè bǐ jī nǐ zǒu zài lù shàng,

可能就是穿个比基尼走在路上，

Perhaps, even if you walked on the street in a bikini,

117

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

yě bùhuì yǒurén juéde hěn qíguài.

也不会有人觉得很奇怪。

no one would find it strange.

118

Nà díquè shì yǒuyīdiǎn fēngkuáng

那的确是有一点疯狂

That really was a little crazy.

119

Rúguǒ zài Zhōngguó jiētóu yīnggāi hěn shǎo huì kàndào zhèzhǒng yīzhuó.

如果在中国街头应该很少会看到这种衣着。

If it was in China, it would be rare to see these kinds of dressing styles.

120

Duì, jiùshì hěn suíxìng de nàyang de yīzhǒng yīzhuó dǎban ba

对，就是很随性的那样的一种衣着打扮吧

Right. They dressed very casually.

121

Lìngwài yīfāngmiàn jiùshì wǒ dāngshí zài wàimiàn jiù kàndào le yǒu gèzhǒng fūsè de rén

另外一方面就是我当时在外面就看到了有各种肤色的人

Another aspect was that on the street, I saw people with many different skin colors

122

nàge dìyī gǎnjué de chōngjī gǎn shì mǎn qiángliè de.

那个第一感觉的冲击感是蛮强烈的。

and the impact of that first impression was quite strong.

123

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

Zài Zhōngguó dehuà, jiùshì nǐ huì fāxiàn dàjiā qíshí dōu hěn xiāngsì,

在中国的话，就是你会发现大家其实都很相似，

In China, you will find that everyone looks pretty similar.

124

jiùshì fūsè dōu hěn xiāngsì, méiyǒu shuō zhǎngde tèbié bùtóng de rénrzhǒng.

就是肤色都很相似，没有说长得特别不一样的人种。

We have similar skin colors and we don't have people that look very different.

125

Dànshì dāngshí zài Měiguó jiùshì zài Luòshānjī wǒ jiù fāxiàn

但是当时在美国就是在洛杉矶我就发现

But at that time in Los Angeles, I found,

126

Wa! Zhēn de shì hěn duōyàngxìng, jiùshì hěn duōyuán

哇！真的是很多多样性，就是很多元

“Wow! (This place) is really diverse!

127

yǒu gèzhǒng fūsè de rén, yǒu gèzhǒng zhǒngzú de rén.

有各种肤色的人，有各种种族的人。

There are people with all kinds of skin colors and races.”

128

Suǒyǐ zhège jiùshì wǒ juéde yī gè tèbié tèbié yǒu yìnxiàng de diǎn.

所以这个就是我觉得一个特别特别有印象的点。

So this is what I think made a special impression on me.

129

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

Nà nǐ zài Měi liúxué qījiān fāxiàn

那你在美留学期间发现

So while you were studying in the US, did you find

130

yǒu nǎ yīxiē wénhuà chāyì shì zhènjīng dào nǐ de?

有哪一些文化差异是震惊到你的?

any cultural differences that really shocked you?

131

Zài Měiguó de cāntīng jiùcān ne dōu shì yào gěi fúwù rényuán xiǎofèi de,

在美国的餐厅就餐呢都是要给服务人员小费的,

When you eat at restaurants in the US, you'll have to tip the waiters/waitresses

132

yīnwèi zhè shì tāmen de zhòngyào shōurù zhīyī.

因为这是他们的重要收入之一。

because that's one of their (most) important sources of income.

133

Dànshì zài bùtóng de dìqū, jùtǐ de xiǎofèi de liàng kěnéng bùtài yīyàng.

但是在不同的地区，具体的小费的量可能不太一样。

However, in different regions, the amount of tip may vary.

134

Jiù bǐrúshuō rúguǒ zài Bīnzhōu de yī gè xiǎozhèn shang,

比如说如果在滨州的一个小镇上,

For example, in a small town in Pennsylvania,

135

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

wǒmen kěnéng zuìdī yào gěi de xiǎofèi ne

我们可能最低要给的小费呢

the minimum amount we tip

136

jiùshì zhàn wǒmen zǒng xiāofèi de bǎifēnzhī shí'èr.

就是占我们总消费额的百分之十二。

might be 12% of the total spend.

137

Dànshì nǐ yàoshi zài Niǔyuē dehuà

但是你要是在纽约的话

But in New York City,

138

zuìdī zuìdī yě yào bǎifēnzhī shíwǔ huòzhě bǎifēnzhī shíbā.

最低最低也要百分之十五或者百分之十八。

the lowest will be 15 % to 18%.

139

Nǐ shì kěyǐ zhíjiē gěi zhǐbì yě kěyǐ shuākǎ de

你是可以直接给纸币也可以刷卡的

You can give them cash or use (credit or bank) cards.

140

Rúguǒ shuākǎ dehuà ne

如果刷卡的话呢

If you pay with a (bank) card,

141

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

nǐ jiù kěnéng xūyào zài duìfāng bǎ nǐ de kǎ hé shōujù guīhuán de shíhou,
你就可能需要在对方把你的卡和收据归还的时候,
when they return your card and receipt, you might need to

142

zài shōujù shàng suàn yíxià xiǎofèi shì duōshao, ránhòu xiě shàngqu
在收据上算一下小费是多少, 然后写上去
figure out how much you want to tip, note it on the (receipt),

143

zuìhòu zài bǎ xiǎofèi hé zǒng fèiyòng jiā zàiyìqǐ, xiě yī gè zuìzhōng de fèiyòng
最后再把小费和总费用加在一起, 写一个最终的费用
add the tip to the total cost,

144

ránhòu bǎ zhège shōujù liúgěi zhège cāntīng jiù kěyǐ le.
然后把这个收据留给这个餐厅就可以了。
and then give the receipt to the restaurant.

145

Dànshì xiànzài Měiguó hěn duō dìfāng yě shì kěyǐ zhíjiē zài shuākǎ de shíhou,
但是现在美国很多地方也是可以直接在刷卡的时候,
But now in many places in the United States, when you pay with your card,

146

nǐ jiù kěyǐ zhíjiē xuǎnzé gěi bǎifēnzhī duōshao de xiǎofèi,
你就可以直接选择给百分之多少的小费,
you can select the amount you want to tip

147

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

tā huì tǒngyī de lái kòu fèi.

它会统一地来扣费。

and their (system) will deduct the fee automatically.

148

Nǐ jiù bù yòng zì jǐ lái suàn, suǒ yǐ zhè ge jiù shì fāng biàn le yī xiē.

你就不用自己来算，所以这个就是方便了一些。

So you won't need to do the calculations yourself which is more convenient.

149

Hǎo má fan o! | Duì

好麻烦哦！ | 对

What a hassle! | Yes.

150

Yī kāi shǐ wǒ huì jué de, jiù shì wèi shén me yào zhè yàng ne?

一开始我会觉得，就是为什么要这样呢？

At first, I was thinking: "Why do they do this?"

151

Shǒu xiān jiù xiān bù shuō tā má fan bù má fan de shì qing,

首先就先不说它麻烦不麻烦的事情，

First of all, aside from it being a hassle,

152

jiù shì hǎo xiàng zài é wài gěi qián yī yàng.

就是好像在额外给钱一样。

it felt as though I was paying extra money.

153

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

Jiùshì wǒ běnlái xiāofèi le zhème duō,

就是我本来消费了这么多，

I already spent so much money,

154

dànshì wǒ hái yào éwài fùfèi, zhè yīdiǎn jiù ràng wǒ tèbié bù xíguàn

但是我还要额外付费，这一点就让我特别不习惯

but I had to pay extra which I felt very uncomfortable doing.

155

Érqiě yǒudeshíhòu shuōshíhuà,

而且有的时候说实话，

Also to be honest,

156

nǐ de zhǐbì jiùshì nǐ de língqián kěnéng dōu bùgòu, wǒ hái děi zài xiǎng bànfǎ

你的纸币就是你的零钱可能都不够，我还得再想办法

sometimes you just don't have enough cash or change, and you'll have to figure out a way

157

jiùshì zài duō jiā yī měiyuán huòzhě duōshǎo měiyuán zhège yàngzi

就是再多加一美元或者多少美元这个样子

to get the extra dollar or so.

158

Jiù bǐjiào fánSUǒ.

就比较繁琐。

It's quite complex.

159

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

Jiànjian de qíshí wǒ yě xíguàn le, yīnwèi wǒ hòulái zhīdào

渐渐地其实我也习惯了，因为我后来知道

Gradually, I actually got used to it because I later learned

160

jiùshì xiǎofèi duì zhèxiē fúwù rényuán shì hěn zhòngyào de ma

就是小费对这些服务人员是很重要的嘛

that tips are very important to service people.

161

Érqiě wǒmen měicì zài rùzuò zhīhòu ne,

而且我们每次在入座之后呢，

Also, every time after we get a seat,

162

jiùshì měi zhuō dōu huì yǒu gùdìng de fúwùyuán,

就是每桌都会有固定的服务员，

there will be an assigned waiter/waitress for each table

163

tāmen jiùshì huì rèqíng de lái gēn wǒmen dǎzhāohu

他们就是会热情地来跟我们打招呼

and they will greet us warmly

164

érqiě ne tā huì gàosu nǐ tā jiào shénme míngzì.

而且呢他会告诉你他叫什么名字。

as well as telling us their names.

165

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

Bìngqiě zài zhěnggè de yòngcān guòchéng zhōng ne,

并且在整个的用餐过程中呢，

And throughout the meal,

166

tāmen yě huì shíbùshí de guòlái wèn nǐ jiùshì chī de zěnmeyàng a

他们也会时不时地过来问你就是吃得怎么样啊

they will come over from time to time to ask you how the food is

167

yǒuméiyǒu shénme xūyào fúwù de dìfang

有没有什么需要服务的地方

and if you need any additional service.

168

jiùshì tāmen huì fēicháng de rèqíng,

就是他们会非常地热情，

Basically, they will be very warm

169

yǒudeshíhòu shènzhì dōu huì gēn kèrén jiùshì xiánliáo jǐ jù

有的时候甚至都会跟客人就是闲聊几句

and sometimes, even have a casual conversation with the customers.

170

suǒyǐ dàduōshù qíngkuàng xià hěn duō rén shì yuànyì gěi zhèxiē rén xiǎofèi de,

所以大多数情况下很多人是愿意给这些人小费的，

So in most cases, many people are willing to give them tips

171

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

érqiě yǒudeshíhòu gěi de shùliàng kěnéng hái bùshǎo.

而且有的时候给的数量可能还不少。

and sometimes the amount might be quite large.

172

Nà chúle fúwùyuán, jiù cāntīng de fúwùyuán xūyào gěi xiǎofèi zhīwài,

那除了服务员，就餐厅的服务员需要给小费之外，

Besides waiters/waitresses in restaurants,

173

qítā de ne?

其他的呢？

what other (types of workers) require tips?

174

Wǒ tīngshuō chūzūchē sījī ya,

我听说出租车司机呀，

I heard that taxi drivers,

175

shénme jiǎntóufa de lǐfàshī ya dōu yào gěi xiǎofèi de.

什么剪头发的理发师呀都要给小费的。

even barbers will need to be tipped.

176

Duì! Yīnwèi zhèxiē tāmen dōu shǔyú fúwù hángyè ma,

对！因为这些他们都属于服务行业嘛，

Yes! Because they are also in the service industry

177

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

érqiě tāmen de jīběn shōurù dōu bù gāo.

而且他们的基本收入都不高。

and their basic income is not high.

178

Huìbùhuì yǒurén jiù bǐrúshuō cóng yī gè mòshēng de guódù qù dào Měiguó,

会不会有人就比如说从一个陌生的国度去到美国，

Will people from another country who visit the US

179

ránhòu dìyīcì qù nàbian bù liǎojiě dāngdì yǒu xiǎofèi de zhège xísú,

然后第一次去那边不了解当地有小费的这个习俗，

for the first time, not knowing the custom of tipping,

180

ránhòu jiù jùjué gěi xiǎofèi,

然后就拒绝给小费，

refuse to tip

181

jiùshì méixiǎngdào yào gěi xiǎofèi zhège shìqing, nà zěnmébàn?

就是没想到要给小费这个事情，那怎么办？

because they don't know about this? What will happen then?

182

Jiù bǐrúshuō nǐ dào jiǔdiàn le zhīhòu,

就比如说你到酒店了之后，

Well, for example, when you arrive at a hotel,

183

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

yǒurén bāng nǐ bǎ xínglǐ ná dào fángjiān,
有人帮你把行李拿到房间，
someone will help bring your luggage to your room.

184

ránhòu nǐ wàngjì gěi xiǎofèi le,
然后你忘记给小费了，
If you forget to tip this person,

185

nà duìfāng kěnéng huì jiùshì wēiwǎn de tíxǐng nǐ
那对方可能会就是委婉地提醒你
he/she might remind you indirectly

186

jiùshì kěyǐ gěi yīxiē xiǎofèi,
就是可以给一些小费，
that you can give some tips,

187

huòzhě shuō jiùshì duìfāng huì bù zǒu,
或者说就是对方会不走，
or he/she might just hang around.

188

ránhòu nǐ jiù huì xiǎng, wǒ shìbùshì wàng le xiē shénme?
然后你就会想，我是不是忘了些什么？
This way, you will wonder if you have forgotten something.

189

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

Nà hǎo gāngà o!

那好尴尬哦！

That will be so awkward!

190

Jiù yǒushíhòu rúguǒ nǐ zhēn de bù zhīdào yǒu xiǎofèi zhège shìqing,

就有时候如果你真的不知道有小费这个事情，

Sometimes you're just not aware of this tipping custom

191

ránhòu nǐ kàn zhe duìfāng yòu bù zǒu,

然后你看着对方又不走，

and you see that the person isn't leaving,

192

tā yòu bù shuō, zǒng juéde yǒudiǎn hěn qíguài

他又不说，总觉得有点很奇怪

but doesn't say anything. It just feels weird!

193

jiù hǎoxiàng yào xiàng nǐ tǎo qián de nàzhǒng gǎnjué

就好像要向你讨钱的那种感觉

It almost feels as if they're begging for money.

194

Duì, dànshì wǒ juéde duìyú tāmen láijiǎng

对，但是我觉得对于他们来讲

Right. But I think that to (American service people),

195

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

kěnéng yě yùdào guo lèisì de qíngkuàng,

可能也遇到过类似的情况，

they might have already run into similar situations,

196

jiùshì bìjìng Měiguó shì yǒu hěn duō kěnéng shì láizì qítā guódù de rén,

就是毕竟美国是有很多可能是来自其他国度的人，

after all, there are many people from other countries that come to the US.

197

suǒyǐ shuō tāmen kěnéng yě jiù xíguàn le.

所以说他们可能也就习惯了。

So, they might have gotten used to this.

198

Érqiě wǒ jìde wǒ zhīqián dāngshí yīnggāi shì zài Jiāzhōu de shíhou,

而且我记得我之前当时应该是在加州的时候，

I remember that once I was probably in California

199

zài nàbian zhù lǚguǎn de shíhou,

在那边住旅馆的时候，

and I stayed in a hotel.

200

jiùshì zài jiǔdiàn měitiān dōu huì yǒu dǎsǎo de rén ma,

就是在酒店每天都会有打扫的人嘛，

There were people cleaning the room every day

201

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

wǒ kěnéng jiù wàngjì gěi tāmen xiǎofèi le

我可能就忘记给他们小费了

and I might have forgotten to tip them.

202

Nà wǒ zài dì'èrtiān de shíhou wǒ jiù duō liú le yīxiē,

那我在第二天的时候我就多留了一些，

So the following day, I left a little extra (money as tip)

203

míbǔ yīxià dìyī tiān de nàge qíngkuàng

弥补一下第一天的那个情况

to make up for the situation on the first day.

204

Nǐ gānggang shuōdào jiùshì nǐ qù Měiguó huì bù xíguàn gěi xiǎofèi,

你刚刚说到就是你去美国会不习惯给小费，

You just said that you couldn't get used to tipping when you (first) went to the US.

205

ránhòu wǒmen Zhōngguó jiù méiyǒu xiǎofèi, jiù wánquán méiyǒu xiǎofèi zhège shìqing

然后我们中国就没有小费，就完全没有小费这个事情

In China, we don't have the tipping culture at all.

206

bùhuì yǒu zhège gùlǜ.

不会有这个顾虑。

There is no such worry here.

207

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

Nà wǒ zài xiǎng jiùshì Měiguórén láidào Zhōngguó

那我在想就是美国人来到中国

So I am wondering, if Americans come to China,

208

huìbùhuì hěn zìrán'ér rán de jiù huì gěi fúwùyuán xiǎofèi?

会不会很自然而然地就会给服务员小费？

will they naturally tip waiters?

209

Wǒ tīngshuō guo yǒu

我听说过有

I've heard of such things.

210

Jiùshì zài yīxiē jǐngqū huòzhě shuō mǒuxiē cānyǐn de dìfang,

就是在一些景区或者说某些餐饮的地方，

In some tourist attractions or restaurants,

211

Měiguórén juéde, wa! Zhège fúwù zhēn de tài hǎo le!

美国人觉得，哇！这个服务真的太好了！

if the Americans feel that the service is really good,

212

huòzhě shuō wǒ zhēn de hěn xīnshǎng nǐ de zhège fúwù tàidu,

或者说我真的很欣赏你的这个服务态度，

or they really appreciate the service attitude,

213

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

wǒ jiù yuànyì gěi nǐ xiǎofèi.

我就愿意给你小费。

they might tip willingly.

214

Dànshì wǒ juéde dàbùfen qíngkuàng xià dàjiā jiùshì bùhuì liúyì zhè yī diǎn,

但是我觉得大部分情况下大家就是不会留意这一点，

But I think in most cases, (American) people won't care about this.

215

yīnwèi tā kěnéng huì liǎojiě yīxiē Zhōngguó shì méiyǒu xiǎofèi wénhuà de,

因为他可能会了解一些中国是没有小费文化的，

Because they might have already learned that China doesn't have a tipping culture,

216

suǒyǐ tā jiù bùhuì gěi.

所以他就不会给。

so they won't tip.

217

Kěnéng hěn kāixīn ba! Lái zhèlǐ bù xūyào gěi!

可能很开心吧！来这里不需要给！

They might be very happy that they don't need to tip here!

218

Zhēn de! Wǒ yǒu gè Měiguó de péngyou,

真的！我有个美国的朋友，

That's right! I have an American friend

219

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

tā zài Zhōngguó dāi le tǐng cháng yī duàn shíjiān de,
她在中国待了挺长一段时间的，
who has been in China for a long time.

220

tā jiù tí dào guo shuō Zhōngguó zhè diǎn hěn fāngbiàn,
她就提到过说中国这点很方便，
She mentioned that in this regard, it's very convenient in China

221

nǐ bù xū yào gěi xiǎo fèi! Jiù shì hěn bàng!
你不需要给小费！就是很棒！
because she doesn't need to tip! This is just great!

222

Rúguǒ nǐ zài Zhōngguó yòng guo wèishēngjiān dehuà,
如果你在中国用过卫生间的话，
If you have used the toilet in China,

223

nǐ huì fāxiàn zài mǎtǒng de pángbiān ne
你会发现在马桶的旁边呢
you would notice that by the toilet,

224

huì fàng zhe yī gè zhǐ lǒu huò zhě yī gè lājītǒng
会放着一个纸篓或者一个垃圾桶
there would be a wastebasket or a trash can

225

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

zhè shì zhuānmén yòng lái diū qì fèi wù yòng de,

这是专门用来丢弃废物用的，

which is for discarding waste,

226

qí zhōng jiù bāo kuò le xiàng fèi zhǐ ya huò zhě nǚ xìng shēng lǐ qī de yī xiē yòng pǐn.

其中就包括了像废纸呀或者女性生理期的一些用品。

such as used paper and items that women use for their menstrual periods.

227

Dà duō shù de Zhōng guó rén ne shì bù huì wǎng mǎ tǒng lǐ biān zhí jiē diū zhǐ de.

大多数的中国人呢是不会往马桶里边直接丢纸的。

Most Chinese don't throw paper directly into the toilet.

228

Bù guò zài měi guó ne jiù shì yòng guo de wèi shēng zhǐ

不过在美国呢就是用过的卫生纸

However, in the US, used toilet paper

229

shì kě yǐ zhí jiē diū zài mǎ tǒng lǐ biān hé shuǐ yì qǐ chōng zǒu de,

是可以直接丢在马桶里边和水一起冲走的，

can be thrown directly into the toilet and then flushed down.

230

Zhè jiù ràng wǒ zài gāng dào de shí hòu ne jiù shì xí guàn xìng de qù zhǎo nà ge zhǐ lǒu,

这就让我在刚到的时候呢就是习惯性地去找那个纸篓，

This made me habitually look for a wastebasket when I first arrived there.

231

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

jiéguǒ jiù fāxiàn méiyǒu, zhǐ kàndào le

结果就发现没有，只看到了

In the end, I didn't find any. I only found a

232

jiùshì kěyǐ diūqì nàxiē nǚxìng shēnglǐqī yòngpǐn de zhuānshǔ de dōngxi.

就是可以丢弃那些女性生理期用品的专属的东西。

(trash can) exclusively for discarding tampons.

233

Wǒ jiù gāng kāishǐ hěn bù xíguàn.

我就刚开始很不习惯。

At first, I couldn't get used to this.

234

Érqiě ne wǒ yǒu gè péngyou, Měiguó péngyou zài lái Zhōngguó de shíhou,

而且呢我有个朋友，美国朋友在来中国的时候，

Also, I had an American friend who came to China

235

yě shì yīnwèi xíguànxìng de bǎ zhǐ diū dào mǎtǒng lǐ,

也是因为习惯性地把纸丢到马桶里，

and out of habit, threw paper into the toilet

236

ránhòu dāngshí jiùshì zàochéng le mǎtǒng dǔsè.

然后当时就是造成了马桶堵塞。

that resulted in it getting clogged.

237

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

Dàn shuōshíhuà wǒ zài Zhōngguó de bùtóng dìfang yǒu shì guo

但说实话我在中国的不同地方有试过

But to be honest, I have tried

238

jiùshì zhíjiē bǎ zhǐ diū dào mǎtǒng lǐ, tā yě méiyǒu dǔ

就是直接把纸丢到马桶里，它也没有堵

throwing paper directly into different toilets in China, and they didn't get clogged.

239

suǒyǐ zhège qíshí zhēn de yě shì yīn dìfang ér yì.

所以这个其实真的也是因地方而异。

So, this might differ from place to place.

240

Bùguò dàbùfēn rén zài shǐyòng wán zhǐhòu

不过大部分人在使用完之后

However, most (Chinese), after using the toilet paper,

241

háishi xíguànxìng de huì bǎ zhǐ diū dào nàge zhǐ lǒu lǐ,

还是习惯性地会把纸丢到那个纸篓里，

will throw it into a wastebasket out of habit.

242

bìjìng tā jiù zài nǐ pángbiān, jiùshì nǐ méifǎ hūshì tā.

毕竟它就在你旁边，就是你没法忽视它。

After all, it's right next to you and you can't ignore it.

243

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

Zài wǒ dàxué de shíhòu ne wǒ shì zhù zài sùshèlóu lǐ de,

在我大学的时候呢我是住在宿舍楼里的，

When I was in college, I lived in a dormitory building

244

ránhòu wǒmen měi céng lóu dōu yǒu yī gè xǐyīfáng.

然后我们每层楼都有一个洗衣房。

and on each floor, there was a laundry room.

245

zài xǐyīfáng lǐ jiùshì nǐ huì kàndào xǐyījī hé hōnggānjī.

在洗衣房里就是你会看到洗衣机和烘干机。

In a laundry room, you will see washing machines and dryers.

246

Zhè diǎn jiù hé Zhōngguó bù tài yīyàng,

这点就和中国不太一样，

This is very different from China,

247

yīnwèi zài Zhōngguó de jiātíng lǐbian nǐ shì jīběnshàng jiàn bùdào hōnggānjī de,

因为在中国的家庭里边你是基本上见不到烘干机的，

because you almost never see dryers in Chinese homes.

248

dàjiā huì xuǎnzé bǎ yīfu liàng zài yángtái shang,

大家会选择把衣服晾在阳台上，

People hang their clothes on balconies

249

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

yīnwèi hěn duō rén rènwéi bǎ yīfu shài zài tàiyang xiàmiàn,

因为很多人认为把衣服晒在太阳下面，

because many of us think that exposing clothes to the sun

250

bùjǐn shì ràng zhège shuǐ zhēngfā diào, tā hái kěyǐ shājūn.

不仅是让这个水蒸发掉，它还可以杀菌。

will not only get the water evaporated, but also kill the germs.

251

Suǒyǐ ne dàjiā shì bùhuì xuǎnzé jiùshì bǐjiào fèi diàn,

所以呢大家是不会选择就是比较费电，

Therefore, (Chinese) will not choose

252

ránhòu bù huánbǎo de zhèyàng de hōnggānjī lái hōnggān yīfu de fāngfǎ.

然后不环保的这样的烘干机来烘干衣服的方法。

dryers which wastes electricity and it's not environmentally friendly.

253

Wǒ hái fāxiàn le yī gè ràng wǒ hěn zhènjīng de shìqíng,

我还发现了一个让我很震惊的事情，

I also discovered something else that shocked me.

254

jiùshì wǒ fāxiàn yǒurén huì bǎ xiézi hé yīfu yīqǐ

就是我发现有人会把鞋子和衣服一起

I found that some (Americans) would wash their shoes along with their clothes

255

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

fàng zài xǐyījī lǐ lái xǐ

放在洗衣机里来洗

in the washing machine

256

jiùshì zhège zhēn de shì ràng wǒ wúfǎ lǐjiě!

就是这个真的是让我无法理解！

and this, I really couldn't understand!

257

Wǒ cóngláiméiyǒu jiàn guo yǒurén

我从来没有见过有人

I had never seen anyone

258

huì bǎ xiézi hé chuān de yīfu zhèxiē dōngxi yìqǐ lái xǐ de,

会把鞋子和穿的衣服这些东西一起来洗的，

wash shoes together with their clothes

259

yīnwèi wǒ juéde xiézi zhēn de shì... jiùshì xiézi qíshí shì huì hěn zāng.

因为我觉得鞋子真的是... 就是鞋子其实是会很脏。

because I think shoes are really... shoes are very dirty.

260

Érqiě ne wǒ shì yī gè lián wàzi dōu huì gēn yīwù fēnkāi xǐ de rén.

而且呢我是一个连袜子都会跟衣物分开洗的人。

Besides, I am a person who washes socks separately from clothes.

261

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

suǒyǐ jiùshì bǐjiào jīngyà,

所以就是比较惊讶，

So it was quite surprising

262

dāngshí kàndào dàjiā huì yīgǔnǎo de

当时看到大家会一股脑地

to see them, without any hesitation,

263

bǎ suǒyǒu dōngxi dōu fàng jìnqù, ránhòu qù xǐ.

把所有东西都放进去，然后去洗。

put everything in the washing machine.

264

Ránhòu lìngwài yī gè bǐjiào yǒuyìsi de diǎn ne jiùshì guānyú dǎsǎn zhè yīdiǎn

然后另外一个比较有意思的点呢就是关于打伞这一点

Another interesting point is about the use of umbrellas.

265

Wǒ zài Měiguó de xiàoyuán lǐbian ne,

我在美国的校园里边呢，

In my campus,

266

rúguǒ xiàyǔ de shíhou dàbùfēn rén shì bùhuì qù dǎsǎn de,

如果下雨的时候大部分人是不会去打伞的，

most people didn't use umbrellas when it rained.

267

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

dàjiā jiùshì zhíjiē chuān yī gè tàotóu shān,

大家就是直接穿一个套头衫，

They would simply wear hoodies

268

bǎ màozi dài shàng, jiù zhíjiē zǒu zài xiàoyuán lǐ

把帽子戴上，就直接走在校园里

and use the hoods to walk around the campus.

269

Jīběnshàng bùhuì yǒurén huì qù dǎsǎn,

基本上不会有人去会去打伞，

Basically, no one used an umbrella

270

chúfēi shì jiùshì yǔ xià de tèbié dà!

除非是就是雨下得特别大！

unless the rain was very strong!

271

Wǒ jiù huì juéde wǒ zìjǐ dǎsǎn de shíhou yǒudiǎn qíguài,

我就会觉得我自己打伞的时候有点奇怪，

I would feel that I was the weird one if I used an umbrella.

272

érqiě wǒmen xuéxiào mài sǎn de nàxiē dìfang de sǎn

而且我们学校卖伞的那些地方的伞

Also, the umbrellas sold in our school

273

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

jīběnshàng jiùshì yàome dà, yàome jiùshì zhòng,

基本上就是要么大，要么就是重，

were either very large or heavy

274

xiédài qilai hěn bùfāngbiàn.

携带起来很不方便。

which were inconvenient to carry around.

275

Yǒudeshíhòu wǒ jiù hàoqí shìbùshì yīnwèi zhège yuányīn,

有的时候我就好奇是不是因为这个原因，

Sometimes I wondered if this was the reason

276

suǒyǐ dàjiā cái bù yuànyì dǎsǎn de

所以大家才不愿意打伞的

why people were reluctant to use umbrellas,

277

chúfēi shì yǔ xià de tèbié dà.

除非是雨下得特别大。

unless it rained very hard.

278

Yàobùrán dehuà tāmen jiù juéde nà jiù lín yī lín yě méiguānxi.

要不然的话他们就觉得那就淋一淋也没关系。

Otherwise, they thought it was okay to take some rain.

279

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

Dànshì jiùshì zhàn zài Zhōngguó rén de hěn duō de xiǎngfǎ shàng jiǎng,

但是就是站在中国人的很多的想法上讲，

But from the Chinese point of view,

280

jiùshì wǒ yī lín, jiù hǎoxiàng yīfú a tóufǎ a jiù dōu zāng le.

就是我一淋，就好像衣服啊头发啊就都脏了。

if we take the rain, our clothes and hair will become dirty.

281

Duì, yīnwèi wǒmen zǒng juéde rúguǒshuō lín dào le yǔ,

对，因为我们总觉得如果说淋到了雨，

Right, we feel that if we take the rain,

282

nǐ de tóufa shī le dehuà, ránhòu zài chuī chuī fēng, kěnéng jiù huì gǎnmào

你的头发湿了的话，然后再吹吹风，可能就会感冒

our hair will be wet and if we get some wind, we might catch a cold

283

shènzhì shì huì yǒu tóutòng. | Duì

甚至是会有头痛。| 对

or even get a headache. | Right.

284

Nǐ shuō de zhège dǎsǎn dehuà, qíshí wǒmen bùjǐn shì xià yǔ tiān dǎsǎn,

你说到这个打伞的话，其实我们不仅是下雨天打伞，

Speaking of using umbrellas, not only do we use them on rainy days,

285

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

wǒmen jiùshì dà tàiyang de tiānqì yě huì dǎsǎn | Shì

我们就是大太阳的天气也会打伞 | 是

but also in sunny days. | Yes.

286

Wǒmen yòu pà shài yòu pà yǔ de.

我们又怕晒又怕雨的。

We are afraid of both, the sun and the rain.

287

Suǒyǐ wǒ yībān jiùshì xià nàzhǒng hěn xiǎo de méngméng xìyǔ,

所以我一般就是下那种很小的蒙蒙细雨，

So for me, even with a gentle drizzle,

288

wǒ dōu huì dǎsǎn de.

我都会打伞的。

I use an umbrella.

289

Yībān de qíngkuàng xià, rúguǒ shì fēicháng xiǎo de yǔ, wǒ jiù hūlūè le

一般的情况下，如果是非常小的雨，我就忽略了

In general, if it's a light rain, I will ignore it

290

yīnwèi gǎnjué hái shì yǒudiǎn bù biànjié dǎ zhe sǎn.

因为感觉还是有点不便捷打着伞。

because it feels a little inconvenient to hold an umbrella.

291

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

Yīnwèi wǒ zhīqián zài Yīngguó ma,

因为我之前在英国嘛，

I was in England before,

292

wǒ zài Yīngguó xuéxí guo... jiāohuàn guo yī gè xuéqī

我在英国学习过... 交换过一个学期

I studied in England... I was an exchanged (student) for a semester.

293

Jiùshì tā nàbian jīngcháng xiàyǔ,

就是它那边经常下雨，

It often rained over there.

294

dànshì yǒushíhou xiàyǔ de shíhou fēng huì hěn dà,

但是有时候下雨的时候风会很大，

But sometimes the wind could be very strong when it rained.

295

nà fēng hěn dà de shíhou wǒ jiù... sǎn wǒ dōu chēng bùzhù

那风很大的时候我就... 伞我都撑不住

When the wind was strong, I couldn't even hold on to my umbrella.

296

Jiù gǎnjué háishi tāmen de nàge yǔyī yǔ xié bǐjiào yǒuyòng yīxiē.

就感觉还是他们的那个雨衣雨鞋比较有用一些。

So I felt that raincoats and rain boots were more useful.

297

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

Wǒ bù zhīdào nǐ hái zài Yīngguó dāi guo.

我不知道你还在英国待过。

I didn't know that you had also stayed in England.

298

Wǒ zài dàsān dìyī... bùshì!

我在大三第一... 不是!

When I was in my junior year... Oh no!

299

Dàsì dìyī xuéqī de shíhou qù Yīngguó jiāohuàn le yī gè xuéqī.

大四第一学期的时候去英国交换了一个学期。

During the first semester of my senior year, I went to England as an exchange student for a semester.

300

Nà nǐ juéde Yīngguó gēn Měiguó bǐ qilai

那你觉得英国跟美国比起来

So from your observations, do you think

301

yǒuméiyǒu shénme hěn míngxiǎn de wénhuà chāyì shì nǐ guānchá dào de?

有没有什么很明显的文化差异是你观察到的?

there are any obvious cultural differences between England and the US?

302

Yī gè shì tā de yǐnshí chīde tèbié dānyī, tèbié de wúwèi

一个是它的饮食吃的特别单一，特别地无味

One of them is that the diet (in England) was simple and tasteless.

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

303

Zěnmě shuō?

怎么说?

How so?

304

Shíwù bùshì hěn fēngfù.

食物不是很丰富。

Food wasn't varied.

305

Wǒmen suǒ shuō de nàzhǒng zhǔshí jiù hěn dāndiào, xiàng tǔdòu ya

我们所说的那种主食就很单调，像土豆呀

Their staple food was very boring, such as potatoes.

306

tā jiùshì tǔdòu, húluóbo, qīngdòu,

它就是土豆、胡萝卜、青豆，

All they had were potatoes, carrots and green beans.

307

jiùshì méiyǒushénme tèbié duō de qítā de xuǎnzé.

就是没有什么特别多的其他的选择。

They didn't have too many other options.

308

Érqiě tā de zuòfǎ hěn dānyī,

而且它的做法很单一，

In addition, their way of cooking was quite simple,

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

309

bù xiàng Zhōngguó yǒu gèzhǒnggèyàng de nàzhǒng pēngrèn de fāngshì.

不像中国有各种各样的那种烹饪的方式。

unlike in China where we have all kinds of cooking styles.

310

Érqiě ràng wǒ hěn bù shìyìng de shì tā měi gè dìqū de kǒuyīn,

而且让我很不适应的是它每个地区的口音，

Moreover, what I really couldn't get used to was their regional accents.

311

dāngdì de kǒuyīn huì hěn zhòng

当地的口音会很重

Their local accents were very strong.

312

Wǒ dāngshí qù Àidīngbǎo de shíhòu, wǒ dāngshí zuò huǒchē cóng...

我当时去爱丁堡的时候，我当时坐火车从...

At that time, I was going to Edinburgh (Scotland) and I was taking a train from...

313

Wǒ wàngjì shì cóng Yīngguó nǎlǐ, dànshì jiùshì yīlù zuò wǎng qù Àidīngbǎo.

我忘记是从英国哪里，但是就是一路坐往去爱丁堡。

I forgot from where in England, but I was on my way to Edinburgh

314

Ránhòu tā de chē shàng de bōbào ma,

然后它的车上的播报嘛，

and there were broadcasts on the train (that said),

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

315

jiùshishuō bǐrúshuō wǒmen hái yǒu jǐ zhàn dào huòzhě wǒmen xià yī zhàn shì shénme,

就是说比如说我们还有几站到或者我们下一站是什么，

for example, how many more stops or what our next stop was.

316

tā shuō zuì zhōng zhàn shì Ài dīng bǎo de shí hòu,

它说最终站是爱丁堡的时候，

When it announced the final stop, Edinburgh,...

317

jiù shì zhàn zài měi shì fā yīn de jiǎo dù jiǎng huì shuō shì Edinburgh

就是站在美式发音的角度讲会说是 Edinburgh

From the perspective of American pronunciation, it would be Edinburgh,

318

dàn shì dāng shí nà ge jiù shì Edinburgh

但是当时那个就是 Edinburgh

but the (broadcast) was saying, Edin-bra.

319

jiù shì tā dāng dì de nà ge shuō fā.

就是它当地的那个说法。

That was the local way of saying it.

320

Wǒ jiù bù zhī dào wǒ qù de shì nǎ lǐ, wǒ yī zhí zài xiǎng

我就不知道我去的是哪里，我一直在想

I didn't know where I was going and I kept wondering

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

321

háishi wǒ qù de shì lìngwài yī gè míngzi lèisì de dìfang shì wǒ tīngcuò le

是我听错了还是我去的是另外一个名字类似的地方

if I heard it wrong or if the place I went to had a similar name.

322

Jiùshì wǒ zhēn de huáiyí le hěn jiǔ hěn jiǔ,

就是我真的怀疑了很久很久，

I really doubted it for a very long time

323

zuìzhōng wǒ cái quèdìng wǒ de fāngxiàng méiyǒu cuò,

最终我才确定我的方向没有错，

and finally, I was sure that my direction was not wrong

324

wǒ zuò de huǒchē yě méiyǒu cuò.

我坐的火车也没有错。

and that the train I took was right.

325

Suǒyǐ zhè yī diǎn jiùshì yǒudeshíhòu tǐng tóuténg de

所以这一点就是有的时候挺头疼的

So this was a headache sometimes.

326

Jiùshì wǒ tīng yīxiē tóngxué tāmen zài yòng zìjǐ de jiāxiānghuà jiǎng de shíhòu,

就是我听一些同学他们在用自己的家乡话讲的时候，

When I listened to some of my classmates speak in their local dialects,

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

327

wǒ jiù juéde, wa! Shì lìngwài yīzhǒng yǔyán de gǎnjué!

我就觉得，哇！是另外一种语言的感觉！

I was like: "Wow! This feels like a completely different language!"

328

Nánguài jiùshì měi yī cì wǒ kàn nàge Yīngguó de diànyǐng de shíhou,

难怪就是每一次我看那个英国的电影的时候，

No wonder every time I watch English movies,

329

jiù yǒushíhou shì tīngbudǒng tāmen shuō shénme de,

就有时候是听不懂他们说什么的，

I sometimes don't understand what they say

330

wǒ bìxū děiyào kàn zìmù.

我必须得要看字幕。

and I have to rely on subtitles.

331

Qíshí wǒ zài chūguó qián dàjiā jiù yǒu tāolùn guo

其实我在出国前大家就有讨论过

Actually even before I went abroad, (Chinese) people were discussing

332

jiùshì Měiguó nàbian de ānquán qíngkuàng.

就是美国那边的安全情况。

the safety situation in America.

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

333

Yóuqíshì dàjiā zhīdào Měiguó shì kěyǐ héfǎ chí qiāng de ma,

尤其是大家知道美国是可以合法持枪的嘛，

Especially since everybody knows that guns are legally allowed in the US,

334

suǒyǐ zhège wèntí qíshí shì tǐng duō Zhōngguó rén huì hàoqí de.

所以这个问题其实是挺多中国人会好奇的。

so this is a question that many Chinese are curious about.

335

Nà zài Měiguó de yīxiē chéngshì yèwǎn chūxíng ne quèshí shì bùtài ānquán de,

那在美国的一些城市夜晚出行呢确实是不太安全的，

It is indeed not safe to walk around at night in some cities in the US,

336

yóuqíshì zài nàxiē fànzui lǜ bǐjiào gāo de dìqū,

尤其是在那些犯罪率比较高的地区，

especially in areas with a high crime rate.

337

jiù bǐrú Niǔyuē láijiǎng dehuà,

就比如纽约来讲的话，

Take New York City, for example,

338

wǒ zài wǎnshàng yībān bùhuì yīgèrén dúzì de

我在晚上一般不会一个人独自地

I usually wouldn't walk alone

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

339

zài Mànhādùn de yīxiē jiēqū qù xíngzǒu.

在曼哈顿的一些街区去行走。

in some neighborhoods in Manhattan at night.

340

Shǒuxiān yīnwèi jiùshì Mànhādùn de hěn duō jiēdào ne

首先因为就是曼哈顿的很多街道呢

Because first of all, many streets in Manhattan

341

tā yīzhí shì zài wéixiū de zhuàngtài, bāokuò yīxiē jiànzhùwù yě shì zài wéixiū,

它一直是在维修的状态，包括一些建筑物也是在维修，

were undergoing maintenance, including some buildings.

342

suǒyǐ nǐ jiù huì kàndào hěn duō zhàng'ài wù ya

所以你就会看到很多障碍物呀

So you could see a lot of obstacles

343

huòzhě yīxiē bāo zhe jiànzhùwù de nàxiē jiàzi zài lùshang,

或者一些包着建筑物的那些架子在路上，

or scaffolding that was used to support buildings on the street

344

jiù bǐjiào dǎng shìxiàn.

就比较挡视线。

which would block your sight.

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

345

Érqiě nǐ zài lùshang yě huì shíbùshí de jiù huì yùdào yīxiē wújiākěguī de rén,

而且你在路上也会时不时地就会遇到一些无家可归的人，

Also, on the street you could run into some homeless people from time to time.

346

zài wǎnshang nǐ jiù hěn nán qù pànduàn

在晚上你就很难去判断

Since it was nighttime, it was hard to tell

347

tāmen zhōng yǒuméiyǒu xiàng zuìhàn ya huòzhě yīnjūnzǐ hūránjiān lái xíjī nǐ de.

他们中有没有像醉汉呀或者瘾君子忽然间来袭击你的。

if they were drunks or drug addicts who might all of sudden, attack you.

348

Jiùshì wǒmen zhīdào Niǔyuē tā shícháng huì yǒuyīxiē

就是我们知道纽约它时常会有一些

As we know, in New York City,

349

jiùshì chíqiāngqiǎngjié zhèyàng de ànjiàn de fāshēng,

就是持枪抢劫这样的案件的发生，

armed robberies often happen,

350

suǒyǐ zhè yīdiǎn háishi ràng rén bǐjiào dānxīn de.

所以这一点还是让人比较担心的。

so this was a bit of a concern.

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

351

Zài chéngshì dehuà kěnéng bùshì nàme ānquán.

在城市的话可能不是那么安全。

It might not be so safe in the city.

352

Dàn zài yīxiē fànzui lǜ xiāngduì jiào dī de xiǎozhèn shang ne

但在一些犯罪率相对较低的小镇上呢

But in some small towns with a relatively low crime rate,

353

kěnéng wǎnshang jiǔ diǎn shènzhì shuō bā diǎn duō de shíhou,

可能晚上九点甚至说八点多的时候，

perhaps at 9pm or even after 8:30pm,

354

lùshang de xíng rén jiù hěn shǎo le,

路上的行人就很少了，

there would be very few pedestrians on the street

355

yīnwèi dàjiā yàome shì zài jiā lǐbian jiùshì péi jiārén kàn diànshì shénmede,

因为大家要么是在家里边就是陪家人看电视什么的，

because everyone was either at home watching TV with their family,

356

yàome jiùshì zài jiǔbā dāi zhe

要么就是在酒吧待着

or at a bar.

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

357

Jiùshì méiyǒu rén huì zài dàjiē shang xiánguàng de gǎnjué.

就是没有人会在大街上闲逛的感觉。

It felt that people didn't hang out on the street (at night).

358

Dànshì ne zài Zhōngguó jiù tèbié bù yīyàng,

但是呢在中国就特别不一样，

But it's very different in China

359

yīnwèi zài bùguǎn shì yī'èr xiàn háishì sān sì xiàn de chéngshì,

因为在不管是一二线还是三四线的城市，

because in either first, second, third or fourth-tier cities,

360

nǐ hěn shǎo huì pèngdào wújiākěguī de rén,

你很少会碰到无家可归的人，

you rarely encounter homeless people,

361

yějiùshì wǒmen sùchéng de liúlǎnghàn.

也就是我们俗称的流浪汉。

also known as tramps (in China).

362

Érqiě wǎnshang zài wàimiàn qíshí yě shì huì shíbùshí de jiàndào yīxiē xíng rén de.

而且晚上在外面其实也是会时不时地见到一些行人的。

At night, you actually see people walk around outside from time to time.

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

363

Lìngwài ne yīnwèi Zhōngguó rén tā shì hěn xǐhuan zài wǎnshang qù yìngchou,

另外呢因为中国人他是很喜欢在晚上去应酬，

In addition, because Chinese like to socialize at night,...

364

Chī yèxiǎo | Duì

吃夜宵 | 对

To have a midnight snack. | Right.

365

Suǒyǐ hěn duō cāntīng tā zhìshǎo dōu huì yíngyè dào wǎnshang shí diǎn de,

所以很多餐厅它至少都会营业到晚上十点的，

Many restaurants will open up at least until 10pm,

366

yǒude shènzhì shì tōngxiǎo.

有的甚至是通宵。

and some even through the night.

367

Nà nǐ píngcháng huìbùhuì zǒu zài jiēshang huì fēicháng xiǎoxīn?

那你平常会不会走在街上会非常小心？

Were you usually taking precautions when walking on the street (in the US)?

368

Chúfēi shì zài jiùshì rén shǎo de dìfang,

除非是在就是人少的地方，

Only when I was in a place where there were very few people

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

369

érqiě shì yīgè rén tèbié wǎn de shíhòu.

而且是一个特别晚的时候。

and I was alone late at night.

370

Dàn píngcháng shuōshíhuà, xiàng Niǔyuē

但平常说实话，像纽约

But usually, to be honest, New York City

371

tā qíshí hé Zhōngguó de yīxiē dàchéngshì mǎn xiàng,

它其实和中国的一些大城市蛮像，

is actually quite similar to some big cities in China

372

jiùshì wǎnshàng yě shì tǐng duō... lùbiān yě shì tǐng duō dēng liàng zhe,

就是晚上也是挺多... 路边也是挺多灯亮着，

in which at night, there are many... there are many lights on the street.

373

nà nǐ bùhuì juéde nǐ shì dúzì yīgè rén xíngzǒu zài hēi'àn zhīzhōng,

那你不会觉得你是独自一个人在黑暗之中，

So, you wouldn't feel that you're walking alone in the dark

374

suǒyǐ bùhuì yǒu nàzhǒng hěn hàipà de gǎnjué.

所以不会有那种很害怕的感觉。

and you wouldn't feel scared.

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

375

Yóuqíshì rúguǒshuō nǐ zuò dìtiě dehuà,

尤其是如果说你坐地铁的话，

Especially if you take their subway,

376

tā de dìtiě dào wǎnshàng yī liǎng diǎn, kěnéng hái shì zuò mǎn de.

它的地铁到晚上一点两，可能还是坐满的。

their subways may still be full until one or two in the morning.

377

Yī diǎnzhōng hái zài kāi ya?

一点钟还在开呀？

Even at 1am, it's still running?

378

Tā de yīxiē xiàn shì huì jìxù yùnxíng de

它的一些线是会继续运行的

Some of the lines will continue to run

379

yīnwèi dìtiě kěyǐ shuō shì fēicháng fēicháng guānjiàn de, duìyú Niǔyuē rén lái jiǎng

因为地铁可以说是非常非常关键的，对于纽约人来讲

because the subway is very critical to New Yorkers.

380

Wǒ dìyīcì yě bèi zhènjīng dào,

我第一次也被震惊到，

At first, I was also shocked that

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

381

dōu yǐjīng língchén yī liǎng diǎn le shènzhì liǎng sān diǎn le,

都已经凌晨一两点甚至两三点了，

when it was already 1, 2 or even 3am,

382

jūrán hái yǒu zhème duō de rén zài chē shàng!

居然还有这么多的人在车上！

there were still so many people on the train!

383

Suǒyǐ wǒ jiù juéde, wa! Zhēn de shì yī gè bù yè chéng!

所以我就觉得，哇！真的是一个不夜城！

So I thought (to myself): “Wow! This is truly a city that never sleeps!”

384

Wǒ jīngcháng kàn Měiguó diànyǐng lǐmiàn de rén

我经常看美国电影里面的人

I often see people in American movies

385

tāmen jiùshì zhíjiē duì zhe nàge shuǐlóngtóu hē,

他们就是直接对着那个水龙头喝，

who drink directly from the tap,...

386

jiù tā hē nàge shuǐlóngtóu lǐmiàn de shuǐ,

就他喝那个水龙头里面的水，

They drink tap water

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

387

zhège měicì wǒ kàndào dōu juéde zhènjīng bù yǐ,

这个每次我看到都觉得震惊不已，

and every time I see this, I feel astonished

388

yīnwèi zài wǒmen de guānniàn lǐmiàn zhège shuǐ shì bùnéng hē de.

因为在我们的观念里面这个水是不能喝的。

because in our thinking, tap water is not drinkable.

389

Wǒ qíshí yī kāishǐ zài méiyǒu qù Měiguó zhīqián,

我其实一开始在没有去美国之前，

Actually before I went to the US,

390

wǒ yě juéde hǎo shénqí ya, jiùshì zhège shìqing

我也觉得好神奇呀，就是这个事情

I also thought this was amazing.

391

Bùguò zài wǒ qù le Měiguó zhīhòu, wǒ chángshì le yíxià jiùshì zhíjiē hē,

不过在我去了美国之后，我尝试了一下就是直接喝，

But after I went there, I tried drinking it,

392

jiùshì tā huì yǒuyīdiǎn wèidao, dàn nàge wèidao qíshí jiùshì zhèngcháng de.

就是它会有一点味道，但那个味道其实就是正常的。

and it had a little smell which was normal.

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

393

Nà zhè duìyú cóngxiǎo zài Měiguó zhǎngdà,

那这对于从小在美国长大，

For American kids or adults

394

hē zhège shuǐ zhǎngdà de háizi huòzhě rén láijiǎng,

喝这个水长大的孩子或者人来讲，

who have grown up drinking this,

395

tāmen jiù yǐjīng xíguàn le.

他们就已经习惯了。

they are used to it.

396

Dànshì duì wǒ láijiǎng wǒ jiù juéde bùxíng,

但是对我来讲我就觉得不行，

But for me, it was not okay

397

zhège shì yǒu wèidào de, tā shì bù gānjìng de,

这个是有味道的，它是不干净的，

because it had a smell and felt not clean.

398

wǒ bìxū yào bǎ shuǐ shāokāi cái néng hē.

我必须要把水烧开才能喝。

I had to boil it before drinking it.

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

399

Suǒyǐ wǒ zài Měiguó zhème duō nián,

所以我在美国这么多年，

So during the years I was in the US,

400

wǒ jīběnshàng chule nà yīcì chángshì zhīwài,

我基本上除了那一次尝试之外，

except for that initial try,

401

wǒ shì méiyǒu zài hē guo shuǐlóngtóu de shuǐ de.

我是没有再喝过水龙头的水的。

I never drank the tap water (directly).

402

Wǒ dōu shì yào bǎ tā shāokāi, jiù quèbǎo tā shì rè de.

我都是要把它烧开，就确保它是热的。

I always boiled it and made sure it was hot.

403

Xiànzài yě shì ma? Xiànzài yě bù hē ma?

现在也是吗？现在也不喝吗？

Even now? You don't drink it even now?

404

Duì, wǒ xiànzài yě bù hē. Jiùshì nàzhǒng xīnlǐ shàng jiēshòu bùliǎo.

对，我现在也不喝。就是那种心理上接受不了。

Right, even now. I just can't accept it psychologically.

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

405

Jiùshì qítā de zài Měiguó de Zhōngguórén yě shì zhèyàng de ma?

就是其他的在美国的中国人也是这样的吗？

Were other Chinese who were in the US the same?

406

wǒ de péngyou dehuà, yǒuxiē rén shì huì mǎi yī gè

我的朋友的话，有些人是会买一个

Some of my friends bought

407

nàzhǒng kěyǐ guòlǜ de nàzhǒng jīqì,

那种可以过滤的那种机器，

a kind of machine that filtered the water.

408

bǎ zìláishuǐ jiēdào nàge jīqì lǐbian zhīhòu, tā huì guòlǜ yīxià,

把自来水接到那个机器里边之后，他会过滤一下，

They would put the tap water into the machine and filtered it.

409

ránhòu tāmen jiù bù yòng shāo jiù shì zhíjiē hē.

然后他们就不用烧就是直接喝。

They would drink it without boiling.

410

Dàn dàbùfēn rén kěnéng hái shì huì xuǎnzé shāokāi ránhòu lái hē.

但大部分人可能还是会选择烧开然后来喝。

But probably most (Chinese) people would boil it before drinking it.

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

411

Nǐ de Měiguó péngyou kàndào nǐmen zhèyàngzi zuò huìbùhuì juéde hěn qíguài?

你的美国朋友看到你们这样子做会不会觉得很奇怪？

I wonder, wouldn't your American friends find it strange when they saw you guys doing this?

412

Huì a, jiùshì zěnmē jiǎng?

会啊，就是怎么讲？

Yes, they would. How do I say this?

413

Tāmen kěnéng huì juéde hébì duōcǐyījǔ, duì ba?

他们可能会觉得何必多此一举，对吧？

They might feel, why did we bother? You know?

414

Huòzhě shuō tāmen huì juéde zhège shuǐ nǐ zài bǎ tā nòng rè,

或者说他们会觉得这个水你再把它弄热，

Or they would feel that if you heated the water,

415

ránhòu nǐ zài děng zhe tā fàng liáng zài hē,

然后你再等着它放凉再喝，

and then waited for it to cool before drinking,

416

nà jiù yào děng hǎojiǔ, hǎo máfan de!

那就要等好久，好麻烦的！

it would take a long time which was quite a hassle!

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

417

Dànshì wǒ shì zhēn de jiēshòu bùliǎo!

但是我是真的接受不了！

But personally, I really couldn't accept (drinking tap water without boiling it)!

418

Zài Zhōngguó jīběnshàng suǒyǒu de dōngxi

在中国基本上所有的东西

In China, (the price for) almost everything

419

jiùshì nàxiē wùpǐn ya shāngpǐn tā dōu shì shuìhòu de,

就是那些物品呀商品它都是税后的，

is the cost after tax is applied.

420

bùguò zài Měiguó tā dōu shì shuìqián.

不过在美国它都是税前。

But in the US, the cost is pre-tax.

421

Suǒyǒu de dōngxi ma?

所有的东西吗？

Everything?

422

Hěn duō dōngxi dōu shì.

很多东西都是。

Many things are.

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

423

Suǒyǐ nǐ zài shāngchǎng huòzhě shì chāoshì zhèxiē dìfang,

所以你在商场或者是超市这些地方，

So when you're in a shopping mall or a supermarket,

424

nǐ zài nàge lǐbian kàndào de wùpǐn

你在那个里边看到的物品

the tags you see on the items

425

tā suǒ biāo de jiàgé zhǐshì tā shuìqián de jiàgé,

它所标的价格只是它税前的价格，

are prices before tax.

426

nà nǐ zài zuìhòu jiézhàng de shíhou

那你在最后结账的时候

When you check out at the end,

427

tā shì huì bǎ shuì gěi nǐ suàn shàngqu ránhòu tǒngyī zhīfù de.

它是会把税给你算上去然后统一支付的。

the tax will be added up and be paid altogether.

428

Suǒyǐ jiùshì wǒ jīběnshàng zài shāngchǎng mǎidōngxi de shíhou

所以就是我基本上在商场买东西的时候

So when I shopped in a mall

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

429

huòzhě jiùshì chāoshì mǎidōngxi de shíhou,

或者就是超市买东西的时候，

or in a supermarket,

430

wǒ dōu bù zhīdào wǒ zuìhòu huì zhīfù duōshao qián,

我都不知道我最后会支付多少钱，

I never knew how much exactly I would have to pay at the end

431

yīnwèi zuìhòu dōu yào jiā shuì ma

因为最后都要加税嘛

because there would be tax added on everything later.

432

Zài Měiguó de Zhōurì hái yǒu yīxiē tèdìng de jiéjià,

在美国的周日还有一些特定的节假日，

In America, on Sundays or during certain holidays,

433

hěn duō shāngdiàn ya hái yǒu chāoshì shì bù kāimén

很多商店呀还有超市是不开门

many shops and supermarkets are closed

434

huòzhě shuō zhǐshì yíngyè dào xiàwǔ de mǒu gè shíduàn jiù jiéshù yíngyè de.

或者说只是营业到下午的某个时段就结束营业的。

or will only open until a certain time in the afternoon, then close.

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

435

Shǒuxiān ne zài yǐqián Měiguórén yǒu zài Zhōurì qù jiàotáng zuòlǐbài de xíguàn,

首先呢在以前美国人有在周日去教堂做礼拜的习惯，

First of all, Americans in the past had the habit of going to church on Sundays.

436

suīrán xiànzài kěnéng méiyǒu nàme duō rén huì zhuānchéng de qù zuòlǐbài,

虽然现在可能没有那么多人会专程地去做礼拜，

Although there may not be that many people now who will make a special trip to do this,

437

dànshì tā de zhège chuántǒng jiù yánxí le xiàlai.

但是它的这个传统就沿袭了下来。

this tradition has continued.

438

Bìngqiě ne hěn duō Měiguórén huì xuǎnzé zài zhōumò de shíhou

并且呢很多美国人会选择在周末的时候

Also, many Americans will choose to spend their weekends

439

péi jiārén ya hái yǒu péngyou qù shìwài qù huódòng ya

陪家人呀还有朋友去室外去活动呀

on outdoor activities with their families or friends,

440

huòzhě shuō qù zuò yīxiē shìwài de yīxiē yǒuyìsi de shìqing.

或者说去做一些室外的一些有意思的事情。

or on some other interesting things outside their homes.

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

441

Suǒyǐ ne zhège shíhou jiù méiyǒu tài duō rén huì qù chāoshì ya huòzhě shāngdiàn,

所以呢这个时候就没有太多人会去超市呀或者商店，

So around this time, not too many people will go to the supermarkets or stores.

442

bìngqiě hěn duō Měiguórén tā huì yīcìxìng qù chāoshì

并且很多美国人他会一次性去超市

Besides, many Americans like to

443

mǎi gòu yīzhōu huòzhě liǎng zhōu de zhèyàng de dōngxi,

买够一周或者两周的这样的东西，

buy enough stuff for a week or two if they go to the supermarket.

444

ránhòu tún zài jiālǐ mànman lái yòng.

然后囤在家里慢慢来用。

They will store it at home for later use.

445

Dàn zhège zài Zhōngguó jiù tèbié bù yīyàng.

但这个在中国就特别不一样。

But in China, it's very different.

446

Duì, wánquán shì fǎnguolái de.

对，完全是反过来的。

Yes, we're completely the opposite.

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

447

Shǒuxiān zài Zhōngguó wǒ fǎnzhèng shì jīhū méiyǒu tīngshuō guo

首先在中国我反正是几乎没有听说过

First of all, I've hardly heard of

448

yǒu nǎge shāngjiā nǎ tiān shì bù yíngyè de.

有哪个商家哪天是不营业的。

any business that closes on any day in China.

449

Duì, jiùsuàn bù yíngyè

对，就算不营业

Right. Even if they do close,

450

yě bùhuì shì tiāo zài zhōumò de shíhou huòzhě shì jiéjiàri de shíhou,

也不会是挑在周末的时候或者是节假日的时候，

it won't be on weekends or holidays.

451

zhège jiùshì tāmen nénggòu zhuàn dào zuìduō qián de yī tiān.

这个就是他们能够赚到最多钱的一天。

(Holidays) will be the time they can make the most money.

452

Shì de, jiùshì hěn duō Zhōngguó rén xǐhuan

是的，就是很多中国人喜欢

It's true. Many Chinese like to

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

453

zài zhōumò de shíhou qù guàngjiē huòzhě guàng shāngchǎng

在周末的时候去逛街或者逛商场

shop around the streets or in a shopping mall on weekends.

454

suǒyǐ tāmen ne huì zài zhōumò de shíhou

所以他们呢会在周末的时候

So on weekends, they will

455

xuǎnzé mǎi hěn duō dōngxi zài zhèxiē dìfang.

选择买很多东西在这些地方。

buy many things in these places.

456

Háiyǒu yīdiǎn wǒ juéde kěnéng de bù tài yīyàng de diǎn

还有一点我觉得可能的不太一样的点

Another point that I think may be different

457

jiùshì zài Měiguó yóuqí zài zhènzi shang,

就是在美国尤其在镇子上,

is that in the US, especially in (small) towns,

458

nǐ huì fāxiàn dàjiā rúguǒ xūyào qù chāoshì cǎigòu dehuà,

你会发现大家如果要去超市采购的话,

you will find that if people need to purchase in a supermarket,

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

459

tā xūyào kāichē kāi yī duàn shíjiān dào zhènzǐ de biānyuán de yīxiē dìfang

他需要开车开一段时间到镇子的边缘的一些地方

they will need to drive for quite a while to the edge of the town to get to these places.

460

ránhòu zài kāichē yīlù zài huāshíjiān zài huílai,

然后再开车一路再花时间再回来,

Then, they will have to drive all the way back

461

suǒyǐ zhège qíshí mǎn bùfāngbiàn de

所以这个其实蛮不方便的

which is actually quite inconvenient.

462

Zhè jiùshì wèishénme tāmen huì yīcìxìng tún hěn duō dōngxi.

这就是为什么他们会一次性囤很多东西。

That's why they stock up on a lot of stuff at once.

463

Dànshì Zhōngguó jiù bù yīyàng, Zhōngguó yīnwèi rénǎi hěn mìjī ma

但是中国就不一样，中国因为人口很密集嘛

But it's different in China because it is very densely populated.

464

jiùsuàn shì zài chéngshì yǐwài de nàxiē xiànchéng lǐbian,

就算是在城市以外的那些县城里边，

Even in counties outside a city,

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

465

nǐ yě huì fāxiàn gòuwù de dìfang jīběnshang jiù kāi zài zhùzháiqū fùjìn.

你也会发现购物的地方基本上就开在住宅区附近。

you will find that places for shopping are usually near residential areas.

466

Nǐ suíshí xūyào mǎidōngxì, nǐ suíshí jiù kěyǐ bùxíng dàodá nàlǐ,

你随时需要买东西，你随时就可以步行到达那里，

If you need to buy something at any time, you can get there on foot

467

mǎi dào dōngxì zhīhòu jiù huílai yòng.

买到东西之后就回来用。

buy it, and return home right away.

468

Suǒyǐ Zhōngguó rén méiyǒu xiàng Měiguó nà yàng de

所以中国人没有像美国那样的

So unlike Americans, Chinese don't have

469

yīzhǒng tún dōngxì de zhèyàng de yī gè xíguàn.

一种囤东西的这样的一个习惯。

the habit of stocking up on things.

470

Duì, érqǐě wǒmen huì juéde bǐrúshuō shūcài ya huòzhě shì ròu a

对，而且我们会觉得比如说蔬菜呀或者是肉啊

Right. Also, we feel that things like vegetables or meat

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

471

tún qilai dehuà zài chī jiù huì bù xīnxiān.

囤起来的话再吃就会不新鲜。

won't be fresh if we stock up on them.

472

Suǒyǐ wèishénme wǒmen jiù zǎoshang de shíhou tèbié xǐhuan qù guàng cài shìchǎng,

所以为什么我们就早上的时候特别喜欢去逛菜市场，

That's why we love going to wet markets in the morning

473

qù mǎi xīnxiān de cài, xīnxiān de ròu, duì ba? | Duì

去买新鲜的菜，新鲜的肉，对吧？ | 对

to buy fresh vegetables and meat. Right? | Yes.

474

Wǒ juéde gòuwù fāngmiàn dehuà zài Zhōngguó díquè shì shífēn de fāngbiàn,

我觉得购物方面的话在中国的确是十分地方便，

I think in terms of shopping, it is really convenient in China

475

yīnwèi xiànzài shì Wēixìn Zhīfùbǎo zhīfù shídài ma,

因为现在是微信支付支付宝支付时代嘛，

because now it's the age of WeChat Pay and AliPay.

476

suǒyǐ nǐ bùlùn xiǎng mǎi shénme dōngxi,... nǐ jiù tǎng zài shāfā shang,

所以你不论想买什么东西，... 你就躺在沙发上，

Whatever you want to buy,... You can be lying on a sofa

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

477

nǐ jiù kěyǐ guò yī gè lǐbài, yī gè yuè dōu méiyǒu wèntí.

你就可以过一个礼拜，一个月都没有问题。

and live for a week or a month without any problem.

478

Jiù yǒushíhou wǒ bùxiǎng chūqù,

就有时候我不想出去，

Sometimes when I don't feel like going out

479

xià dàyǔ le wǒ bùxiǎng chūqù mǎi cài,

下大雨了我不想出去买菜，

or when it's raining and I don't want to go out to buy groceries,

480

wǒ jiù dào nàge App shang qù xiàdān, ránhòu mǎi liǎng gè tǔdòu ya

我就到那个 App 上去下单，然后买两个土豆呀

I will use an app to place an order for a couple of potatoes,

481

mǎi yī kē báicài ya mǎi diǎn ròu shénmede,

买一颗白菜呀买点肉什么的，

a cabbage, some meat and things like that,

482

rénjiā jiù mǎshàng gěi wǒ sòng guolai le.

人家就马上给我送过来了。

(and the delivery guy) will get them to me very quickly.

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

483

Huòzhě shì wǒ bù xiǎng yào zuò fàn, wǒ jiù diǎn gè wài mài,

或者是我不要做饭，我就点个外卖，

Or if I don't want to cook, I can order takeout.

484

rén jiā jiù bàn ge xiǎo shí zhī nèi yě néng dào zhè lǐ.

人家就半个小时之内也能到这里。

(The food) will get to me in half an hour.

485

Ránhòu gòu wù yě shì tóng yàng de,

然后购物也是同样的，

Shopping is the same.

486

jiù bù lùn nǐ shì mǎi shén me mù yù lù a zhǐ a shén me de,

就不论你是买什么沐浴露啊纸啊什么的，

Whether it's body wash, paper or whatever you want to buy,

487

quán bù dōu kě yǐ zài wǎng shàng wán chéng zhè ge gòu wù | Shì

全部都可以在网上完成这个购物 | 是

it all can be done on the Internet. | Yes.

488

Háiyǒu yī ge jiù shì kě néng dà jiā yě tīng shuō guo de shì guān yú

还有一个就是可能大家也听说过的是关于

Another thing that you might have heard of and that is about

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

489

cèliáng dānwèi de yī gè bùtóng.

测量单位的一个不同。

the difference in units of measurement.

490

Jiù bǐrúshuō wēndù dānwèi dehuà,

比如说温度单位的话，

For example, for temperature,

491

tāmen xǐhuan yòng Huáshìdù ér bùshì Shèshìdù.

他们喜欢用华氏度而不是摄氏度。

(Americans) use Fahrenheit instead of Celsius.

492

Suǒyǐ gāng kāishǐ zhēn de tèbié bù shìyìng.

所以刚开始真的特别不适应。

At first, I really couldn't get used to this.

493

Dāng wǒ zài Měiguó tīngdào yǒu tóngxué shuō,

当我在美国听到有同学说，

When I heard an American classmate say:

494

Wa! Jīntiān cái liùshí dù de shíhou,

哇！今天才六十度的时候，

“Wow! It's only sixty degrees today!”,

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

495

Wǒ jiù juéde, á? wèishénme nǐ yào yòng “cái” zhège cí?

我就觉得，啊？为什么你要用“才”这个词？

I was thinking to myself: “What?! Why did you use the word “only”?”

496

Dànshì liùshí dù qíshí jiùshì Shèshìdù dehuà kěnéng yějiùshì èrshí duō dù.

但是六十度其实就是摄氏度的话可能也就是二十多度。

But 60 is actually a little over 20 degrees in Celsius.

497

Yīnwèi wǒ hěn shǎo tīngdào chāoguò sìshí dù de zhèyàng de yī gè xíngóng, duì ba?

因为我很少听到超过四十度的这样的一个形容，对吧？

I rarely heard people use 40 degrees to describe (the weather), you know?

498

Suǒyǐ tā yī shuō liùshí dù, érqǐě tā yòng de shì degree,

所以他一说 60 度，而且他用的是 degree，

So when he said 60 degrees,

499

tā bùhuì zài qiánmiàn zài jiāshàng nàge Huáshìdù de quánchēng

他不会在前面再加上那个华氏度的全称

without using the full word for Fahrenheit,

500

gāng kāishǐ zhēn de shì lèng le yīxià

刚开始真的是愣了一下

I was really stunned at first.

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

501

Guānyú cèliáng dānwèi dehuà,

关于测量单位的话，

Regarding units of measurements,

502

wǒ zhīdào tāmen jiù guānyú shēngāo de zhège,

我知道他们就关于身高的这个，

I know one regarding people's height.

503

bǐrúshuō yī mǐ bā ya háishi yī mǐ qī,

比如说一米八呀还是一米七，

For example, 1.8 meters or 1.7 meters.

504

tāmen shuō de shì shénme chǐ ba, duìbùduì?

他们说的是什么尺吧，对不对？

(But) they use "feet", right?

505

Duì, tāmen huì shuō yīngchǐ ya hái yǒu jiùshì foot

对，他们会说英尺呀还有就是 foot

Right. They use "feet" or "foot".

506

Jiù rénjiā shuō zhège nán de shì wǔ chǐ qī,

就人家说这个男的是五尺七，

When people say that this guy is 5 feet 7,

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

507

wǒ shuō wǔ chǐ qī dào dǐ shì gāo hái shì ǎi?

我说五尺七到底是高还是矮？

I will be wondering if that man is tall or short.

508

Duì! Wǒ gāng kāishǐ zài gēn biéren shuō wǒ dàgài yǒu duō gāo de shíhou,

对！我刚开始在跟别人说我大概有多高的时候，

Right. At the beginning, when I wanted to tell them roughly how tall I was,...

509

wǒ zài guónèi dōu shì zhíjiē shuō wǒ yī mǐ qī bā,

我在国内都是直接说我一米七八，

In China, I always say that I am 1.78 meters.

510

zài Měiguó tāmen wánquán méiyǒu gàiniàn yī mǐ qī bā shì duō gāo,

在美国他们完全没有概念一米七八是多高，

(But) in the United States, people have no idea how tall 1.78 meters is.

511

ránhòu wǒ jiù bìxū yào huànsuàn chéng tā de nàge shǐyòng de dānwèi,

然后我就必须要换算成它的那个使用的单位，

Then, I would have to convert it into units that they use

512

ránhòu lái gàosu dàjiā.

然后来告诉大家。

before telling them.

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

513

Zhège qíshí shuōshíhuà, dānwèi de zhège dōngxi ne

这个其实说实话，单位的这个东西呢

Actually, things like units

514

zài hěn duō dìqū tā dōu shì bùduàn biànhuà,

在很多地区它都是不断变化，

change constantly in many places.

515

huòzhě shuō shì mànman de fāshēng gǎibiàn de

或者说是慢慢地发生改变的

Or I should say, they change slowly.

516

Jiù xiàng Zhōngguó yě shì yǒudeshíhòu dàjiā háishi huì yòng yīxiē...

就像中国也是有的时候大家还是会用一些...

Just like in China, sometimes people will still use

517

yīxiē chuántǒng de biǎodá de, bǐrúshuō dàjiā yě huì yòng cùn,

一些传统的表达的，比如说大家也会用寸，

traditional expressions, such as inches,

518

ér bùshì wánquán de yòng límǐ, qiānmǐ zhèxiē | Duì

而不是完全地用厘米、千米这些 | 对

instead of centimeters or kilometers. | Right.

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

519

Zài Měiguó de cāntīng tā de shíwù de fēnliang dōu shì hěn dà de,

在美国的餐厅它的食物的分量都是很大的，

In American restaurants, the food portion is usually very large.

520

yīnwèi shì fēncān zhì,

因为是分餐制，

Since their food is served separately,

521

suǒyǐ shuō měigerén dōu shì dāndú diǎn zìjǐ yào chī de dōngxī,

所以说每个人都是单独点自己要吃的东西，

everyone can order what they want.

522

ér bùshì xiàng Zhōngguó nà yàng dàjiā wéi zài yìqǐ,

而不是像中国那样大家围在一起，

Unlike in China where we sit together,

523

ránhòu diǎn bùtóng de cài yìqǐ chī.

然后点不同的菜一起吃。

order different dishes and share them.

524

Suǒyǐ měicì ne wǒ diǎn wán zìjǐ de fèn zhīhòu,

所以每次呢我点完自己的份之后，

So every time I finished ordering,

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

525

kàndào jiùshì miàncián fàng de jùdà de pánzi hé hěn dàliàng de shíwù,

看到就是面前放的巨大的盘子和很大量的食物，

I saw a huge plate with a lot of food in front of me,

526

gǎnjué hěn wúnnài, yīnwèi wǒ chī bù wán nàme duō

感觉很无奈，因为我吃不完那么多

which made me feel helpless because I couldn't eat that much.

527

Wǒ qíshí shì kěyǐ chī yī gè értóng cān de zhème yī gè liàng.

我其实是可以吃一个儿童餐的这么一个量。

In fact, a kid's meal would be enough for me.

528

Suǒyǐ wǒ qíshí yǒu tǐng duō... duì! Tǐng duō de Zhōngguó péngyou gēn wǒ yīyàng,

所以我其实有挺多... 对！挺多的中国朋友跟我一样，

So I actually have quite a few ... Right! Many of my Chinese friends are like me

529

jiùshì dàjiā huì tùcáo huòzhě tiáokǎn American size

就是大家会吐槽或者调侃 American size

who would jokingly make fun of this "American size".

530

Dànshì bùshì hěn làngfèi ma?

但是不是很浪费吗？

But isn't it wasteful

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

531

Jiùshì hěn duō rén tā qíshí jiùshì chī bù wán zhème duō de.

就是很多人他其实就是吃不完这么多的。

since many people actually cannot finish the food?

532

Wǒ juéde dàbùfen Měiguórén shì huì chīwán de,

我觉得大部分美国人是会吃完的，

I think most Americans will finish it.

533

Jiùshì tāmen huì chīwán zìjǐ de shíwù,

就是他们会吃完自己的食物，

They will finish their food,

534

kěnéng shì tāmen xíguàn zhèyàng de yī gè liàng.

可能是他们习惯这样的—一个量。

perhaps because they are used to the amount.

535

Dànshì quèshí yě shì yǒu chī bù wán de qíngkuàng,

但是确实也是有吃不完的情况，

But there are cases where they cannot finish

536

suǒyǐ dàjiā kěnéng yǒude huì xuǎnzé dàizǒu

所以大家可能有的会选择带走

and so, some of them might take it back (home).

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

537

huòzhě zhēn de yě shì yǒurén jiùshì zhíjiē liú zài nàlǐ,

或者真的也是有人就是直接留在那里，

(But) it's true that some people will leave the food

538

quèshí huì zàochéng yīdìng chéngdù de làngfèi.

确实会造成一定程度的浪费。

which will result in waste.

539

Nǐ shuō de zhège American Size

你说的这个 American Size

Is the "American size" you talked about

540

shìbùshì gēn Dōngběi nàbian de size shì yīyàng de?

是不是跟东北那边的 size 是一样的？

the same as the size in Dongbei?

541

Yīnwèi yǒu hěn duō nánfāng rén qù dào Dōngběi diǎncān zhīhòu

因为有很多南方人去到东北点餐之后

Many southerners who go to the north and order food there

542

yě huì tùcáo tāmen nàbian liàng hǎo dà

也会吐槽他们那边量好大

will also remark about their large portion:

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

543

yī pén cài, wa! Zěnmē zhème duō? Chī bù wán

一盆菜，哇！怎么这么多？吃不完

“One dish, wow! Why so much? I can't finish it!”

544

Jiùshì gǎnjué hěn bù xíguàn, pánzi yòu dà, fènliang hái dà,

就是感觉很不习惯，盘子又大，分量还大，

They are not used to the big plates, large portions

545

érqiě ròu hái hěn duō, wǒ juéde yǒudiǎn lèisi.

而且肉还很多，我觉得有点类似。

and a lot of meat. I think it's a little similar (to American portions).

546

Duì, wǒ shì yǒu tīng guo yīxiē wàiguórén láidào Zhōngguó zhīhòu

对，我是有听过一些外国人来到中国之后

Right. I've heard that some foreigners who came to China

547

jiù huì shuō Zhōngguó rén tèbié xǐhuan chī shūcài,

就会说中国人特别喜欢吃蔬菜，

remarked that Chinese loved eating vegetables,

548

ránhòu lǐmiàn ròu yě méiyǒu duōshao de,

然后里面肉也没有多少的，

and that there wasn't much meat in the dishes

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

549

jiù juéde chī bù bǎo de gǎnjué.

就觉得吃不饱的感觉。

and so they felt that (the meat) was not enough for them.

550

Bǐrúshuō Měiguó tā de yī gè bǐjiào chángjiàn de yī gè cān ba

比如说美国它的一个比较常见的一个餐吧

In the US, a common meal

551

kěnéng jiùshì huì yǒu yī fèn niúpái huòzhě yī fèn ròu, yě kěnéng shì jīròu

可能就是会有一份牛排或者一份肉，也可能是鸡肉

might include a steak or a portion of meat which could be chicken,

552

ránhòu ne pángbiān huì yǒuyīxiē shūcài, yīxiē jiùshì pèi de shūcài,

然后呢旁边会有一些蔬菜，一些就是配的蔬菜，

and some vegetables as a side dish.

553

nà tā de zhǔyào de chī de jiùshì zhèxiē ròulèi de dōngxi,

那它的主要的吃的就是这些肉类的东西，

But their main food is meat.

554

bǐrúshuō hànǎo zhīlèi de huòzhě sānmíngzhì tā lǐbian yě huì jiā ròu,

比如说汉堡之类的或者三明治它里边也会夹肉，

For example, hamburgers and sandwiches will always contain meat.

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

555

suǒyǐ tāmen de shūcài de shèrùliàng kěnéng zhǔyào jízhōng yú

所以他们的蔬菜的摄入量可能主要集中于

So their vegetable intake is probably mainly from

556

nàxiē shēngcài, jiù shēng de shūcài, érqǐ hái shì nàzhǒng bǐjiào...

那些生菜，就生的蔬菜，而且还是那种比较...

lettuce and other raw vegetables. Moreover, it's a little...

557

tā zhàn de bǐlì hěn xiǎo de yībùfen de zhèyàng yī gè qíngkuàng

它占的比例很小的一部分的这样一个情况

(the vegetable) is a very small percentage.

558

Nà nǐ gāng kāishǐ qù de shíhou,

那你刚开始去的时候，

When you first went there,

559

nǐ duìyú tāmen zhèzhǒng fēncān zhì de yǐnshí xíguàn ma?

你对于他们这种分餐制的饮食习惯吗？

were you accustomed to their individual serving custom?

560

Bùshì hěn xíguàn,

不是很习惯，

Not really,

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

561

jiùshì wǒ shì yī gè hěn xǐhuan gēn dàjiā yīqǐ fēnxiǎng shíwù de rén

就是我是一个很喜欢跟大家一起分享食物的人

because I am a person who likes to share food with everyone.

562

yóuqíshì dāng nǐ kěnéng jiù yī liǎng gè rén, liǎng sān gè rén de shíhou,

尤其是当你可能就一两个人，两三个人的时候，

Especially when there are two or three people,

563

nǐ rúguǒshuō dàjiā diǎn gè sān sì dào cài, nǐ kěyǐ dōu cháng yīxià

你如果说大家点个三四道菜，你可以都尝一下

if everyone orders a dish, you can taste all three or four dishes.

564

jiùshì nǐ kěyǐ chī dào sì zhǒng bùtóng de shíwù.

就是你可以吃到四种不同的食物。

This way, you get to eat four different kinds of food.

565

Jiùshì zài Měiguó de shíhou,

就是在美国的时候，

But in America,

566

nǐ zhǐ diǎn zìjǐ de nà yī fèn de shíhou, nǐ zhǐnéng chī zìjǐ de

你只点自己的那一份的时候，你只能吃自己的

you can only order your portion and eat your own...

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

567

Dāngrán bùshì shuō duìfāng bù ràng nǐ chī a,

当然不是说对方不让你吃啊，

Sure, that's not to say that your (American friends) won't let you taste theirs.

568

dànshì tōngcháng qíngkuàng xià nǐ shì chī zìjǐ de nà yī fèn,

但是通常情况下你是吃自己的那一份，

But usually, you just eat your own food.

569

wǒ jiù huì juéde hěn dānyī, hěn dāndiào

我就会觉得很单一，很单调

I found it boring and monotonous.

570

Érqiě yǒudeshíhòu wǒ quèshí shì chī bù wán.

而且有的时候我确实是吃不完。

Also, sometimes I really couldn't finish (my food).

571

Wǒ zài shū shàng kàndào guo yī gè gùshi,

我在书上看到过一个故事，

I read a story in a book that

572

jiùshì guānyú Zhōng Měi yǐnshí wénhuà chāyì de,

就是关于中美饮食文化差异的，

was about the differences in food culture between China and the United States.

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

573

jiùshì yī qún Měiguórén shāngrén láidào Zhōngguó

就是一群美国人商人来到中国

A group of American businessmen came to China

574

lái kàn zhèbiān Zhōngguó de yī gè gōngchǎng ba

来看这边中国的一个工厂吧

to visit a factory.

575

Gōngchǎng de jīnglǐ jiù shuō yào qǐng zhèxiē Měiguó shāngrén chīfàn,

工厂的经理就说要请这些美国商人吃饭，

The factory's manager wanted to invite them to dinner

576

jiù kèhù ba suànshì

就客户吧算是

because they were his clients.

577

Dāngshí shì yǒu sān gè Měiguórén,

当时是有三个美国人，

There were three Americans at the time.

578

ránhòu nàgè jīnglǐ jiù shuō,

然后那个经理就说，

The manager said to himself:

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

579

nà jìrán wǒ yào qǐng wàibīn chīfàn, nà wǒ děiyào duō dài jǐge rén

那既然我要请外宾吃饭，那我得要多带几个人

"Since I am inviting foreign guests to dinner, I should bring a few more people (as company)."

580

ránhòu tā jiù dài le wǔ gè,

然后他就带了五个，

So he brought five (including himself).

581

zhèyàng gānghǎo còu yī zhuō ma, jiù bā gè rén shì yī zhuō.

这样刚好凑一桌嘛，就八个人是一桌。

This way, it would be the right number of people to fill the seats. Each table has eight seats (usually).

582

Ránhòu tāmen qù diǎncān de shíhou jiù hěn gǎoxiào,

然后他们去点餐的时候就很搞笑，

When it came time to order the food, it was really funny.

583

qízhōng yī gè Měiguórén

其中一个美国人

One of the Americans

584

tā háishi dǒng yīdiǎn Zhōngguó de yǐnshí de,

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

他还是懂一点中国的饮食的，

knew a little about Chinese food.

585

Tā jiù diǎn le yī gè shénme gōngbǎojīdīng.

他就点了一个什么宫保鸡丁。

So, he ordered Kung Pao Chicken.

586

jiù lìngwài de Měiguórén tā shì wánquán méiyǒu lái guo Zhōngguó de,

就另外的美国人他是完全没有来过中国的，

As for the other Americans, they had never been to China before.

587

jiù tā kànbudǒng nàge càidān, ránhòu tā jiù suíbiàn diǎn le yī gè,

就他看不懂那个菜单，然后他就随便点了一个，

(One of the remaining ones) couldn't read the menu, so he picked a random dish.

588

zuìhòu jiù diǎn le yī gè tāng,

最后就点了一个汤，

In the end, he ordered a soup.

589

jiù shénme jīdàn xīhóngshì háishi shénme páigǔ tāng.

就什么鸡蛋西红柿还是什么排骨汤。

It was something like egg tomato or pork ribs soup.

590

Ránhòu tāmen wǔ gè rén shùnbìan yě dōu yī gè rén diǎn le yī gè cài,

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

然后他们五个人顺便也都一个人点了一个菜，

Each of the five Chinese also ordered one dish,

591

jiù xiǎng zhe nà gānghǎo bā gè cài ma, duì ba?

就想着那刚好八个菜嘛，对吧？

thinking that it would be exactly eight dishes. Right?

592

Ránhòu zhège cài shànglái de shíhou jiù tèbié yǒuyìsi,

然后这个菜上来的时候就特别有意思，

When the dishes were served, it was very interesting.

593

tā jiù kàndào Měiguórén mò mò de

他就看到美国人默默地

(The manager) saw the Americans silently

594

jiù bǎ zìjǐ diǎn de nà yī pán cài yídào zìjǐ de zhuō... yídào zìjǐ de miànqián

就把自己点的那一盘菜移到自己的桌... 移到自己的面前

move the dish they ordered to their... to their sides.

595

ránhòu nàge rén, jiù dìyī gè Měiguórén tā jiù chī zìjǐ de gōngbàojīdīng,

然后那个人，就第一个美国人他就吃自己的宫爆鸡丁，

That first American just ate his Kung Pao Chicken.

596

ránhòu dì'èr gè rén jiù hěn wúyǔ,

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

然后第二个人就很无语，

And the second American was speechless

597

tā bù zhīdào tā diǎn de shì yī gè tāng,

他不知道他点的是一个汤，

because he didn't know that he had ordered a soup.

598

ránhòu zuìhòu shànglái de shíhòu tā kěnéng jiù xīnli xiǎng, tiāna!

然后最后上来的时候他可能就心里想，天哪！

When his food was finally served, he was probably thinking to himself: "My God!"

599

zhǐnéng hē tāng | Duì a

只能喝汤 | 对啊

He could only eat the soup! | Right!

600

Nà qítā de wǔ gè Zhōngguó rén yě juéde hěn qíguài,

那其他的五个中国人也觉得很奇怪，

The other five Chinese also found it strange

601

jiù xiǎng zhe, āiyā! Zhè shìbùshì...

就想着，哎呀！这是不是...

and thought: "Isn't this..."

602

wǒmen shìbùshì yīnggāi zūnzhòng wǒmen de kèrén?

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

我们是不是应该尊重我们的客人？

Shouldn't we respect our guests' (custom)?

603

Nà jìrán tāmen zhèyàng chī wǒmen yě zhèyàng chī ba

那既然他们这样吃我们也这样吃吧

Since that's how they dine, we should do the same!"

604

Dōu bǎ zìjǐ diǎn de shénme qīngjiāo ròusī fàng zài zìjǐ de miànqián,

都把自己点的什么青椒肉丝放在自己的面前，

So everyone moved (their own dishes) to their sides, such as green pepper fried with pork.

605

zuìhòu dàjiā dōu shì chī nà yī pán cài

最后大家都是吃那一盆菜

In the end, everyone was only eating the one dish (they ordered).

606

Tiāna! Zhège tài dòu le!

天哪！这个太逗了！

OMG! This is so funny!

607

Ránhòu nǐ gānggang shuōdào nàge American size de shíhou,

然后你刚刚说到那个 American size 的时候，

You were just talking about "American size",

608

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

tā chúle zài shíwù fāngmiàn,

它除了在食物方面，

so besides their food (quantity),

609

hái yǒuméiyǒu zài qítā de fāngmiàn yǒusuǒ tǐxiàn ne?

还有没有在其他的方面有所体现呢？

is this reflected in other aspects?

610

Yǒude yǒude, jiù bǐrúshuō wǒ de shēngāo shì yī mǐ qī bā,

有的有的，比如说我的身高是一米七八，

Yes. For example, I am 1.78 meters tall

611

nà wǒ zài guónèi ne yào mǎi zuìdà hào de nǚxìng de fúzhuāng,

那我在国内呢要买最大号的女性的服装，

and if I buy women's clothes in China, I need to get the biggest size

612

yīnwèi Zhōngguó nǚxìng de píngjūn shēngāo shì yī mǐ wǔ bā.

因为中国女性的平均身高是一米五八。

because the average height of Chinese women is 1.58 meters.

613

Suǒyǐ shuō ne... dàbùfen rén, duì | Wǒ! Jiùshì wǒ zhème gāo!

所以说呢... 大部分人，对 | 我！就是我这么高！

So... Most people... Right! | Me! That's my height (1.58).

614

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

Suǒyǐ wǒ mǎi yīfu xūyào zuìdà hào, jiào XL de hào

所以我买衣服需要最大号，叫 XL 的号

So I need to buy the biggest size which is XL.

615

Nà wǒ mǎi xiézi yě shì xūyào mǎi zuìdà hào de xiézi,

那我买鞋子也是需要买最大号的鞋子，

I also need to buy the biggest shoes

616

wǒ yào chuān sì líng de xié hào

我要穿 40 的鞋号

because my size is 40.

617

Á? Shì ma? Zhōngguó yǒu sì líng de ma?

啊？是吗？中国有 40 的吗？

Really? We have (shoes) 40 in China?

618

Zhōngguó bùshì zuìdà sān jiǔ ma?

中国不是最大 39 吗？

Isn't the biggest 39?

619

Xiànzài yě yǒu sì líng de le | Hǎo ba

现在也有 40 的了 | 好吧

Now there is size 40. | Okay.

620

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

Jiùshì yǐqián quèshí hěn shǎojiàn

就是以前确实很少见

It was rare before.

621

Duì, xiànzài xīnyīdài de niánqīngrén zhǎngde hěn gāo a!

对，现在新一代的年轻人长得很高啊！

Right. The new generation is very tall now!

622

Duì, wǒ gānghǎo jiùshì xiǎng shuō zhīqián zuìdà hào shì sān jiǔ de zhèyàng de yī gè mǎ,

对，我刚好就是想之前最大号是 39 的这样的一个码，

Yes. I was about to say that before the biggest size was 39,

623

wǒ jīběnshàng jiù mǎi bùdào kěyǐ chuān de xiézi,

我基本上就买不到可以穿的鞋子，

and I couldn't get shoes that I could fit into.

624

nà yīfu qíshí yě shì mán nán mǎi dào héshēn de.

那衣服其实也是蛮难买到合身的。

Actually it was difficult to find clothes that would fit.

625

Dànshì ne wǒ méixiǎngdào zài Měiguó qíngkuàng jiùshì hěn bù yíyàng,

但是呢我没想到在美国情况就是很不一样，

But surprisingly, the situation in America is very different

626

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

yīnwèi wǒ zài Měiguó nàge dàhào,
因为我在美国那个大号,
because in the US,

627

jiùshì L hào de nàge yīfu wǒ chuān zhe dōu dà
就是 L 号的那个衣服我穿着都大
even the size L is too big for me.

628

jiùshì wǒ kěyǐ chuān M hào shènzhì S hào,
就是我可以穿 M 号甚至 S 号,
I can wear M or S

629

jiùshì zhōnghào huòzhě xiǎohào de zhège yīfu
就是中号或者小号的这个衣服
which is medium or small.

630

Érqiě wǒ de yīxiē shēncái bǐjiào jiǎoxiǎo de Zhōngguó péngyou,
而且我的一些身材比较娇小的中国朋友,
Also, some of my Chinese friends who are smaller

631

tāmen shènzhì dōu kěyǐ zhíjiē mǎi tóngzhuāng lái chuān, jiùshì hěn héshēn.
她们甚至都可以直接买童装来穿, 就是很合身。
can even wear children's clothes and they would fit.

632

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

Wǒ dìyīcì zài Měiguó mǎi xié de shíhòu,

我第一次在美国买鞋的时候，

The first time I bought shoes in the US,

633

wǒ yǐwéi wǒ yào xuǎnzé piān dà yīxiē de hào,

我以为我要选择偏大一些的号，

I thought I needed to pick a bigger size,

634

yīnwèi wǒ zài Zhōngguó chuān zuìdà mǎ ma,

因为我在中国穿最大码嘛，

because I wore the largest in China.

635

suǒyǐ wǒ jiù zhíjiē zhǎo xiàng bǐrúshuō shíyī diǎn wǔ huòzhě shí'èr zhèyàng de xié hào,

所以我就直接找像比如说 11.5 或者 12 这样的鞋号，

So I went straight for 11.5 or 12.

636

jiéguǒ wǒ fāxiàn jiùshì wǒ chuān bā diǎn wǔ de xié hào

结果我发现就是我穿 8.5 的鞋号

In the end, I found that 8.5

637

jiù zhèng hǎo, hěn héshì

就正好，很合适

would be the right size for my feet

638

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

yīnwèi jiùshì shíyī diǎn wǔ tā suǒ duìyīng de Zhōngguó xié mǎ

因为就是 11.5 它所对应的中国鞋码

because 11.5 in China is actually

639

shì sì sì de xié mǎ

是 44 的鞋码

44.

640

suǒyǐ jiùshì yǐjīng dà dào... duì, tèbié dà!

所以就是已经大到... 对，特别大！

So it would be big... Right! It was huge!

641

Jiùshì xiàng nánshēng de xié hào yīyàng.

就是像男生的鞋号一样。

It was the size for a guy.

642

suǒyǐ wǒ dāngshí jiùshì bèi zìjǐ jūrán huì chuān tāmen jiùshì piān xiǎo de xié mǎ,

所以我当时就是被自己居然会穿他们就是偏小的鞋码，

So I was surprised that I could actually fit into a small size by their standard

643

huòzhě shuō shì zhèngcháng zhí de... zhōngjiān zhí de yī gè xié mǎ,

或者说是正常值的... 中间值的一个鞋码，

or a medium size,

644

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

yǐjī háiyou nǚxìng chuān sì líng yǐshàng xié mǎ de

以及还有女性穿 40 以上鞋码的

and there were women who needed to wear shoes that were bigger than 40,

645

zhèyàng yī gè shìshí gěi zhènjīng dào le.

这样一个事实给震惊到了。

I was shocked at such fact.

646

Jiùshì wǒ zhēn de méiyǒu xiǎngdào.

就是我真的没有想到。

I honestly didn't expect that.

647

Shì ba? Wǒ zài xiǎng nǐ zhème gāo de gèzi, jiù zuòwéi yī gè nǚháizi

是吧？我在想你这么高的个子，就作为一个女孩子

Right? I was thinking, being so tall as a girl,

648

zài Zhōngguó de dàjiē shang huìbùhuì huítóu lǜ tèbié gāo?

在中国的大街上会不会回头率特别高？

would you get a lot of people who walk pass you look back at you in China?

649

Wǒ yǒu guo hǎojǐ cì,

我有过好几次，

There has been several times,

650

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

yóuqíshì nánxìng, wǒ cóng tāmen shēnbiān jīngguò de shíhou,
尤其是男性，我从他们身边经过的时候，
when I passed by people, especially men,

651

tāmen jiùshì hěn zìrán de liúlù chu jīngyà de gǎnjué,
他们就是很自然地流露出惊讶的感觉，
they had a genuine surprised look

652

yīnwèi wǒ bǐ tāmen hái yào gāo ma,
因为我比他们还要高嘛，
because I was even taller than them.

653

ránhòu tāmen jiù huì niǔ guolai kàn zhe wǒ shuō,
然后他们就会扭过来看着我，
They would turn around, look at me and say:

654

wa! Nǐ zěnmē zhème gāo? Jiùshì tā tuōkǒu'érchū
哇！你怎么这么高？就是他脱口而出
“Wow! How are you so tall?!” They would just blurted it out.

655

Huòzhě shuō tāmen jiùshì huì niǔ guolai jìxù kàn,
或者说他们就是会扭过来继续看，
Or, they would turn around and continue

656

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

yǒudiǎn yǎngshì nàzhǒng gǎnjué.

有点仰视那种感觉。

looking up at me.

657

Suǒyǐ zhège quèshí shì zài Zhōngguó huì bǐjiào róngyì tūchū yīxiē.

所以这个确实是在中国会比较容易突出一些。

So indeed I stand out a little bit in China.

658

Zài nǚxìng qúntǐ zhōng yě shì, dàjiā yě huì juéde

在女性群体中也是，大家也会觉得

It's the same among the girls. They would also think (and ask me):

659

Wa! Nǐ zěnmē zhǎngde zhème gāo?

哇！你怎么长得这么高？

“Wow! How did you get so tall?”

660

Jiùshì nǐ gàosu wǒ, nǐ xiǎoshíhou chī shénme zhǎngdà de?

就是你告诉我，你小时候吃什么长大的？

Tell me, what did you eat when you were a kid to grow this tall?”

661

Érqiě wǒ zài xiǎng rúguǒshuō nǐ yào zài Zhōngguó zhǎo gè nán péngyou dehuà,

而且我在想如果说你要在中国找个男朋友的话，

Also I am thinking, if you want to find a boyfriend in China,

662

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

yīnwèi tōngcháng nǚháizi dōu xīwàng zìjǐ de nán péngyou bǐ zìjǐ gāo ma,

因为通常女孩子都希望自己的男朋友比自己高嘛，

since girls usually want their boyfriends to be taller than them,

663

suǒyǐ nǐ děiyào zhǎo yī gè liǎng mǐ de cái xíng

所以你得要找一个两米的才行

you will have to find someone who is 2 meters.

664

Nàge zhēn de tài shǎojiàn le.

那个真的太少了。

That is really rare.

665

Hǎo xiànmù o! Nǐ gěi wǒ yīdiǎndiǎn hǎo le

好羡慕哦！你给我一点点好了

I am so envious! It would be nice if you could give me some of (your height).

666

Qíshí nǐ bù xūyào nàme gāo,

其实你不需要那么高，

Actually, you don't need to be that tall.

667

yī mǐ qī wǒ juéde jiù gòu le, nǐ gěi wǒ líng diǎn bā ba

一米七我觉得就够了，你给我 0.8 吧

I think 1.7 meters will be enough. Give me 0.8 meters please!

668

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

Rúguǒ kěyǐ dehuà wǒ yuànyì | Hǎo

如果可以的话我愿意 | 好

I would if I could. | Alright.

669

Háiyǒu jiùshì wǒ tèbié xiǎng shuō de shì guānyú chī shàngmiàn de yī gè tèdiǎn shì

还有就是我特别想说的是关于吃上面的一个特点是

Another unique aspect about food that I really want to talk about is

670

Měiguórén duì rǔzhìpǐn yǐjí tiánpǐn de zhèyàng yī gè rè'ài.

美国人对乳制品以及甜品的这样一个热爱。

Americans' passion for dairy products and sweet food.

671

Xiàng zhīshì huòzhě nǎilào

像芝士或者奶酪

Things like cheese

672

zài Měiguó de yǐnshí wénhuà zhōng ne shì suíchùkějiàn de,

在美国的饮食文化中呢是随处可见的，

can be seen everywhere in American diet.

673

Jiùshì guāngshì chāoshì lǐbian línlángmǎnmù de gèzhǒng zhīshì

就是光是超市里边琳琅满目的各种芝士

The variety of cheese you can find in the supermarket alone

674

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

dōu shì kàn de wǒ yǎnhuāliáo luàn.

都是看得我眼花缭乱。

makes me dizzy.

675

Jiù dào xiànzài ne wǒ hái zhǐ fēn de qīng chu

就到现在呢我还只分得清楚

Even up to now, I can only distinguish

676

yīxiē jīběn de zhīshì de zhǒnglèi, yīnwèi shí zài shì tài duō le.

一些基本的芝士的种类，因为实在是太多了。

among some basic types of cheese, because there are just so many kinds.

677

Tóngshí hái yǒu gèzhǒng zhīshì lèi de zhèzhǒng língshí yě shì hěn chángjiàn de.

同时还有各种芝士类的这种零食也是很常见的。

At the same time, a variety of snacks made of cheese is commonly seen.

678

Wǒ jìde yǒu yīcì zài wǒ péngyou jiā zhōng zuòkè,

我记得有一次在我朋友家中做客，

I remember once I was visiting an (American) friend.

679

tāmen jiù huì bǎ yī zhěng kuài de zhīshì gěi qiēchéng xiǎo piàn,

他们就会把一整块的芝士给切成小片，

They cut a whole block of cheese into small pieces

680

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

ránhòu yòng bǐnggān jiā zhe lái dāng língshí chī.

然后用饼干夹着来当零食吃。

and ate them with crackers.

681

Wǒ huì juéde hěn qíguài yīnwèi zài Zhōngguó chǔfēi shì jiù xiàng

我会觉得很奇怪因为在中国除非是就像

I found it strange because in China, apart from areas

682

Nèiměnggǔ a děng yīxiē yǐ xùmù yè wéizhǔ de yīxiē dìqū,

内蒙古啊等一些以畜牧业为主的一些地区，

where there is a raising of animals, such as Inner Mongolia,

683

kěnéng huì jiàndào yīxiē xiàng zhīshì zhèyàng de rǔzhìpǐn,

可能会见到一些像芝士这样的乳制品，

you might see dairy products like cheese.

684

zài qítā de dìqū jīběnshàng hěn shǎo huì yǒurén huì

在其他的地区基本上很少会有人会

You hardly see people who

685

xūyào mǎi zhīshì huòzhě shuō qù zhuānmén yòng tā lái zuòfàn

需要买芝士或者说去专门用它来做饭

need to buy cheese or use it for cooking in other parts of China.

686

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

Duì, érqǐě chī bù xíguàn

对，而且吃不习惯

Right. Also, we're not used to eating it.

687

Lìngwài yī gè yuányīn jiùshì Zhōngguó rén hěn shǎo huì chī rǔzhìpǐn

另外一个原因就是中国人很少会吃乳制品

Another reason that Chinese rarely eat dairy products

688

kěnéng shì yīnwèi yīnwèi Yàzhōu rén dàduōshù dōu yǒuyīxiē rǔtáng bù nài

可能是因为因为亚洲人大多数都有一些乳糖不耐

might be that most Asians are lactose intolerant.

689

wǒ bù zhīdào nǐ yǒuméiyǒu, jiùshì wǒ yī hē niúnnǎi jiù huì lādùzi,

我不知道你有没有，就是我一喝牛奶就会拉肚子，

I don't know if you are, but whenever I drink milk, I get diarrhea.

690

kěshì Ōu Měi rén kěnéng méiyǒu zhè fāngmiàn de kùnrǎo.

可是欧美人可能没有这方面的困扰。

But westerners may not have this concern.

691

Tāmen de tǐzhì bù yīyàng

他们的体质不一样

Their bodies are different.

692

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

Wǒ zhōuwéi yě yǒu hěn duō rènshi de rén tāmen rǔtáng bù nài,

我周围也有很多认识的人他们乳糖不耐，

I also know people who are lactose intolerant

693

jiù méibànfǎ qù hē niúniǎi zhèxiē rǔzhìpǐn,

就没办法去喝牛奶这些乳制品，

and cannot consume any dairy products such as milk.

694

dànshì zhège hǎoxiàng zài Měiguó zhēn de yě shì yǒu,

但是这个好像在美国真的也是有，

This seems to exist in the US too,

695

dànshì tā hǎoxiàng méiyǒu Zhōngguó zhème yánzhòng

但是它好像没有中国这么严重

but might not be as severe.

696

Bùguò jiùshì wǒ juéde jìn liǎng nián zhīshì tā qíshí yě kāishǐ

不过就是我觉得近两年芝士它其实也开始

But I think cheese has actually become

697

zài Zhōngguó de niánqīngrén qúntǐ zhōng yuèláiyuè liúxíng

在中国的年轻人群中越来越流行

more and more popular among young people in China in the past two years.

698

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

yīnwèi nǐ huì fāxiàn hěn duō shāngjiā kāishǐ mài,
因为你会发现很多商家开始卖，
You will find that many businesses have started to sell

699

bǐrúshuō xiàng zhīshì suānnǎi a zhīshì nǎi gài yǐnpǐn
比如说像芝士酸奶啊芝士奶盖饮品
things such as yogurt, cheese milk

700

yǐjī zhīshì kǒuwèi de língshí.
以及芝士口味的零食。
and other type of snacks with cheese flavor.

701

Duì, wǒ juéde qíshí Zhōngguó de yǐnshí
对，我觉得其实中国的饮食
Right. I think that the Chinese diet

702

yě jiànjian de bèi Xīfāng de yǐnshí wénhuà gěi yǐngxiǎng le,
也渐渐地被西方的饮食文化给影响了，
has been slowly influenced by Western food culture.

703

bǐrúshuō xiànzài Zhōngguó rén yě kāishǐ,
比如说现在中国人也开始，
For example, Chinese have also started,...

704

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

jiù xiǎoháizi hái yǒu niánqīng rén yě kāishǐ xǐhuan shàng

就小孩子还有年轻人也开始喜欢上

Kids and young people have started

705

chī shénme zhèzhǒng Kěndéjī, Màidāngláo zhèzhǒng hànǎobāo

吃什么这种肯德基、麦当劳这种汉堡包

to eat things like KFC, McDonald's, hamburgers

706

yǐjī dàngāo, ránhòu yě kāishǐ xǐ'ài shàng tiánsí le.

以及蛋糕，然后也开始喜爱上甜食了。

and cakes as well as sweet stuff.

707

Jiù nǐ gānggang shuō Měiguó rén kù'ài tiánsí,

就你刚刚说美国人酷爱甜食，

You just said that Americans love sweet food.

708

qíshí wǒ juéde Zhōngguó rén yě hěn xǐhuan chī tiánsí xiànzài

其实我觉得中国人也很喜欢吃甜食现在

Actually, I think Chinese also love it now.

709

Wǒ quèshí shì fāxiàn shǒuxiān ne zài Měiguó de qíngkuàng shì

我确实是发现首先呢在美国的情况是

I did find that first of all, in America

710

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

tāmen de tiánshí kěyǐ shuō shì wúchùbùzài,

他们的甜食可以说是无处不在，

sweet food is everywhere

711

yīnwèi tā yǒu hěn duō de tángguǒ hái yǒu tiánpǐn.

因为它有很多的糖果还有甜品。

because they have many kinds of candies and desserts

712

Nà zhèxiē dōngxi dōu shì hányǒu dàliàng táng fèn de,

那这些东西都是含有大量糖分的，

that contain a large amount of sugar,

713

bǐrúshuō xiàng qiǎokèlì, hái yǒu qǔqí bǐnggān

比如说像巧克力，还有曲奇饼干

such as chocolate chip cookies

714

yǐjī nàzhǒng jiùshì tiántiánquān děng gèlèi zhèzhǒng dàngāo,

以及那种就是甜甜圈等各类这种蛋糕，

and donuts as well as all kinds of cakes

715

zài hěn duō jiātíng lǐbian dōu shì huì kàndào de

在很多家庭里边都是会看到的

which can be seen in many (American) families.

716

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

Wǒ yǒu kàn guo yīxiē shìpín,

我有看过一些视频，

I've seen some videos

717

guānyú tāmen de zǎocān jiùshì nàzhǒng jiào shénme pancake,

关于他们的早餐就是那种叫什么 pancake,

that is about their breakfast which includes pancake,

718

ránhòu jiāshàng shénme tángjiāng | Fēngtáng

然后加上什么糖浆 | 枫糖

with Syrup on... | Maple Syrup.

719

Duì, yī zǎoshang jiù kāishǐ chī zhèzhǒng dōngxi

对，一早上就开始吃这种东西

Right. They eat this kind of thing in the morning!

720

Jiùshì hěn nì | Duì, wǒ xiǎng xiǎng dōu juéde nì

就是很腻 | 对，我想想都觉得腻

It's too heavy! | Right. Just the thought of it makes me cringe.

721

Wǒ shì méiyǒu shòudào zhèzhǒng yǐnshí de yǐngxiǎng,

我是没有受到这种饮食的影响，

I haven't been influenced by this kind of diet.

722

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

jiù wǒ hái shì bù xǐ huan chī tián shí, bù xí guàn

就我还是不喜欢吃甜食，不习惯

I still dislike sweet food and can't get used to it.

723

Wǒ shì xiāng duì lái shuō hái shì xǐ huan chī tián shí yī xiē de,

我是相对来说还是喜欢吃甜食一些的，

Relatively speaking, I like sweet food.

724

suǒ yǐ wǒ dāng shí jiù shì zài xué xiào ma

所以我当时就是在学校嘛

So when I was in school (in the US),

725

wǒ jiù bù zhī bù jué chī le hǎo duō nà zhǒng

我就不知不觉吃了好多那种

without realizing it, I ate a lot of

726

jiù shì zài Zhōng guó bù zěn me chī de zhè xiē tián shí.

就是在中国不怎么吃的这些甜食。

sweets that I normally wouldn't eat in China.

727

Ér qiě shì yīn wèi jiù shì zài Xī fāng de yǐn shí wén huà zhōng

而且是因为就是在西方的饮食文化中

Also in western culture,

728

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

tāmen yǒu fàn hòu tiánpǐn zhège yī gè xíguàn,
他们有饭后甜品这个一个习惯，
they have a custom of eating desserts after meals.

729

suǒyǐ ne dāngshí wǒ zài xuéxiào chīwán fàn zhīhòu ne,
所以呢当时我在学校吃完饭之后呢，
So at that time, after I finished eating at school,

730

wǒ jiù huì chī yīxiē xiàng bīngqílín a, tílāmǐsū dàngāo a
我就会吃一些像冰淇淋啊，提拉米苏蛋糕啊
I would have desserts like ice cream, tiramisu cakes,

731

háiyǒu zhǐbēi dàngāo děng zhèxiē tiánsí.
还有纸杯蛋糕等这些甜食。
and cupcakes.

732

Yīnwèi dāngshí měi cān jīběnshàng dōu yào huàn yīzhǒng lái chī,
因为当时每餐基本上都要换一种来吃，
For almost every meal, I would eat a different kind (of dessert).

733

jiù dào zuìhòu wǒ zài dà yī yī zhěng nián chàbùduō zēng zhòng le shí jīn.
就到最后我在大一一整年差不多增重了十斤。
In the end, I gained almost 5 kilo in my freshman year.

734

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

Shì ba? | Duì, yīnwèi bù zhǐshì tiánsí

是吧? | 对, 因为不只是甜食

Really? | Yes. Because it wasn't just sweet food,

735

wǒ hái jiùshì shèrù le hěn duō xiàng rǔzhìpǐn,

我还就是摄入了很多像乳制品,

I also ate a lot of high-calorie foods, such as dairy products,

736

háiyǒu jiùshì yóuzhá de zhèxiē gāorèliàng de shípǐn,

还有就是油炸的这些高热量的食品,

and fried foods.

737

suǒyǐ zhěng gè rén jiù tǐzhòng jiù shàngshēng le.

所以整个人就体重就上升了。

So my weight went up a lot.

738

Dànshì hěn duō tiánpǐn zài Zhōngguó shì méiyǒu de ma,

但是很多甜品在中国是没有的嘛,

But many (of their) desserts are not available in China,

739

jiùshì tāmen de nàxiē bǐjiào chuántǒng de yīxiē tiánpǐn

就是他们的那些比较传统的一些甜品

such as some of their traditional desserts.

740

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

érqiě yě bùshì, jiù xiàng nǐ shuō de,

而且也不是，就像你说的，

And it's not, as you said,

741

bùshì wǒmen yǐnshí wénhuà de yībùfen

不是我们饮食文化的一部分

part of our diet.

742

suǒyǐ dàjiā jīběnshàng bùhuì zài jiālǐ lái zuò.

所以大家基本上不会在家里来做。

So (Chinese) don't really make (these desserts) at home.

743

Zhǐshì shuō huì yǒuyīxiē niánqīngrén

只是说会有一些年轻人

It's only some young people

744

tāmen huì qù nàge tiánpǐn diàn huì mǎi lái yīxiē chī,

他们会去那个甜品店会买来一些吃，

that will buy the desserts from shops.

745

dànshì bùhuì mǎi hěn duō, yīnwèi shǒuxiān shì yǒudiǎn piān guì,

但是不会买很多，因为首先是有点偏贵，

But they won't buy a lot because first of all, they're a little expensive,

746

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

qícì tā quèshí shì guò tián, yǒuxiē

其次它确实是过甜，有些

and secondly, some of them are overly sweet.

747

Ér Zhōngguó de yīxiē chuántǒng de gāodiǎn tā shì méiyǒu nàme tián de,

而中国的一些传统的糕点它是没有那么甜的，

On the other hand, some of the Chinese traditional pastries are not so sweet.

748

suǒyǐ shuō wǒ jíbiàn shì xǐhuan chī tiánshí ne,

所以说我即便是喜欢吃甜食呢，

So even if I like sweets,

749

wǒ háishi bǐjiào xíguàn Zhōngguó zhèzhǒng jiùshì yǒuyīxiē tián de zhèzhǒng qíngkuàng

我还是比较习惯中国这种就是有一些甜的这种情况

I still prefer the degree of sweetness in China.

750

Jiùshì shòubùliǎo xiàng Měiguó de... | Tián dào fā nì, shì ma?

就是受不了像美国的... | 甜到发腻，是吗？

I can't stand American... | It's too sweet, right?

751

Duì! Tā de dànɡāo tā biǎomiàn huì tú mǎn yīcéng táng shuāng,

对！它的蛋糕它表面会涂满一层糖霜，

Yes. Their cakes are covered with a layer of frosting

752

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

jiùshì hǎoxiàng zài chī táng yīyàng de nàzhǒng tián,

就是好像在吃糖一样的那种甜，

and you feel like you're eating sugar.

753

wǒ yī gè xǐhuan chī tiánshí de rén yě shì shòubùliǎo de.

我一个喜欢吃甜食的人也是受不了的。

Even for me, who likes sweet, it's unacceptable.

754

Nà lìngwài yī gè ràng wǒ bǐjiào jīngyà de

那另外一个让我比较惊讶的

Another thing that shocked me

755

jiùshì Měiguórén duì lěngyǐn de zhème yī gè rè'ài.

就是美国人对冷饮的这么一个热爱。

was American's love for cold drinks.

756

Bǐrúshuō jiùshì zài zǎoshang qǐchuáng zhīhòu,

比如说就是在早上起床之后，

For example, after getting up in the morning,

757

hěn duō Zhōngguó rén dōu huì hē wēn shuǐ huòzhě shuō jiùshì rèshuǐ.

很多中国人都会喝温水或者说就是热水。

many Chinese drink warm or hot water.

758

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

Dàn wǒ yǒu Měiguó péngyou shì zhíjiē hē jiā le bīng de shuǐ.

但我有美国朋友是直接喝加了冰的水。

But I have American friends who drink water with ice.

759

Jiùshì wǒ dāngshí zài zǎochén kàndào zhè yī mù de shíhou,

就是我当时在早晨看到这一幕的时候，

When I saw this in the morning,

760

zhēn de shì wánquán de zhènjīng dào le

真的是完全地震惊到了

I was completely shocked

761

jiùshì wǒ hěn hàoqí nàyang nándào bùhuì gǎnjué gèng lěng ma?

就是我很好奇那样难道不会感觉更冷吗？

and wondered, wouldn't it feel cold

762

yīnwèi shì zài dōngtiān

因为是在冬天

since it was winter?

763

Érqiě jiùshì Měiguórén ne tāmen hěn duō shíhou zài chī zǎocān de shíhou

而且就是美国人呢他们很多时候在吃早餐的时候

Also for breakfast, many Americans

764

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

huì zhíjiē bǎ bīngxiāng lǐmiàn de niúǎi ná chulai,

会直接把冰箱里面的牛奶拿出来，

take milk out from the refrigerator,

765

ránhòu ne dào rù gǔwù zhíjiē hē

然后呢倒入谷物直接喝

pour it into cereal and drink (eat) it straightway.

766

Dànshì zhège dehuà zài Zhōngguó jīběnshàng bùhuì yǒu,

但是这个的话在中国基本上不会有，

But this, almost never happens in China

767

yīnwèi dàjiā huì xuǎnzé bǎ niúǎi rè yīxià

因为大家会选择把牛奶热一下

because everyone will heat the milk

768

huòzhě zhìshǎo tā shì chángwēn de yī gè zhuàngtài lái hē tā.

或者至少它是常温的一个状态来喝它。

or at least drink it when it's room temperature.

769

Érqiě hěn duō lǎorén rènwéi rúguǒshuō hē tài liáng huòzhě tài bīng de dōngxī dehuà,

而且很多老人认为如果说喝太凉或者太冰的东西的话，

Also, many (Chinese) elders feel that if you drink cold stuff,

770

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

tā shì huì ràng rén de chángwèi bùshūfu,

它是会让人的肠胃不舒服，

your stomach might suffer.

771

suǒyǐ tāmen huì zǒngshì tíxǐng zìjǐ de hái zi yào duō hē rèshuǐ,

所以他们会总是提醒自己的孩子要多喝热水，

So they always remind their children to drink more hot water,

772

yóuqíshì zài dōngtiān de shíhou.

尤其是在冬天的时候。

especially in winter.

773

Suǒyǐ ne jiùshì hěn duō Zhōngguó rén shì xíguàn le

所以呢就是很多中国人是习惯了

Therefore, many Chinese are accustomed to

774

zài píngcháng hē rèshuǐ huòzhě wēn shuǐ,

在平常喝热水或者温水，

drinking hot or lukewarm water.

775

érqiě tāmen wèile zhège hái huì...

而且他们为了这个还会...

In addition, because of this, they will even...

776

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

kěnéng huì suíshēn xiédài bǎowēn bēi lái bǎochí shuǐ de wēndù.

可能会随身携带保温杯来保持水的温度。

They might carry a thermos around to keep the water warm.

777

Duìyú wǒ láijiǎng, wǒ yě shì dōngtiān líbukāi bǎowēn bēi de rén.

对于我来讲，我也是冬天离不开保温杯的人。

For me, I am also a person who cannot live without a thermos in winter.

778

Wǒ tīngshuō Měiguórén huì qù chāoshì lǐmiàn mǎi bīngkuài.

我听说美国人会去超市里面买冰块。

I heard that Americans buy ice cubes from supermarkets.

779

Shì nǐ gēn wǒ shuō de ba? | Shìde, duì

是你跟我说的吧？ | 是的，对

You told me this, right? | Yes.

780

Wǒ gāng kāishǐ wǒ yǐwéi shì kěnéng Měiguó bùfēn de rén

我刚开始我以为是可能美国部分的人

At first I thought that maybe only some people in the US

781

tāmen yǒu hē lěngyǐn de xíguàn,

他们有喝冷饮的习惯，

have the habit of drinking cold water.

782

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

dànshì hòulái wǒ guānchá le yīxià,

但是后来我观察了一下，

But from my later observation,

783

wǒ fāxiàn jiù bǐrúshuō zài xuésheng huódòng shang,

我发现就比如说在学生活动上，

I noticed that during school activities

784

xuésheng huì zhǔdòng yào jiābīng de nàxiē yǐnpǐn,

学生会主动要加冰的那些饮品，

students would ask for drinks with ice.

785

yǐjí nǐ qù cāntīng chīfàn de shíhou,

以及你去餐厅吃饭的时候，

Also when you dine in a restaurant,

786

fúwù rényuán huì mòrèn gěi nǐ jiā le chàbuduō bàn bēi bīng de bīngshuǐ gěi nǐ,

服务人员会默认给你加了差不多半杯冰的冰水给你，

waiters will add half a glass of ice to your drink by default.

787

érqiě wǒ kàndào chāoshì yǒu shòumài nàzhǒng

而且我看到超市有售卖那种

I also saw that in supermarkets,

788

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

yī dà dài yī dà dài de nàzhǒng bīngkuài,
一大袋一大袋的那种冰块,
there was big bags of ice cubes available for sell.

789

wǒ jiù zhēn de shì zhènjīng le!
我就真的是震惊了!
I was really shocked!

790

Jiùshì wǒmen zài tiáokǎn Měiguórén ài hē lěngyǐn de tóngshí
就是我们在调侃美国人爱喝冷饮的同时
While we're making fun of the fact that Americans love cold drinks,

791

kěnéng Měiguórén yě huì fǎnguólái tùcáo Zhōngguó rén tèbié ài hē rèshuǐ.
可能美国人也会反过来吐槽中国人特别爱喝热水。
they might in turn mock us for loving hot water.

792

Dàjiā kěnéng dōu gǎnjué bùnéng lǐjiě duìfāng, nà zhǒng qíngkuàng | Duì
大家可能都感觉不能理解对方，那种情况 | 对
It feels that we can't understand each other. | Right.

793

Zài Měiguó ne wǒmen yībān dōu shì AA zhì,
在美国呢我们一般都是 AA 制,
In the United States, people generally split the bill.

794

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

yějiùshìshuō wǒmen gèzì fù gèzì chī de nà yībùfen de fèiyòng.

也就是说我们各自付各自吃的那一部分的费用。

In other words, we pay for what we eat.

795

Dàn zài Zhōngguó dàjiā yībān jiùshì huì lúnlíu zhīfù,

但在中国大家一般就是会轮流支付，

But in China, people generally pay in turns

796

huòzhě shuō bǐjiào jīngdiǎn de jiùshì dàjiā huì qiǎng zhe lái fùfèi,

或者说比较经典的就是大家会抢着来付费，

or (you will see) a classic scenario where everyone fights to pay.

797

jiùshì wǒ qù jiézhàng, dànshì ránhòu duìfāng huì lán zhe,

就是我去结账，但是然后对方会拦着，

“Let me pay!” But the other person will stop you

795

nǐ bùyào, bùyào jiézhàng! Wǒ lái jié

你不要，不要结账！我来结

by saying: “No, don’t do it. Let me pay!”

799

Dànshì zài Měiguó dàjiā jiù zhíjiē gèzì jié gèzì de bùfen,

但是在美国大家就直接各自结各自的部分，

But in the US, people pay for their own portion.

800

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

érqiě hěn duō qíngkuàng xià, yīxiē fúwùyuán kàn dàjiā chī de chàbuduō le,

而且很多情况下，一些服务员看大家吃得差不多了，

And in many cases, when waiters see that the customers are almost done eating,

801

ránhòu tā lái gěi zhàngdān de shíhòu, tā huì wèn yào bù yào fēnkāi jiézhàng.

然后他来给账单的时候，他会问要不要分开结账。

they will bring the bill and ask if the customers want to pay separately.

802

Rúguǒ nǐ shuō xūyào dehuà,

如果你说需要的话，

If you say that you do,

803

tā huì zhǔdòng de bāng nǐ bǎ zhège jiàqián suàn kāi

他会主动地帮你把这个价钱算开

they will help you split the bill

804

lái kàn měigerén xūyào jié de bùfēn.

来看每个人需要结的部分。

and see what amount each person needs to pay.

805

Dànshì qíshí Zhōngguó niánqīngrén yě huì AA,

但是其实中国年轻人也会 AA，

But actually, young Chinese also split bills.

806

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

kěshì wǒmen AA de nàge xíngshì gēn nǐ gānggang miáoshù de háiyou yīxiē bùtóng.

可是我们 AA 的那个形式跟你刚刚描述的还有一些不同。

However, the way we split bills is a little different from what you just described.

807

Wǒmen AA shì ànzhào zǒngjià lái duìbàn fēn,

我们 AA 是按照总价来对半分，

We divide the total amount into two shares,

808

jiù bǐrúshuō wǒmen zhè dùn fàn huā le yī bǎi kuài qián,

比如说我们这顿饭花了一百块钱，

for example the meal costs 100 yuan,

809

nà nǐ fù wǔshí wǒ fù wǔshí,

那你付五十我付五十，

each of us will pay 50 yuan,

810

ér bùshì shuō nǐ diǎn le gōngbǎojīdīng nǐ jiù fù sānshí,

而不是说你点了宫保鸡丁你就付三十，

instead of paying 30 yuan for your Kung Pao Chicken,

811

wǒ diǎn le yī gè bīngqílín, wǒ zhǐ fù shí kuài jiù hǎo le.

我点了一个冰淇淋，我只付 10 块就好了。

or I pay only 10 yuan if I ordered an ice cream.

812

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

Duì, huì zhíjiē píngfēn yíxià, zài Zhōngguó

对，会直接平分一下，在中国

Right. We go fifty-fifty in China.

813

Dàn zài Měiguó jiùshì wǒ jiùsuàn gēn nǐ kěnéng shì qīnqi ba,

但在美国就是就算跟你可能是亲戚吧，

But in the US, even if you are my relative,

814

wǒ kěnéng yě huì zhèyàng lái zuò.

我可能也会这样来做。

I might still do it the same way (based on individual purchases).

815

Duì, nǐ shuōdào zhège wǒ xiǎngqǐ yī ge wǒ tīngdào de yī ge gùshi,

对，你说到这个我想起一个我听到的一个故事，

Speaking of this, I remember a story I heard.

816

Jiùshì yī ge Zhōngguó de Hànyǔ lǎoshī,

就是一个中国的汉语老师，

A Mandarin teacher

817

tā yīnggāi shì zài Měiguó rènjiào le duōnián,

她应该是在美国任教了多年，

who taught Chinese in America for many years

818

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

ránhòu hòumiàn tā yào huíguó de shíhòu,

然后后面她要回国的时候，

was going to return to China

819

jiù xiǎng shuō nà wǒ jiù qǐng wǒ de xuésheng qù chī yī dùn fàn,

就想说那我就请我的学生去吃一顿饭，

and she thought she invite her students for a meal.

820

qù le yī gè Sìchuān de nàge huǒguō diàn,

去了一个四川的那个火锅店，

They went to a Sichuan hot pot restaurant.

821

nà zài Zhōngguó rén de guānniàn lǐ, rúguǒ wǒ qǐng nǐ dehuà,

那在中国人的观念里，如果我请你的话，

In Chinese thinking, if I invite you (for a meal),

822

nà mòrèn jiùshì wǒ zhège dōngdào zhǔ huì jiézhàng de.

那默认就是我这个东道主会结账的。

I, as the host, will pay for it and this is understood.

823

Ránhòu dāngtiān chī wán le zhīhòu, jiù dàjiā dōu diǎn le...

然后当天吃完了之后，就大家都点了...

So after they had finished eating,... everyone ordered...

824

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

jiù diǎn le hěnn duō cài, shénme jiù gèzhǒng wánzi zhīlèi de,

就点了很多菜，什么就各种丸子之类的，

They ordered many things, such as meatballs and so on.

825

chīwán zhīhòu dào le jiézhàng de shíhou,

吃完之后到了结账的时候，

After eating and as they were going to pay,

826

nàxiē xuésheng jiùshì fēicháng rènzhēn de náchū bǐ lái

那些学生就是非常认真地拿出笔来

the students took out their pens or phones

827

huòzhě náchū shǒujī lái suàn zìjǐ chī de nǎ...

或者拿出手机来算自己吃得哪...

and started to seriously calculate (the cost) based on what they ate...

828

Jiùshì yī pén qīngcài háishi shénme dōngxi, dàjiā dōu zài suànzhàng

就是一盆青菜还是什么东西，大家都在算账

such as vegetables or other things. Everyone was doing the math.

829

ránhòu zhège Zhōngguó lǎoshī jiù juéde, tiānna nǐ zài gànma?

然后这个中国老师就觉得，天哪你在干嘛？

The Chinese teacher thought to herself: "My God! What are you all doing?"

830

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

Yīnggāi shì wǒ qǐng jiùshì yīnggāi wǒ lái fù a,

应该是我请就是应该我来付啊，

I should be paying for this since I invited you all.

831

méiyǒu ràng nǐ fùqián de yìsi

没有让你付钱的意思

I didn't mean for you to pay!"

832

Shìbùshì Měiguórén duìyú qǐngkè zhège cí

是不是美国人对于请客这个词

Do Americans have a different understanding of the word

833

gēn wǒmen suǒ lǐjiě de qǐngkè háishi bù yīyàng de?

跟我们所理解的请客还是不一样的？

“qǐngkè” (literally means to invite guests) from ours?

834

Shì zhèyàng, jiùshì rúguǒshuō nǐ tíqián shuō de the treat's on me

是这样，就是如果说你提前说的 the treat's on me

Here is the thing. If you tell me that the treat is on you beforehand,...

835

jiùshìshuō hěn zhíjiē, hěn... | Jiù yào shuō chulai, shì ma?

就是说很直接，很...| 就要说出来，是吗？

very directly say... | So it needs to be said out loud, right?

836

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

Duì, zhèyàng dehuà dàjiā jiù zhīdào, nà nǐ jiùshì lái fù quánbù de dōngxī

对，这样的话大家就知道，那你就是来付全部的东西

Yes. This way, everyone will know that you will be paying for everything.

837

Dàn rúguǒshuō nǐ méiyǒu shuō... nǐ zhǐshì shuō wǒmen yīkuài qù chīfàn

但如果说你没有说... 你只是说我们一块去吃饭

But if you didn't say... you just suggest that we go eat together,

838

huòzhě shuō, nǐ yào bù yào gēn wǒ yīkuài chīfàn?

或者说，你要不要跟我一块吃饭？

or say: "Do you want to eat with me?"

839

Ér méiyǒu hěn míngquè de shuō wǒ lái qǐngkè jiùshì zhège cí dehuà...

而没有很明确地说我来请客就是这个词的话...

instead of explicitly saying "I will treat you",...

840

suǒyǐ zài tāmen de nàge lǐjiě lǐmiàn qǐngkè

所以在他们的那个理解里面请客

In their understanding, "qǐngkè"

841

qíshí jiùshì yāoqǐng nǐ yīqǐ qù yòngcān,

其实就是邀请你一起去用餐，

actually only means inviting others to dine together.

842

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

bìngbù dàibiǎo wǒ yào... | Duì, wǒ juéde yǒudiǎn xiàng zhège

并不代表我要... | 对，我觉得有点像这个

It doesn't mean that I will... | Yes, I think it's kinda like this.

843

Duì ba? Jiùshì yāoqǐng, ér bùshì zuòwéi zhǔrén lái qǐng kèrén qù chīfàn | Duì

对吧？就是邀请，而不是作为主人来请客人去吃饭 | 对

Right? It's an invitation, and I am not inviting you to dinner as a host. | Right.

844

Zài Měiguó jiànshēn wénhuà shì fēicháng de nóng hòu de,

在美国健身文化是非常地浓厚的，

Fitness culture in the United States is deeply rooted.

845

hěn duō rén dōu huì yuànyì zǎoshang qǐchuáng hòu huòzhě shuō zàixià bān zhīhòu

很多人都会愿意早上起床后或者说在下班之后

After getting up in the morning, after getting off work

846

fàngxué zhīhòu dào jiànshēnfáng qù jiànshēn yī duàn shíjiān,

放学之后到健身房去健身一段时间，

or after school, many people would like to go to a gym to work out for a bit

847

érqiě nán nǚ de bǐlì dōu chàbùduō.

而且男女的比例都差不多。

and the ratio of men and women is about the same.

848

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

Dànshì zài Zhōngguó de jiànshēnfáng zhōng ne,

但是在中国的健身房中呢，

But in Chinese gyms,

849

wǒmen dàbùfen kàndào de dōu shì niánqīng de nánxìng,

我们大部分看到的都是年轻的男性，

most of who we see are young men

850

yīnwèi nǚxìng shì róuruò de,

因为女性是柔弱的，

because women should be delicate

851

bùnéng yǒu dà kuài de fēicháng zhuàng de qiángzhuàng de jīròu

不能有大块的非常壮的强壮的肌肉

and should not have large, strong muscles.

852

zhèyàng de yīxiē kèbǎnyìnxiàng ne

这样的一些刻板印象呢

This is the stereotype that people have of women

853

shì ràng hěn duō nǚxìng yuǎnlí jiànshēnfáng de.

是让很多女性远离健身房的。

which keeps women away from the gym.

854

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

Dàn zuìjìnjǐnián yǒu yuèláiyuè duō de nǚxìng ne

但最近几年有越来越多的女性呢

However, more and more women

855

kāishǐ dǎpò zhèxiē kèbǎnyìxiàng,

开始打破这些刻板印象，

have begun to break this stereotype

856

zhèxiē Zhōngguó nǚxìng jiù kāishǐ yōngbào lìliang měi

这些中国女性就开始拥抱力量美

by embracing a kind of beauty

857

yǐf jiànkāng de zhèyàng de yī gè qiángzhuàng de shēntǐ zhuàngtài.

以及健康的这样的一个强壮的身体状态。

that is strong and healthy.

858

Hǎoxiàng Zhōngguó nǚhái tèbié xǐhuan liàn yújiā,

好像中国女孩特别喜欢练瑜伽，

It seems that Chinese girls like to practice yoga.

859

jiùshì liàn yújiā duìyú wǒmen láishuō jiù yǐjīng shì yùndòng le.

就是练瑜伽对于我们来说就已经是运动了。

To us, this is already enough of a workout.

860

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

En, zài jiànshēn de gǎnjué

嗯，在健身的感觉

Yes, it feels like we're working out.

861

Duì, yīnwèi liàn yújiā de shíhou nǐ bùhuì zēngzhǎng hěn duō kàndejiàn de jīròu ma

对，因为练瑜伽的时候你不会增长很多看得见的肌肉嘛

You won't gain a lot of visible muscles by doing yoga.

862

yǒuyīxiē nǚháizi huì shuō, wǒ bùnéng pǎobù,

有一些女孩子会说，我不能跑步，

Some (Chinese) girls might say that they can't run

863

yīnwèi wǒ pǎobù dehuà wǒ de xiǎotuǐ huì cū

因为我跑步的话我的小腿会粗

because their calves will become bigger.

864

zhǐyào zhùyì lāshēn shì bùhuì de.

只要注意拉伸是不会的。

If you pay attention to stretching, it won't happen.

865

Érqiě wǒ fāxiàn Zhōngguó nánxìng suīrán yě huì qù jiànshēnfáng,

而且我发现中国男性虽然也会去健身房，

I found that although Chinese men also go to the gym,

866

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

dànshì méiyǒu xiàng Měiguórén nà yàng de rè chén.

但是没有像美国人那样地热忱。

they're not as passionate about it as Americans.

867

Wǒ bù zhī dào shì zhēn shì jiǎ,

我不知道是真是假，

I don't know if this is true,

868

jiù shì wǒ zài jì lù piàn lǐ miàn huì kàn dào yī xiē Měiguórén

就是我在纪录片里面会看到一些美国人

but I've seen documentaries that show Americans

869

tā huì huā hěn duō de shí jiān liàn chū hěn duō hěn duō jī ròu,

他会花很多的时间练出很多很多肌肉，

who spent a lot of time developing muscles

870

jiù huì jué de zhè shì yī gè nán xìng měi.

就会觉得这是一个男性美。

and they felt that this is a kind of male beauty.

871

Hǎo xiàng Zhōngguó nán shēng méi yǒu nà me...

好像中国男生没有那么...

It seems that Chinese are not as...

872

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

jiù hěn shǎo huì kàndào yǒu nàme duō jīròu de.

就很少会看到有那么多肌肉的。

you seldom see men that are very muscular.

873

Quèshí shì, wǒ zhīdào yǒuyīxiē nánxìng tāmen huì xiǎngyào bǎ zìjǐ de jīròu

确实是，我知道有一些男性他们会想要把自己的肌肉

Indeed. I know some (Chinese) men who would like to develop their muscles

874

liàn de fēicháng de qiángzhuàng, fēicháng de míngxiǎn

练得非常地强壮，非常地明显

to the point that they're strong and visible.

875

Dànshì dàbùfen ne tāmen shì bùhuì qù zhuīqiú

但是大部分呢他们是不会去追求

But most of them will not pursue

876

zhème yī gè kuāzhāng de huòzhě shuō hěn míngxiǎn de zhuàngtài,

这么一个夸张的或者说很明显的状态，

such an exaggerated or obvious state.

877

tāmen kěnéng jiù zhǐshì yùndòng yīxià jiànshēn yīxià,

他们可能就只是运动一下健身一下，

They might just want to do a little workout

878

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

yǒuyīxiē jīròu a yǒuyīxiē xíngtài zài lǐbian jiù kěyǐ le.

有一些肌肉啊有一些形态在里边就可以了。

and have some muscles as well as looking fit.

879

Suǒyǐ shuō zhè yīdiǎn hé Měiguó de yīxiē wénhuà háishi bùtóng de,

所以说这一点和美国的一些文化还是不一样的，

In this regard, American culture is very different from us

880

yīnwèi quèshí zài Měiguó, yīxiē rén huì zhēn de pào zài jiànshēnfáng,

因为确实在美国，一些人会真的泡在健身房，

because it's true that some Americans will actually immerse themselves in gyms

881

bùduàn de nǔlì de qù liàn chū zìjǐ de jīròu.

不断地努力地去练出自己的肌肉。

doing work out consistently to build their muscles.

882

Zhège wǒ xiǎng yīnggāi yě shì gēn Zhōng Měi de shěnměi biāozhǔn chāyì yǒuguān ba,

这个我想应该也是跟中美的审美标准差异有关吧，

I think this might be due to differences in beauty standards between China and US.

883

jiù kěnéng yěxǔ Zhōngguó rén bìng bù rènwéi

就可能也许中国人并不认为

Chinese might not think that

884

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

nǐ de jīròu guòduō guòyú míngxiǎn dehuà shì yīzhǒng měi,
你的肌肉过多过于明显的话是一种美,
having so much visible muscles is a kind of beauty.

885

kěnéng nǚháizi, jiù Zhōngguó nǚháizi
可能女孩子，就中国女孩子
Chinese women do not

886

yěxǔ yě bìngbù hěn xǐhuan nàzhǒng jīròu tèbié zhuàngshi de nánzǐ.
也许也并不很喜欢那种肌肉特别壮实的男子。
necessarily like guys that are very muscular.

887

Shì, wǒ juéde wǒmen de Zhōngguó wénhuà zhōng
是，我觉得我们的中国文化中
Yes. I think that although we

888

dàjiā kěnéng yě huì qiángdiào nánzǐqìgài.
大家可能也会强调男子气概。
emphasize masculinity in China,

889

Dànshì tā méiyǒu shuō xiàng wǒmen gāngcái jiǎngdào de
但是它没有说像我们刚才讲到的
we don't go after the state we just mentioned,

890

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

nàme nàme míngxiǎn de yī gè fēicháng fēicháng qiángzhuàng de

那么那么明显的一个非常非常强壮的

which is having obvious muscular

891

zhèyàng de yī gè zhuàngtài,

这样的状态，

bodies.

892

suǒyǐ shuō wǒmen kěnéng zài zhèzhǒng shěnměi de yǐngxiǎng xià,

所以说我们可能在这种审美的影响下，

So under the influence of such (male) beauty standards,

893

yě bùhuì kàndào hěn duō nánxìng xiǎngyào

也不会看到很多男性想要

we don't see many (Chinese) men who want to

894

bǎ zìjǐ liàn de tèbié tèbié zhuàngshi.

把自己练得特别特别壮实。

build themselves up to a great degree.

895

Duì, jiù gèng biéshuō nǚxìng le

对，就更别说女性了

Right. Let alone women.

896

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

Duì, jiùshì nǚxìng kěnéng gèng duō de... | Shì jiǎnféi

对，就是女性可能更多的... | 是减肥

Yes. Women might want more... | To lose weight.

897

Wǒ xiǎng shuō nǚxìng kěnéng gèng guānzhù de shì jiǎnféi,

我想说女性可能更关注的是减肥，

I wanted to say that women might be more concerned about losing weight

898

jiù bù yào pàng jiù hǎo le

就不要胖就好了

and not getting fat.

899

Wǒmen de zhège shěnměi biāozhǔn jiùshì yào

我们的这个审美标准就是要

Our beauty standards for women are

900

bái yòu shòu ma, duìyú nǚxìng láijiǎng

白幼瘦嘛，对于女性来讲

white (skin), young and skinny.

901

Suǒyǐ shuō wèile shòu, hěn duō Zhōngguó nǚxìng

所以说为了瘦，很多中国女性

So in order to lose weight, many Chinese women

902

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

zhēn de shì huā le hěn duō de xīnxuè,

真的是花了很多的心血，

invest a lot of energy into it

903

tāmen kěnéng huì jiéshí a huòzhě shuō tōngguò yīxiē qítā de fāngshì.

她们可能会节食啊或者说通过一些其他方式。

and might go on a diet or lose weight by other means.

904

Dāngrán tāmen hěn duō rén kěnéng duànliàn shēntǐ yě shì wèile shòu,

当然她们很多人可能锻炼身体也是为了瘦，

Of course, many of them do exercise just for losing weight.

905

bùguò wǒ juéde xiànzài yǒu yuèláiyuè duō de niánqīng nǚxìng

不过我觉得现在有越来越多的年轻女性

But I think that more and more young women now

906

tāmen rènshi dào le shénme shì jiànkāng měi

她们认识到了什么是健康美

have come to realize that being healthy is a kind of beauty

907

yǐjí zhèzhǒng jíduān de bìngtài de shěnměi biāozhǔn shì fēicháng de bùhéilǐ de,

以及这种极端的病态的审美标准是非常地不合理的，

and that these extreme (female) beauty standards do not make sense.

908

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

suǒyǐ tāmen yě huì dǎpò zhèyàng de yī gè

所以她们也会打破这样的一个

So they will try to break this

909

bái yòu shòu de zhèyàng yī gè shěnměi, qù zhǔdòng de qù yōngbào

白幼瘦的这样一个审美，去主动地去拥抱

“white, young and skinny” beauty standards and embrace

910

bùtóng de zhèyàng de yī gè duōyàng de yī gè shēntǐ zhuàngtài

不同的这样的一个多样的一个身体状态

a diverse body (look).

911

Nà guānyú Zhōngguó de shěnměi biāozhǔn,

那关于中国的审美标准，

So regarding Chinese (female) beauty standards,

912

qíshí wǒmen yě yǒu zhuānmén zuò yī qī jiémù,

其实我们也有专门做一期节目，

we've actually done a dedicated podcast.

913

suǒyǐ gǎnxìngqù de péngyou ne kěyǐ qù kàn yīxià.

所以感兴趣的朋友呢可以去看一下。

If you are interested, go take a look.

914

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

Ránhòu gānggang wǒmen shuōdào zhège shěnměi biāozhǔn ma,

然后刚刚我们说到这个审美标准嘛，

We were talking about beauty standards.

915

chúle wǒmen gānggang jiǎngdào de,

除了我们刚刚讲到的，

So besides what we just discussed,

916

Zhōngguó gēn Měiguórén zài shěnměi fāngmiàn hái yǒu qítā de shénme chāyì ma?

中国跟美国人在审美方面还有其他的什么差异吗？

are there any other differences between Chinese and American beauty standards?

917

Háiyǒu yī gè bǐjiào yǒu Měiguó tèsè de

还有一个比较有美国特色的

Another interesting (difference) that is very American

918

wǒ juéde jiùshì guānyú tāmen de yáchǐ měibái wénhuà

我觉得就是关于他们的牙齿美白文化

is about their teeth whitening culture.

919

yīnwèi Měiguó de jiāzhǎng tā cóngxiǎo huì ràng hái zi

因为美国的家长他从小会让孩子

American parents have their children

920

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

qù gùdìng de dào sīrén yáyī nàlǐ qù jiǎnchá yáchǐ,

去固定地到私人牙医那里去检查牙齿，

see a dentist regularly to check their teeth from a young age.

921

rúguǒ yǒu rènhé wèntí dehuà ne dōu huì jíshí de qù xiūzhèng.

如果有任何问题的话呢都会及时地去修正。

If there is any problem, it could be fixed in time.

922

Érqiě tāmen fēicháng zhùzhòng de yī diǎn jiùshì yáchǐ de yánsè,

而且他们非常注重的一点就是牙齿的颜色，

Also, they care very much about the color of their teeth

923

yīnwèi yī kǒu jiébái de yáchǐ ne shì tāmen suǒ zhuīqiú de biāozhǔn,

因为一口洁白的牙齿呢是他们所追求的标准，

because white teeth is the standard they pursue.

924

suǒyǐ jiùshì zài Měiguó wǒmen huì kàndào yīxiliè de

所以就是在美国我们会看到一系列的

Therefore, in the US, we can see a series of

925

guānyú yáchǐ měibái de chǎnpǐn ya, hái yǒu xiāngguān de shǒushù xiàngmù

关于牙齿美白的产品呀，还有相关的手术项目

products related to teeth whitening and (dental) surgical options.

926

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

Wǒ jìde yǒuyīcì wǒ zài gēn yī gè Měiguó nǚshēng

我记得有一次我在跟一个美国女生

I remember once I was talking to an American girl

927

tánlùn guānyú wàimào jiāolǜ de huàtí,

谈论关于外貌焦虑的话题，

about appearance anxiety.

928

ránhòu wǒ jiù shuōdào zài Zhōngguó,

然后我就说到在中国，

I said that in China,

929

hěn duō nǚxìng tāmen huì zài zìpāi zhīhòu huòzhě shuō pāizhào zhīhòu,

很多女性她们会在自拍之后或者说拍照之后，

many women after taking selfies or photos,

930

yòng Měitú yīlèi de xiūtú ruǎnjiàn bǎ zìjǐ de pífū biàn bái a

用美图一类的修图软件把自己的皮肤变白啊

use editing software like “Meitu” to make their skin whiter,

931

xiàba xiū jiān a, ránhòu biàncéng shuāngyǎnpí a zhèxiē de

下巴修尖啊，然后变成双眼皮啊这些的

downsize their chin, create (phony) double eyelids and so on.

932

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

dànshì tā gēn wǒ shuō tā dìyīcì kāishǐ shǐyòng zhèzhǒng Měitú ruǎnjiàn de shíhou,

但是她跟我说她第一次开始使用这种美图软件的时候，

But she told me that when she first started using these beauty filters,

933

tā shǒuxiān zuò de shìqīng jiùshì bǎ tā de yáchǐ biàn bái,

她首先做的事情就是把她的牙齿变白，

the first thing she did was whiten her teeth

934

yīnwèi tā yīzhí juéde zìjǐ de yáchǐ bùgòu bái.

因为她一直觉得自己的牙齿不够白。

because she always felt that her teeth were not white enough.

935

Háiyǒu yīcì wǒ gēn jiùshì lìngwài yī gè péngyou

还有一次我跟就是另外一个朋友

Another time I was talking with a friend

936

zài tánlùn hánjià de yīxiē jìhuà de shíhou,

在谈论寒假的一些计划的时候，

about our plans for winter vacation,

937

tā jiù shuō tā yǐjīng yùyuē hǎo le yáyī,

她就说她已经预约好了牙医，

and she told me that she had made an appointment with her dentist

938

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

dàojiā zhīhòu jiù qù jiǎnchá

到家之后就去检查

to have her teeth checked after she got home.

939

yīnwèi tā gàosu wǒ shuō zhè zhǐshì yī gè chángguī de jiǎnchá,

因为她告诉我说这只是一个常规的检查，

When she told me it was just a routine check,

940

jiùshì tā dìngqī dōu yīdìng shì huì qù kàn yáyī de

就是她定期都一定是会去看牙医的

and that she regularly saw her dentist,

941

Wǒ jiù yǒudiǎn xiǎo jīngyà, yīnwèi zài wǒ de yìnxàng zhōng,

我就有点小惊讶，因为在我的印象中，

I was a little surprised. Because in my experience,

942

dàbùfen Zhōngguó rén tōngcháng dōu shì zài

大部分中国人通常都是在

most Chinese usually

943

yáchǐ chūxiàn le wèntí zhīhòu cái huì qù kàn yáyī.

牙齿出现了问题之后才会去看牙医。

go to the dentist only after they have problems with their teeth.

944

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

Suīrán xiànzài yě yǒuyīxiē rén huì dìngqī de qù qīngxǐ yáchǐ, jiùshì qù xǐyá

虽然现在也有一些人会定期地去清洗牙齿，就是去洗牙

Although there are some (Chinese) who regularly (visit their dentists) to clean their teeth,

945

dàn duìyú yáchǐ shǐfǒu bái de zhège shìqíng shàng jiùshì...

但对于牙齿是否白的这个事情上就是...

when it comes to teeth whitening...

946

suīrán jiùshì jìn xiē nián ba yīnwèi guǎnggào de yī gè yǐngxiǎng

虽然就是近些年吧因为广告的一个影响

Although in recent years, due to the influence of advertising

947

yě kāishǐ bèi rén yuèláiyuè duō de guānzhù,

也开始被人越来越多的关注，

(white teeth) have begun to attract more and more attention,

948

dànshì zhòngshì de chéngdù yuǎnyuǎn bùrú Měiguó mínzhòng nàyang.

但是重视的程度远远不如美国民众那样。

the level of care is far less than that of the American people.

949

Jiùshì yīnwèi duìyú Měiguórén láijiǎng,

就是因为对于美国人来讲，

Because for Americans,

950

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

jiébái de yáchǐ tā bùjǐn shì yī gè xíngxiàng biāozhǔn,

洁白的牙齿它不仅是一个形象标准，

having white teeth is not only about their image,

951

yǒushíhòu gèng shì yī gè rén shēnfèn hé dìwèi de xiàngzhēng.

有时候更是一个人的身份和地位的象征。

but sometimes a sign of their identity and (social) status.

952

Ránhòu nǐ gānggang shuō dào nàge de P tú de shìqing ma

然后你刚刚说到那个 P 图的事情嘛

You were talking about editing photos

953

jiù Zhōngguó nǚháizi bùshì hěn xǐhuan jiāng zìjǐ P de gèng bái yīdiǎn ma?

就中国女孩子不是很喜欢将自己 P 得更白一点吗？

and that Chinese girls like to make their skin whiter. Right?

954

Dànshì wǒ yǒu tīng guo jiùshì Xīfāng de nǚháizi tā kěnéng huì gèng...

但是我有听过就是西方的女孩子她可能会更...

But I've heard that Western girls might prefer...

955

jiùshì huì bǎ zìjǐ P de hēi yīdiǎn | Duì!

就是会把自己 P 得黑一点 | 对！

They will make their skin look darker. | Yes!

956

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

Xiànzài jiù yǒu hěn duō de Měiguórén tāmen shì xuǎnzé...

现在就有很多的美国人他们是选择...

Nowadays, many Americans would choose...

957

xīwàng nénggòu xiàng xiǎomài fūsè zhèyàng de yī gè pífū zhuàngtài,

希望能够像小麦肤色这样的一个皮肤状态，

They prefer having tanned skin.

958

wǒ tīngshuō de shì jīběnshàng zhǐyǒu yǒuqiányǒuxián de rén

我听说的是基本上只有有钱有闲的人

I heard that only people with money and spare time

959

cái huì yǒu shíjiān qù... zài jiàqī de shíhou qù

才会有时间去... 在假期的时候去

would go to... They would spend their vacations

960

bǐrúshuō hǎibiān dùjià ya, shàitàiyáng

比如说海边度假呀，晒太阳

by oceans and bask in the sun.

961

Ránhòu tāmen de fūsè jiù huì shài chéng nàzhǒng shāowēi yǒuhēi yīxiē de

然后他们的肤色就会晒成那种稍微黝黑一些的

Their skin will get tanned

962

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

jiànkāng de fū... jiùshì suǒwèi de jiànkāng de fūsè.

健康的肤... 就是所谓的健康的肤色。

and have a healthy look... The so-called "healthy skin glow".

963

Nà rúguǒshuō nǐ yuè shì méiyǒu shíjiān,

那如果说你越是没有时间，

The less time

964

méiyǒu jīnqián lái zuò zhèxiē shìqíng de rén,

没有金钱来做这些事情的人，

and money you have for doing such things,

965

nǐ yuè shì dāi zài shìnèi huòzhě shuō bùnéng qù lǚxíng, hǎibiān lǚxíng

你越是待在室内或者说不能去旅行，海边旅行

the more you stay indoors and cannot go to the ocean.

966

nà nǐ de fūsè jiù yīzhí shì bái de.

那你的肤色就一直是白的。

So your skin tone will stay white.

967

Nà zhège jiùshì tǐxiàn le yī gè shēnfèn

那这个就是体现了一个身份

This reflects a difference in identity

968

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

huòzhě dìwèi de yī gè chāyì zài lǐbian.

或者地位的一个差异在里边。

and social status among people.

969

Háiyǒu yī gè jiùshì shěnměi biāozhǔn shang de yī gè chāyì

还有一个就是审美标准上的一个差异

Another difference in beauty standards

970

jiùshì zhǔyào tǐxiàn zài nǚxìng shang ba.

就是主要体现在女性上吧。

is mainly reflected with women.

971

Zài Měiguó de nǚxìng tāmen bǐjiào zhùzhòng zìjǐ de xiōngbù ya

在美国的女性她们比较注重自己的胸部呀

Women in America pay a lot of attention to the way their breasts,

972

túnù hé chúnù de fēngmǎn zhuàngtài, dànshì zài Zhōngguó...

臀部和唇部的丰满状态，但是在中国...

hips and lips look, but in China...

973

Chúnù? | Duì

唇部? | 对

Lips? | Yes.

974

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

Tāmen xǐhuan nàzhǒng chún bù xiāngduì fēngmǎn,

她们喜欢那种唇部相对丰满，

They (American women) like to have lips that are full,

975

jiùshì nàzhǒng yǒudiǎn dūdūchún de nàzhǒng gǎnjué

就是那种有点嘟嘟唇的那种感觉

kinda like pouty lips.

976

Nà zài Zhōngguó ne jīběnshàng shì xiōngbù fēngmǎn shì yīyàng de,

那在中国呢基本上是胸部丰满是一样的，

When it comes to wanting to have plump breasts,

977

yě shì nǚxìng huì zhuīqiú de,

也是女性会追求的，

it's basically the same in China.

978

dàn duìyú chún bù láijiǎng kěnéng jiù méiyǒu nàme xiāngsì de qíngkuàng,

但对于唇部来讲可能就没有那么相似的情况，

But it's not the same as for lips.

979

érqiě Zhōngguó de nǚxìng gèng xīwàng shì yǒu shuāngyǎnpí

而且中国的女性更希望是有双眼皮

And Chinese women prefer double eyelids,

980

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

nóng jiémáo ya, jiān xiàba

浓睫毛呀、尖下巴

thick eyelashes and pointed chins

981

jiùshì guāzǐliǎn zhège wǒ gāngcái tídao de.

就是瓜子脸这个我刚才提到的。

which as I mentioned just now is a face with an oval shape.

982

Suǒyǐ shuō hěn duō niánqīng nǚxìng tāmen huì xuǎnzé

所以说很多年轻女性她们会选择

Therefore, many young (Chinese) women will

983

qù gē shuāngyǎnpí huòzhě zhòng jiémáo,

去割双眼皮或者种睫毛，

get double eyelids through surgeries or get implanted fake eyelashes.

984

jiù zhège zài Zhōngguó shì bǐjiào chángjiàn de yī gè yīměi ba zhèzhǒng xiàngmù.

就这个在中国是比较常见的一个医美吧这种项目。

These are common beauty practices in China.

985

Suīrán xiànzài mìtáo tún zhège tún xíng yě kāishǐ

虽然现在蜜桃臀这个臀型也开始

Although peach-like buttocks also started

986

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

bèi yuèláiyuè duō jiànshēn de Zhōngguó nǚxìng suǒ zhuīqiú,
被越来越多健身的中国女性所追求，
to be pursued by more and more Chinese women who do exercises,

987

dànshì dàbùfen de nǚxìng tāmen gèng duō de shì zhùzhòng
但是大部分的女性她们更多的是注重
most of them put emphasis on

988

zìjǐ shìfǒu yǒu jí shòu de yāowéi hé xiānxì de sìzhī.
自己是否有极瘦的腰围和纤细的四肢。
having extremely thin waistlines and slender limbs.

989

Dànshì zài Měiguó ne, nǚxìng duì bǐjiào...
但是在美国呢，女性对比较...
But in the US, women

990

xiāngduì jiào cū de zhèzhǒng sìzhī qíshí bùshì hěn zàiyì de,
相对较粗的这种四肢其实不是很在意的，
don't really mind having relatively larger limbs.

991

jiù bǐrúshuō tāmen hěn duō liàn tún bù de shíhòu
比如说她们很多练臀部的时候
For example, when they work on their buttocks,

992

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

huì bǎ dàtuǐ yě liàn de xiāngduì lái shuō cūzhuàng yīxiē,
会把大腿也练得相对来说粗壮一些,
their thighs might also get stronger and bigger.

993

dànshì tāmen bùhuì jièyì zhège
但是她们不会介意这个
But they won't mind it.

994

yǐfí nǐ huì fāxiàn zài jiēshàng xiàtiān de shíhòu,
以及你会发现在街上夏天的时候,
Also, you will find that in summertime,

995

hěn duō nǚxìng tāmen jiù zhíjiē chuān zhe diàodài
很多女性她们就直接穿着吊带
many women will wear camisole shirts

996

háiyǒu jǐnshēn kù zǒu zài lùshàng,
还有紧身裤走在路上,
and tight pants when walking on the streets.

997

tāmen de gēbo ya tuǐ dōu shì lù zài wàimiàn de,
她们的胳膊呀腿都是露在外面的,
Their arms and legs are exposed.

998

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

jiùsuàn shì xiāngduì lái shuō huì cūzhuàng yīxiē

就算是相对来说会粗壮一些

Even if their arms and legs are relatively bigger,

999

huòzhě shuō jiùshì zhuìròu hǎoxiàng huì míngxiǎn yīxiē,

或者说就是赘肉好像会明显一些，

or they might have excessive fat on them,

1000

dànshì tāmen bùzàihu, jiùshì tāmen huì zìxìn de zǒu zài lùshang.

但是她们不在乎，就是她们会自信地走在路上。

they won't care and will walk outside with confidence.

1001

Duì, jiùshì tāmen nàzhǒng dǎban gēn zhuāngshù

对，就是她们那种打扮跟装束

Right. The way they dress

1002

huì zài Zhōngguó rén de yǎn lǐ xiǎnde guòyú kāifàng,

会在中国人的眼里显得过于开放，

will be regarded as being "too open" in the eyes of Chinese.

1003

wǒmen shuō "kāifàng" qíshí jiùshìshuō nǐ chuān de tài bàolù le.

我们说“开放”其实就是说你穿得太暴露了。

When we say "open", we actually mean that your clothes are revealing.

1004

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

Wǒ juéde hěn duō nǚháizi hái shì jiēshòu bùliǎo,

我觉得很多女孩子还是接受不了，

I feel that many (Chinese) girls can't accept (this way of dressing).

1005

rúguǒ shì zài dà jiēshang chuān yī gè bǐjīnǐ de nàzhǒng,

如果是在大街上穿一个比基尼的那种，

Walking on the street in a bikini

1006

jiùshì hǎoxiàng juéde zìjǐ shì luǒtǐ de gǎnjué.

就是好像觉得自己是裸体的感觉。

will feel as if we're naked.

1007

Duì, zhèzhǒng shìqíng jīhū bùhuì fāshēng

对，这种事情几乎不会发生

Right, this probably would never happen (in China).

1008

chuān diàodài huì yǒu, jiù xiàtiān de shíhou chuān diàodài nénggòu kàndedào

穿吊带会有，就夏天的时候穿吊带能够看得到

(Chinese girls) do wear camisole shirts and you can see it in summertime.

1009

kěshì chuān bànjié de huòzhě shì nàzhǒng rèkù zhēn de mán shǎo de.

可是穿半截的或者是那种热裤真的蛮少的。

But wearing hot pants that are very short is truly rare.

1010

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

Rèkù zhège dehuà wǒ qíshí jiàn de tǐng duō de,

热裤这个的话我其实见得挺多的，

I've actually seen a lot of (Chinese) girls that wear hot pants.

1011

kěnéng jiùshì wǒ shēnghuó de huánjìng ba, jiù zài xiàtiān de shíhou...

可能就是我生活的环境吧，就在夏天的时候...

Perhaps in the environment I live in, in summertime...

1012

Duì, xiàtiān háishi yǒu | Duì

对，夏天还是有 | 对

Right. You see that in summertime. | Yes.

1013

Wǒ zhīqián zài dàxué de shíhou

我之前在大学的时候

When I was in college,

1014

qíshí shì zuò guo yī gè xiāngguān de yī gè xiǎo de yánjiū,

其实是做过一个相关的一个小的研究，

I actually did a small research.

1015

jiùshì... yīnwèi zài Měiguó wǒ fāxiàn... wèishénme yǒu nàme duō de

就是... 因为在美国我发现... 为什么有那么多的

In the US I discovered that... (I wondered), "Why are there so many

1016

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

guānyú tì máo chǎnpǐn de zhèyàng de yī gè guǎnggào?

关于剃毛产品的这样的一个广告？

ads for (women) shaving products?”

1017

Jiùshì nǐ dǎkāi diànshì zhīhòu huì suíshí huì kàndào xiāngguān de guǎnggào.

就是你打开电视之后会随时会看到相关的广告。

You turn on your TV and you see this kind of ads all the time.

1018

Nàge shíhou zài Zhōngguó jīběnshàng shì méiyǒu zhèyàng de guǎnggào de.

那个时候在中国基本上是没有这样的广告的。

At that time, there weren't many of this type of ads in China.

1019

Bìngqiě ne wǒ zàicǐzhīqián shì yīzhí duìyú guā

并且呢我在此之前是一直对于刮

Also, I had no concept of shaving

1020

bǐrúshuō yèmáo ya huòzhě tuǐ máo méiyǒu gàiniàn de,

比如说腋毛呀或者腿毛没有概念的，

armpit hair or leg hair before

1021

yīnwèi wǒ de jiārén zhōng méiyǒu rén zhèyàng zuò de,

因为我的家人中没有人这样做的，

because no one in my family did this.

1022

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

suǒyǐ wǒ jiù juéde hěn qíguài wèishénme tāmen yīdìng duì zhème zàiyì,
所以我就觉得很奇怪为什么她们一定对这个这么在意,
So I wondered why they cared so much about this.

1023

ránhòu wǒ jiù zuò le yī gè xiāngguān de yánjiū yǐjí wǒ xiǎng zhīdào...
然后我就做了一个相关的研究以及我想知道...
Thus, I did the research. I also wanted to know...

1024

yīnwèi wǒ zhīdào tā nàxiē chǎnpǐn dōu shì zhēnduì nǚxìng zài shòumài,
因为我知道它那些产品都是针对女性在售卖嘛,
I knew that these products were targeted at females

1025

érqiě yě méiyǒu qiángdiào nánxìng yīdìngyào guā tǐmáo,
而且也没有强调男性一定要刮体毛,
and there wasn't this emphasis on men shaving their body hair.

1026

suǒyǐ wǒ jiù xiǎng zhīdào nà zhège xìngbié de yīnsù jiūjìng shì shénme.
所以我就想知道那这个性别的因素究竟是什么。
So I wanted to know how much was the role of gender involved.

1027

Zài wǒ de yánjiū zhōng shǒuxiān yī gè bǐjiào yǒuyìsi de diǎn wǒ liǎojiě dào de shì
在我的研究中首先一个比较有意思的点我了解到的是
One of the first interesting things I learned from my research was that

1028

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

guānyú zhège guā tǐmáo de wénhuà zài Xīfāng

关于这个刮体毛的文化在西方

the culture of shaving body hair in the West,

1029

huòzhě shuō zhǔyào shuō Měiguó ba

或者说主要说美国吧

or I should say mainly in the US,

1030

yě shì zài dàgài shàngge shìjì wǔ liùshíniándài liù qīshíniándài cái kāishǐ de,

也是在大概上个世纪五六十年代六七十年代才开始的，

only started around the 1950s to 1970s.

1031

suǒyǐ tā qíshí shì hěn duǎn de yī gè wénhuà xiànxàng.

所以它其实是很短的一个文化现象。

So it's actually a recent cultural phenomenon.

1032

Érqiě zuì kāishǐ rénmen zhīsuǒyǐ huì biàncéng kāishǐ zàiyì

而且最开始人们之所以会变成开始在意

The reason why (women) started to care about

1033

zhège yèmáo yǒuméiyǒu guā zhīlèi de shì

这个腋毛有没有刮之类的事

shaving their armpit hair

1034

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

shǒuxiān kěnéng gēn dàjiā chuānyī de fēnggé de gǎibiàn yǒuguān,
首先可能跟大家穿衣的风格的改变有关,
might be related to the change in their dressing style,

1035

bǐrúshuō tāmen chuān nàxiē yǒngzhuāng ya
比如说她们穿那些泳装呀
for example, women would wear swimsuits

1036

huòzhě shuō luǒlù bǐjiào duō de shíhou,
或者说裸露比较多的时候,
or other types of clothing that were revealing.

1037

nǐ huì kàndào nàxiē zázhì shàng de yīxiē fēngmiàn de nàxiē nǚxìng,
你会看到那些杂志上的一些封面的那些女性,
(Also), women that appeared on the covers of magazines

1038

tāmen kěnéng jiù méiyǒu yèmáo.
她们可能就没有腋毛。
might not have armpit hair.

1039

Érqiě hái yǒu yīdiǎn shì zài yǐqián huì yǒu hěn duō de rìlì,
而且还有一点是在以前会有很多的日历,
Another thing is that in the past, many calendars,...

1040

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

jiùshì nàzhǒng yī yè yī yè fān de nàzhǒng rìlì,

就是那种一页一页翻的那种日历，

I am talking about the kind that had many pages

1041

érqiě rìlì de měi yī yè dōu huì yǒu tú'àn.

而且日历的每一页都会有图案。

and on each page, there was a (photo).

1042

Ránhòu nàge shíhou wǒ liǎojiě dào le yī gè shuōfa shì zài liù qīshí niándài

然后那个时候我了解到了一个说法是在六七十年代

At that time, I learned a reason (for this type of calendars) was that in the 1960s and 70s,

1043

xìng gōngzuòzhě tāmen de zhèyàng de yī gè réntǐ de zhàopiàn

性工作者她们的这样的一个人体的照片

photos of sex workers

1044

huì zài zhèxiē rìlì shàng lái jìn xíng fāshòu.

会在这些日历上来进行发售。

were used to sell these calendars.

1045

Nà zài dàjiā kàndào zhèxiē rìlì shàng de zhèxiē nǚxìng de shēntǐ de shíhou,

那在大家看到这些日历上的这些女性的身体的时候，

So, people would see women on the calendars,

1046

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

bùguǎn tā shì quán luǒ háishi bàn luǒ,

不管它是全裸还是半裸，

naked or half-naked,

1047

tāmen huì fāxiàn zhèxiē rén tāmen shì bǎ yèmáo ya

她们会发现这些人她们是把腋毛呀

with their armpit

1048

shènzhì shuō shì sīchù de tǐmáo dōu huì guādiào de,

甚至说是私处的体毛都会刮掉的，

or even their private part hair shaved.

1049

suǒyǐ zhège shìqing jiù mànman kāishǐ

所以这个事情就慢慢开始

So, this practice slowly became

1050

zài yīxiē mínzhòng zhōng kāishǐ liúxíng kāi lái,

在一些民众中开始流行开来，

popular among some (American women).

1051

jiùshì guādiào shēntǐ de tǐmáo zhège shìqing.

就是刮掉身体的体毛这个事情。

(I meant) shaving body hair (became popular).

1052

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

Érqiě hěn duō de shāngjiā yě kàndào le shāngjī,

而且很多的商家也看到了商机，

In addition, many businesses saw this as an opportunity.

1053

jiùshì tāmen huì juéde jìrán zhège kěyǐ yùnyòng dào rénmen de shēnghuó zhōng,

就是他们会觉得既然这个可以运用到人们的生活中，

They felt that since this could be applied to people's everyday life,

1054

nà wǒ jiù kāishǐ lái zài guǎnggào zhōng lái gào su

那我就开始来在广告中来告诉

they should start telling

1055

zhèxiē qiánzài de xiāofèizhě shuō

这些潜在的消费者说

these potential consumers in their ads that

1056

nǐ xūyào guā zìjǐ de tǐmáo, nǐ zhǐyǒu guādiào tā

你需要刮自己的体毛，你只有刮掉它

they need to shave and only by doing this,

1057

nǐ cái shì gèng yǒu nǚxìng de tèzhì ya

你才是更有女性的特质呀

will they be more feminine,

1058

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

huòzhě shuō nǐ de yèmáo ya huòzhě shuō tuǐ máo

或者说你的腋毛呀或者说腿毛

or telling them that armpit and leg hair

1059

shì huì bèi yìxìng suǒ tǎoyàn de,

是会被异性所讨厌的，

was frown upon by men

1060

érqiě shì bù shìhé chūxiàn zài dàzhòng miànrán de, nǐ yīnggāi guādiào tā.

而且是不适合出现在大众面前的，你应该刮掉它。

and not appropriate to show in public. They should shave.

1061

Suǒyǐ jiùshì gèzhǒng rénwéi de yāoqiú hé ànshì

所以就是各种人为的要求和暗示

So, it is these requirements and advice

1062

ràng zhèxiē nǚxìng jiànjiàn de jiùshì bèi zhèzhǒng guānniàn yǐngxiǎng,

让这些女性渐渐地就是被这种观念影响，

given by (people with an agenda) that influenced women slowly.

1063

suǒyǐ tāmen cái kāishǐ duì zìjǐ jìnxíng tǐmáo de yīxiē chǔlǐ.

所以她们才开始对自己进行体毛的一些处理。

Therefore, they started to do something about their body hair.

1064

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

Hěn yǒuyìsi jiùshì guā shēntǐ de hàn máo, jiù bǐrúshuō guā tuǐ máo,

很有意思就是这个刮身体的汗毛，就比如说刮腿毛，

What is interesting is that when it comes to shaving body hair, such as leg hair,

1065

tā shì jì hàoshí yòu hàolì, jiùshì hái hào nàgè jīnqián de

它是既耗时又耗力，就是还耗那个金钱的

it's both time-consuming and labor-intensive, costing money

1066

zhèyàng de yī gè duìyú nǚxìng láishuō hěn méiyǒu shōuyì de yī gè shìqíng,

这样的一个对于女性来说很没有收益的一个事情，

and it doesn't bring women any benefits

1067

yīnwèi nǐ xūyào huāshíjiān, nǐ liǎng sān tiān kěnéng jiù yào tì yīcì,

因为你需要花时间，你两三天可能就要剃一次，

because they need to spend the time shaving, perhaps once every 2 or 3 days

1068

yīnwèi tā yǒudeshíhòu zhǎng de bǐjiào kuài ma

因为它有的时候长得比较快嘛

since it sometimes grows fast.

1069

érqiě nǐ xūyào mǎi xiāngguān de chǎnpǐn, huā jīnqián zài lǐbian

而且你需要买相关的产品，花金钱在里边

Also, you will need to buy necessary products which costs money.

1070

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

bìngqiě nǐ zài guā de shíhou yǒushíhou hái huì bǎ zìjǐ guāshāng dào,

并且你在刮的时候有时候还会把自己刮伤到，

Besides, as you shave, you could hurt yourself (if you're not careful).

1071

zhège jiùshì duì zìjǐ gēnběn méiyǒushénme hǎochu de.

这个就是对自己根本没有什么好处的。

This was not beneficial to (women) at all.

1072

Dànshì tā zhīsuǒyǐ hái bùduàn de zhèyàng zuò,

但是她之所以还不断地这样做，

But the reason why they kept doing this

1073

jiùshì yīnwèi zhèzhǒng wénhuà de yǐngxiǎng

就是因为这种文化的影响

was because of the influence of this type of culture

1074

yǐjī wǒmen huì kàndào yuèláiyuè duō de gōngzhòng rénwù,

以及我们会看到越来越多的公众人物，

and because we saw more and more public figures

1075

tāmen yě shì qù lǚxíng zhèyàng de shěnměi biāozhǔn,

她们也是去履行这样的审美标准，

who conformed to such beauty standards

1076

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

suǒyǐ jiù dǎozhì le mínzhòng yě kāishǐ zhèyàng qù zuò.

所以就导致了民众也开始这样去做。

which led ordinary (women) to follow suit.

1077

Érqiě zhège zhēn de shì yī gè hěn dà de shìchǎng,

而且这个真的是一个很大的市场，

In addition, there is a huge market

1078

yīnwèi nǐ de tǐmáo huì yīzhí zài zhǎng, duì ba?

因为你的体毛会一直在长，对吧？

because your body hair grows all the time, right?

1079

Suǒyǐ Zhōngguó de nǚxìng ne tā yī kāishǐ yě shì xiàng Měiguó de nǚxìng yīyàng,

所以中国的女性呢她一开始也是像美国的女性一样，

At the beginning, Chinese women were like American women

1080

yī kāishǐ shì bùhuì qù zàiyì tǐmáo de zhège wèntí de,

一开始是不会去在意体毛的这个问题的，

who didn't mind having body hair.

1081

dànshì mànman de nǐ jiù huì kàndào yīxiē xiāngguān de chǎnpǐn chūxiàn,

但是慢慢地你就会看到一些相关的产品出现，

But slowly you could see related products emerge (in the market)

1082

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

ránhòu tāmen jiù kāishǐ zài wénhuà zhōng qù zhírù zhèyàng de yī gè guānniàn

然后他们就开始在文化中去植入这样的一个观念

and (business people) started to implant this concept into our culture

1083

jiù dǎozhì le hěn duō Zhōngguó nǚxìng kāishǐ xiǎng,

就导致了很多人中国女性开始想,

which led many Chinese women to wonder,

1084

nà wǒ shìbùshì yīnggāi bǎ wǒ de tuǐ máo tì yīxià,

那我是不是应该把我的腿毛剃一下,

“Should I shave my legs?”

1085

huòzhě shuō, wǒ de shìbùshì yǒudiǎn cháng ya?

或者说, 我的是不是有点长呀?

Or, “Is my (body) hair too long?”

1086

Huòzhě, shìbùshì hěn chǒu ya? Wǒ yào qù guā yīxià

或者, 是不是很丑呀? 我要去刮一下

Is it ugly? I need to shave it!”

1087

Dànshì tāmen hěn duō rén bùhuì qù xiǎng, wǒ wèishénme yào zhèyàng zuò?

但是她们很多人不会去想, 我为什么要这样做?

But many of them don't question why they need to do this

1088

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

Shì shéi guīdìng de zhèyàng de yī gè biāozhǔn?

是谁规定的这样的一个标准？

and who sets this standard.

1089

Dànshì wǒ juéde dàbùfen de Zhōngguó nǚhái tuǐ máo shì bù míngxiǎn de,

但是我觉得大部分的中国女孩腿毛是不明显的，

But I think most Chinese girls' leg hair isn't very obvious.

1090

jiù xiàng wǒ, wǒ de tuǐ shàng shì kàn bu jiàn... jiùshì ròu yǎn kàn bù tài jiàn de.

就像我，我的腿上是看不见... 就是肉眼看不太见的。

For example, me. The hair on my legs is not visible to the naked eye.

1091

Duì, tǐng duō Dōngyà rén de tǐ máo bùguāng shì nǚxìng,

对，挺多东亚人的体毛不光是女性，

Yes, in East Asia, not only women,

1092

bāokuò nánxìng tāmen de tǐ máo jiù kěnéng shì...

包括男性他们的体毛就可能是...

but also men's body hair might be...

1093

Duì, méiyǒu nàme màomì, huòzhě shuō tā de chángdù bùhuì nàme cháng

对，没有那么茂密，或者说它的长度不会那么长

not as heavy and long,

1094

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

huòzhě shuō kànshàngqu bùshì nàme míngxǎn

或者说看上去不是那么明显

or it's not very obvious.

1095

dànshì wǒ quèshí yě tīngshuō guo

但是我确实也听说过

But I did hear that

1096

jiùshì yèmáo huòzhě tuǐ máo bǐjiào míngxǎn de nǚxìng

就是腋毛或者腿毛比较明显的女性

some women have obvious armpit or leg hair.

1097

wǒ jìde jiù xiàng wǒ māma tāmen,

我记得就像我妈妈她们,

I remember that my mother,...

1098

jiùshì èrshí nián qián wǒ xiǎoshíhou de nàge shíhou,

就是 20 年前我小时候那个时候,

it was 20 years ago and I was still a kid,

1099

wǒ zhōuwéi de suǒyǒu de chéngnián nǚxìng tāmen dōu méiyǒu guā yèmáo de xíguàn

我周围的所有的成年女性她们都没有刮腋毛的习惯

all the grown women around me didn't have the habit of shaving their armpits.

1100

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

Duì, méiyǒu

对，没有

Right, they didn't.

1101

Jiù gèng biéshuō tuǐ máo le,

就更别说腿毛了，

Let alone (shaving) their legs.

1102

jiùshì nǐ rúguǒ kàndào tāmen méiyǒu yèmáo huì juéde hěn qíguài.

就是你如果看到她们没有腋毛会觉得很奇怪。

If you saw them without armpit hair, that would be considered weird.

1103

Dànshì xiànzài gānghǎo xiāngfǎn.

但是现在刚好相反。

But now it's just the opposite.

1104

Nàme jiùshì zài Měiguó nánxìng rúguǒ yǒu tǐmáo dehuà, tāmen yào guā ma?

那么就是在美国男性如果有体毛的话，他们要刮吗？

So in America, if men have (obvious) body hair, do they need to shave?

1105

Wǒ méiyǒu tīngshuō guo tāmen yīdìngyào guā de,

我没有听说过他们一定要刮的，

I haven't heard that they have to shave

1106

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

yīnwèi nàxiē chǎnpǐn jīběnshàng jiùshì xiāoshòu gěi nǚxìng de,
因为那些产品基本上就是销售给女性的,
because these products are basically marketed to women.

1107

érqiě tāmen huì juéde nǐ de bǐrúshuō nǐ tuǐ bù de máofà yuè duō,
而且他们会觉得你的比如说你腿部的毛发越多,
Also they feel that the more hair you have, for example on your legs,

1108

yuè xiǎnde yǒu nánxìng qìgài.
越显得有男性气概。
the more masculine you look.

1109

Wǒ díquè yǒu fāxiàn jiùshì Ōu Měi de rénzhǒng
我的确有发现就是欧美的人种
I did notice that western men

1110

tāmen kěnéng huì hěn xǐhuan zhǎng húzi,
他们可能会很喜欢长胡子,
like to grow long beards.

1111

Zhōngguó rén hǎoxiàng bǐjiào shǎo,
中国人好像比较少,
It's rare in China.

1112

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

jiù Zhōngguó nánxìng yībān bùhuì zhǎng nàme duō,

就中国男性一般会长那么多，

Chinese men usually don't grow much...

1113

bùhuì rènyóu húzi zhǎng cháng.

不会任由胡子长长。

don't let their beards grow.

1114

Duì, nǐ huì hěn shǎo jiàndào yǒurén kèyì qù liú húzi de

对，你会很少见到有人刻意去留胡子的

Right. You rarely see (Chinese men) deliberately grow a beard.

1115

Xiǎnlǎo, nǐ bù juéde yǒudiǎn xiǎn lǎoqì ma?

显老，你不觉得有点显老气吗？

It makes them look old. Don't you think?

1116

Jiù huì juéde yǒudiǎn xiàng dàshū de gǎnjué.

就会觉得有点像大叔的感觉。

It will make them look like an "uncle".

1117

Duì, wǒmen huì qiángdiào jiùshì nánxìng yě yào xiǎnde niánqīng yīxiē

对，我们会强调就是男性也要显得年轻一些

Right. We stress that men should also try to look younger,

1118

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

ránhòu yǒu húzi dehuà jiù zǒng ràng rén lián xiǎngdào

然后有胡子的话就总让人联想到

and a beard will remind you of

1119

dàshū huòzhě shuō yéye, suǒyǐ zhège nǐ hěn shǎo huì jiàndào,

大叔或者说爷爷，所以这个你很少会见到，

men of the age of an uncle or a grandpa. So you rarely see this.

1120

bāokuò nǐ zài diànshì shàng jīběnshàng méiyǒu kàndào

包括你在电视上基本上没有看到

Even on TV, you don't see

1121

nǎge nán míngxīng nán yǎnyuán shì húzi liú de hěn duō de

哪个男明星男演员是胡子留得很多的

male celebrity or actors having a beard.

1122

jiùsuàn yǒu, yě shì hěn yǒuxíng

就算有，也是很有型

Even if they have it, it will be trimmed.

1123

dànshì nǐ píngcháng dehuà dàzhòng kěnéng jiù bùhuì huā hěn duō shíjiān,

但是你平常的话大众可能就不会花很多时间，

But normally, common people might not want to spend so much time

1124

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

yīdìngyào jiùshì zhěnglǐ húzi de xíngtài a,

一定要就是整理胡子的形态啊，

to trim their beard

1125

yóuqíshì hěn duō rén de húzi kěnéng quèshí yīnwèi máofà bùgòu nóngmì,

尤其是很多人的胡子可能确实因为毛发不够浓密，

especially because some men's beard might not be enough for it

1126

suǒyǐ tā zhǎngde bù tài jūnyún ba wǒ gǎnjué,

所以它长得不太均匀吧我感觉，

to look good, in my opinion.

1127

suǒyǐ tā yě méibànfǎ xiū chulai hěn hǎo de xíngtài,

所以它也没办法修出来很好的形态，

So it can't be trimmed nicely

1128

suǒyǐ jiù hái bùrú zhíjiē guādiào.

所以就还不如直接刮掉。

and thus, they might as well shave it off.

1129

Shì, hái shěngshì yīdiǎn | Shì de

是，还省事一点 | 是的

Yes, it'd be easier. | Yes.

1130

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

Měiguórén ne shì fēicháng yǒulǐmào de.

美国人呢是非常有礼貌的。

Americans are very polite.

1131

Wǒ zhīqián shēnghuó de xiǎozhèn shang,

我之前生活的小镇上，

In the small town I used to live in,

1132

rúguǒ wǒ zǒu zài lùshang yíngmiàn pèngdào le yī gè mòshēngrén,

如果我走在路上迎面碰到了一个陌生人，

if I ran into a stranger on the street,

1133

tāmen ne jiùshì huì zhǔdòng de gēn wǒ dǎzhāohu,

他们呢就是会主动地跟我打招呼，

he/she would say "hello" to me

1134

dàjiā zhījiān de jùlí háishi gǎnjué bǐjiào qīnjìn de.

大家之间的距离还是感觉比较亲近的。

and the distance between everyone was relatively closer.

1135

Bùguò zài Zhōngguó shì méiyǒu rén huì zhème zuò de.

不过在中国是没有人会这么做的。

But people in China won't do that.

1136

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

Shuōdào dǎzhāohu tā háishi yǒu yī gè qūbié de,
说到打招呼它还是有一个区别的,
There is actually a difference when it comes to greeting.

1137

Měiguórén yěxǔ dǎzhāohu jiùshì Hī how are you duì ba?
美国人也也许打招呼就是 Hi how are you 对吧?
Perhaps Americans will say: "Hi, how are you?" Right?

1138

Dànshì wǒmen dǎzhāohu tōngcháng shì "nǐ qù nǎlǐ?"
但是我们打招呼通常是“你去哪里？”
But in China, we usually say: "Where are you going?"

1139

Huòzhě shì "nǐ chī le méiyǒu?"
或者是“你吃了没有？”
Or "Have you eaten yet?"

1140

Ránhòu hái yǒu yīzhǒng dǎzhāohu de fāngshì,
然后还有一种打招呼的方式,
There is another way of greeting

1141

jiùshì wǒ tīng guo hěn duō wàiguórén tùcáo,
就是我听过很多外国人吐槽,
which I've heard many foreigners talk about (as something they can't understand).

1142

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

bǐrúshuō rènshi de rén, nǐ zhù zài lóushàng lóuxià, rènshi

比如说认识的人，你住在楼上楼下，认识

For example, people who live in the same building as you,

1143

tā kàndào nǐ huí lai, tā dǎzhāohu bù huì shuō hālóu

他看到你回来，他打招呼不会说哈喽

and see you come back, they won't say "hello",

1144

wǒmen huì shuō "nǐ huí lai le",

我们会说“你回来了”，

instead they will say: "You're back."

1145

ránhòu nǐ yào chūqù de shíhòu, "nǐ chūqù le?"

然后你要出去的时候，“你出去了？”

And if you're going out, (they will say): "You're going out?"

1146

Zhège quèshí hěn yǒu Zhōngguó tèsè.

这个确实很有中国特色。

This is indeed very Chinese.

1147

Érqiě hái yǒu yīdiǎn bù tài yīyàng de jiùshì zài bǐjiào shú de rén zhījiān,

而且还有一点不太一样的就是在比较熟的人之间，

Something else that is different and that's (interactions) between people who are familiar with each other.

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

1148

zài Měiguó tāmen kěnéng huì zhíjiē yōngbào duìfāng

在美国他们可能会直接拥抱对方

In the US, they might hug each other

1149

shènzhì shuō shì huì qīnwěn yīxià duìfāng.

甚至说是会亲吻一下对方。

or even kiss each other.

1150

Wǒ jìde zài yǒuyīcì hánjià wǒ huídào xuéxiào de shíhou,

我记得在有一次寒假我回到学校的时候，

I remember once I went back to school from a winter vacation,

1151

wǒ zǒu le yīlù jiàndào hǎo duō hǎo duō de péngyou,

我走了一路见到好多好多的朋友，

I met many friends along the way.

1152

tāmen kàndào wǒ hòu jiùshì dōu hěn jīdòng de ránhòu jiùshì gēn wǒ yōngbào ya,

他们看到我后就是都很激动地然后就是跟我拥抱呀，

They were all very excited to see me, started giving me hugs

1153

ránhòu wèn wǒ jiàqī guò de zěnmeyàng a zhèyàng de,

然后问我假期过得怎么样啊这样的，

and asking me how my vacation went.

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

1154

zhège jiù dǎozhì le wǒ zài dāngtiān

这个就导致了我在当天

Because of this, when I met other friends again

1155

zhīhòu zài lùshang zài pèngdào péngyou de shíhou,

之后在路上再碰到朋友的时候,

on the way that day,

1156

wǒ jiù yǐjīng kāishǐ zhǔdòng zhāngkāi shuāngbì gēn tāmen yōngbào le.

我就已经开始主动张开双臂跟他们拥抱了。

I would unconsciously start opening my arms to hug them.

1157

Gāng kāishǐ shì bù xíguàn,

刚开始是不习惯,

At first, I wasn't comfortable about it.

1158

nà hòulái fāxiàn dàjiā dōu zhèyàng, ránhòu jiù xíyǐwéicháng le.

那后来发现大家都这样, 然后就习以为常了。

But later when I noticed that everyone was doing this, I got used to it.

1159

Dànshì zài Zhōngguó jiùshì nǐ hěn shǎo huì jiàndào

但是在中国就是你很少会见到

But in China you rarely see

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

1160

jiùsuàn hěn qīnmì de péngyou zhījiān zhèyàng de yī gè yōngbào.

就算很亲密的朋友之间这样的一个拥抱。

hugs even between close friends.

1161

Bùguò ne jiùshì xiànzài de yīxiē niánqīngrén tāmen yě shì kāishǐ

不过呢就是现在的一些年轻人他们也是开始

However, some young (Chinese) have slowly started

1162

mànmàn de yòng zhèyàng de yī gè jiànmiàn de fāngshì.

慢慢地用这样的一个人见面的方式。

to meet (greet) each other this way.

1163

Jiù bǐrúshuō wǒ hé wǒ de yīxiē péngyou zài Zhōngguó yě huì yōngbào duìfāng.

比如说我和我的一些朋友在中国也会拥抱对方。

For example, some of my friends in China and I, will hug each other.

1164

Wǒ běnrén wǒ hái shì huì juéde yǒudiǎn bù xíguàn,

我本人我还是会觉得有点不习惯，

I still feel a little uncomfortable about it

1165

jiù wǒ gēn hěn hǎo de guāimi jiànmiàn de shíhòu,

就我跟很好的闺蜜见面的时候，

even when I see my best friends.

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

1166

wǒ hái shì huì jué de jiù yōng bào huì yǒu diǎn ròu má.

我还是会觉得就拥抱会有点肉麻。

I find hugging a little cringey.

1167

Lìng wài yī gè wǒ jué de měi guó mín zhòng bǐ jiào yǒu lǐ mào de diǎn ne

另外一个我觉得美国民众比较有礼貌的点呢

Another (reason) why I feel that American people are polite

1168

jiù shì zài rén men lā kāi mén zhǔn bèi jìn qù yī gè dì fāng de shí hòu,

就是在人们拉开门准备进去一个地方的时候，

is that when they are entering somewhere,

1169

tā men huì xiān kàn yī xià shēn hòu yǒu méi yǒu qí tā de rén guò lái

他们会先看一下身后有没有其他的人过来

they will first check to see if someone else is behind them.

1170

rú guǒ shēn hòu yǒu qí tā rén de huà, tā men jiù huì fú zhe mén děng yī huìr,

如果身后有其他人的话，他们就会扶着门等一会儿，

And if there is, they will hold the door to wait for them.

1171

shèn zhì shuō kě néng nǐ hòu miàn de rén lí nǐ hái yǒu diǎn yuǎn,

甚至说可能你后面的人离你还有点远，

Even when the person is a little far behind them,

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

1172

tāmen hái shì huì zài nàr lǐ mào xìng de děng yī huìr, dào zuì hòu tā zài jìn

他们还是会在那儿礼貌性地等一会儿，到最后他再进

they will still be polite and wait for them before going in.

1173

dàn shì zhè ge ne jiù shì zài Zhōngguó shì jī běn shàng jiàn bù dào de,

但是这个呢就是在中国是基本上见不到的，

But this is hardly ever seen in China,

1174

zài wǒ de jīng yàn zhōng.

在我的经验中。

in my experience.

1175

Wǒ jiù jì de yǒu yī cì, qián miàn nà ge rén

我就记得有一次，前面那个人

I remember one time, the person ahead of me

1176

tā shì bǎ sù liào lián zi nà yàng de mén bǎ tā wǎng qián miàn tuī kāi zhī hòu,

他是把塑料帘子那样的门把它往前面推开之后，

pushed the plastic curtains open,

1177

rán hòu tā jìn qù le zhī hòu, tū rán jiān tā jiù sōng shǒu le

然后他进去了之后，突然间他就松手了

and after he got in, he suddenly let go (the curtains).

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

1178

ránhòu nàge liánzi yīxià jiù fǎntán huilai,

然后那个帘子一下就反弹回来，

The curtains bounced back

1179

chà yīdiǎn jiù zhíjiē yā zài wǒ de liǎn shang.

差一点就直接压在我的脸上。

and almost hit my face.

1180

Wǒ zhēn de shì xià le yī dà tiào!

我真的是吓了一跳！

It really shocked me!

1181

Wèi biéren fú zhù mén zhège qíngkuàng

为别人扶住门这个情况

Regarding holding doors for others,

1182

suīrán shuō wǒ yě hěn rèntóng nǐ shuō de jiù bǐjiào shǎojiàn,

虽然说我也很认同你说的就比较少见，

although I agree that it's rare,

1183

dànshì wǒ hái shì... wǒ ǒu'ěr yě huì pèngdào nàzhǒng bǐjiào yǒulǐmào de

但是我还是... 我偶尔也会碰到那种比较有礼貌的

I still occasionally run into (Chinese) who will be polite enough (to do it).

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

1184

Bǐrúshuō wǒ jìnrù mǒu yī gè cāntīng huòzhě shì shāngchǎng lǐmiàn,

比如说我进入某一个餐厅或者是商场里面，

For example, when I entered a restaurant or a shopping mall,

1185

wǒ hái shì huì yǒu pèngdào wèi wǒ liúmén de rén.

我还是会有碰到为我留门的人。

I have encountered people that would hold the door for me.

1186

Wǒ běnrén yě huì wèi biérén liú.

我本人也会为别人留。

I myself will hold it for others.

1187

Suǒyǐ nǐ yào láidào wǒ zhù de chéngshì,

所以你要来到我住的城市，

So if you come to my city,

1188

nà nǐ jiù huì tǐyàn dào Zhōngguó rén wèi nǐ liúmén.

那你就会体验到中国人为你留门。

you will get to experience a Chinese holding the door for you.

1189

Hǎo qīdài! Zhēn de, yīnwèi wǒ quèshí méiyǒu zěnmě jīnglì guo.

好期待！真的，因为我确实没有怎么经历过。

Looking forward to it! Really! Because I indeed haven't had this experience.

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

1190

Dāngrán le, kěnéng (zài Měiguó) gèng pǔbiàn yīdiǎn ba

当然了，可能(在美国)更普遍一点吧

Of course, this might be more common (in the US).

1191

Duì, jiùshì shízài shì tài pǔbiàn le

对，就是实在是太普遍了

Right. It's really common.

1192

jīběnshang nǐ jiù kěyǐ mòrèn qiánmiàn nàge rén huì bāng nǐ fú zhe mén,

基本上你就可以默认前面那个人会帮你扶着门，

Basically, you can assume that the person in front will hold the door for you

1193

jiù zhè yǐjīng shì xíyǐwéicháng de shìqing le.

就这已经是习以为常的事情了。

and it's so normal that people are used to it.

1194

Dàn zài Zhōngguó jiùshì nǐ bùnéng mòrèn zhè jiàn shìqing,

但在中国就是你不能默认这件事情，

But you can't assume that in China.

1195

suǒyǐ háishi huì yǒuxiē chāyì zài lǐbian.

所以还是会有些差异在里边。

So there is still a difference.

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

1196

Zài Zhōngguó zhǐyǒu zhǎngbèi kěyǐ zhíjiē chēnghu wǎnbèi de míngzi,

在中国只有长辈可以直接称呼晚辈的名字，

In China, only the elders can directly address the younger ones by their names.

1197

xiōngdìjiěmèi zhījiān ne niánlíng dà de

兄弟姐妹之间呢年龄大的

Between brothers and sisters, the older ones

1198

kěyǐ zhíjiē chēnghu niánlíng xiǎo de rén de míngzi.

可以直接称呼年龄小的人的名字。

can directly call the younger ones by their names.

1199

Fǎnguolai shì bùkěyǐ de.

反过来是不可以的。

It's not accepted the other way around.

1200

Jiù bǐrúshuō wǒ bàba huì jiào wǒ māma de mǔqīn māma,

就比如说我爸爸会叫我妈妈的母亲妈妈，

For example, my father would address my mother's mother, "mom".

1201

dànshì tā bùkěyǐ zhíjiē jiào tā de míngzi.

但是他不可以直接叫她的名字。

But he can't call her by her name directly.

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

1202

Érqiě wǒ kěyǐ duì wǒ dìdì zhíhūqí míng,

而且我可以对我弟弟直呼其名，

And I can call my younger brother by his name,

1203

tā jiào wǒ shí jiù bùnéng jiào wǒ de míngzi,

他叫我时就不能叫我的名字，

but when he talks to me, he can't call me by my name.

1204

érshì yào jiào jiějie.

而是要叫姐姐。

He has to call me "older sister".

1205

Érqiě ne zài zhóuli a yǐjí liánjīn zhījiān,

而且呢在妯娌啊以及连襟之间，

Also, between sisters-in-law and brothers-in-law,

1206

jiùshì zhèxiē tóngbèi rén zhījiān dōu shì yǒu gùdìng chēnghu de,

就是这些同辈人之间都是有固定称呼的，

who are at the same level, we have specific words for addressing each other.

1207

bǐrúshuō wǒ bàba de mèimei ne yào jiào wǒ māma sāozi,

比如说我爸爸的妹妹呢要叫我妈妈嫂子，

For example, my father's younger sister should call my mother "saozi" (sister-in-law),

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

1208

ér bùkěyǐ zhíhūqí míng.

而不可以直呼其名。

instead of her name.

1209

Jiùsuàn wǒ māma de niánlíng bǐ wǒ bàba mèimei niánlíng yào xiǎo dehuà ne,

就算我妈妈的年龄比我爸爸妹妹年龄要小的话呢，

Even if my mother is younger than my father's sister,

1210

tā yě bùnéng zhíjiē jiào wǒ māma de míngzi.

她也不能直接叫我妈妈的名字。

she can't call my mother by her name.

1211

Qíshí yǐshàng de zhèxiē jiùshì shèhuì guīfàn ne

其实以上的这些就是社会规范呢

This social norm

1212

tā qíshí shì yǐjīng zài Zhōngguó yánxù le qiānnián zhī jiǔ de,

它其实是已经在中国延续了千年之久的，

has actually been in China for thousands of years

1213

érqiě ne tā shì wèile zūnxún

而且呢它是为了遵循

and the purpose of it is to follow the traditional cultural etiquette,

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

1214

jiùshì zūnbēi yǒubié, zhǎngyòu yǒuxù zhèyàng yī gè chuántǒng de wénhuà lǐyí.

就是尊卑有别，长幼有序这样一个传统的文化礼仪。

which distinguishes between the senior and the junior, the old and the young.

1215

Dànshì zài Měiguó wǒ jiù qīnzì tīngdào guo wǒ de péngyou

但是在美国我就亲自听到过我的朋友

But in America, I have personally heard my friend

1216

zhíjiē jiù jiào tā gēge de qīzi míngzi de,

直接就叫她哥哥的妻子名字的，

call her brother's wife's name,

1217

ér bùshì jiào tā sāozi zhè yī zūnchēng.

而不是叫她嫂子这一尊称。

instead of using the respectful word, "saozi".

1218

Dāngrán zài Yīngyǔ zhōng shì méiyǒu duì zhóuli hé liánjīn

当然在英语中是没有对妯娌和连襟

Of course, in English language, there aren't

1219

zhèxiē jùtǐ de yīxiē míngcí de chēnghu.

这些具体的一些名词的称呼。

specific nouns for referring sisters-in-law and brothers-in-law.

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

1220

Jiù bǐrúshuō xiǎogūzi hái yǒu sāozi,

比如说小姑子还有嫂子，

For example, “xiao guzi” and “saozi”.

Note: If you are a woman, you call your husband's sister “xiao guzi”. If you have an older brother, you call his wife “saozi”.

1221

zhèxiē de Yīngyǔ dōu shì sister-in-law, tā shì méiyǒu qūfēn de

这些的英语都是 sister-in-law，它是没有区分的

Both terms mean sister-in-law in English and there is no distinction between them.

1222

Tóngshí zài Měiguó jiùshì xífù ne yě shì kěyǐ

同时在美国就是媳妇呢也是可以

Meanwhile, in America, a woman is allowed

1223

zhíjiē jiào zìjǐ de gōnggong pópo míngzi de,

直接叫自己的公公婆婆名字的，

to address her parents-in-laws by their first names,

1224

ér bùshì zhíjiē jiào bàba māma.

而不是直接叫爸爸妈妈。

as opposed to “mom” and “dad” (in China).

1225

Jiùshì zhè yī diǎn ràng wǒ yī kāishǐ tīngdào de shíhou

就是这一点让我一开始听到的时候

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

When I first heard about this,

1226

jiù tèbié bù xíguàn, hěn bièniu

就特别不习惯，很别扭

I didn't feel comfortable and it was weird to me

1227

yīnwèi juéde bù zūnzhòng zhǎngbèi.

因为觉得不尊重长辈。

because I felt that they weren't respecting the seniors.

1228

Érqiě yǒushíhou zài xiōngdìjiěmèi zhījiān ne

而且有时候在兄弟姐妹之间呢

In addition, sometimes between siblings,

1229

dìdì hé mèimei yě shì kěyǐ zhíjiē jiào gēge jiějie míngzi de.

弟弟和妹妹也是可以直接叫哥哥姐姐名字的。

younger ones can address the older ones by their names (in the US).

1230

Dànshì rúguǒ wǒ dìdì zhíjiē jiào wǒ de míngzi dehuà,

但是如果我弟弟直接叫我的名字的话，

But if my younger brother called me by my name,

1231

wǒ huì juéde bèi màofàn dào, jiùshì juéde nǐ zěnmē kěyǐ jiào wǒ de míngzi?

我会觉得被冒犯到，就是觉得你怎么可以叫我的名字？

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

I would feel offended thinking, how could he address me by my name?

1232

Bùguò zài Měiguó de jiāting zhōng,

不过在美国的家庭中，

However, in American families,

1233

nàxiē yǒu xuèyuánguānxì de xiǎobèi men,

那些有血缘关系的小辈们，

the younger generations (kids) who are related by blood,

1234

tāmen bùhuì zhíjiē chēnghu zhǎngbèi men de míngzi,

他们不会直接称呼长辈们的名字，

won't address the elders by their names.

1235

bǐrúshuō Jesse tā de zhíniǚ shì bùhuì zhíjiē jiào tā Jesse de

比如说 Jesse 她的侄女是不会直接叫她 Jesse 的

For example, Jesse's niece won't call her Jesse,

1236

tā huì jiào tā aunt Jesse

她会叫她 aunt Jesse

but will call her, "aunt Jesse".

1237

Suǒyǐ zhè yī diǎn dehuà qíshí shì yǒu yīdìng de zūnjìng de yìsi zài lǐbian de.

所以这一点的话其实是有一定的尊敬的意思在里边的。

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

So, it actually shows some form of respect.

1238

Nǐ zài Měiguó pèngdào bǐ nǐ niánzhǎng de rén,

你在美国碰到比你年长的人，

If you run into someone who is older than you in America,

1239

nǐ huì zěnmē chēnghu tāmen?

你会怎么称呼他们？

how would you address them?

1240

Rúguǒshuō wǒ zhīdào tāmen de xìngshì dehuà,

如果说我知道他们的姓氏的话，

If I knew their last names,

1241

wǒ huì yòng bǐrúshuō Mr a huòzhě Miss

我会用比如说 Mr 啊或者 Miss

I would use Mr or Miss

1242

jiùshì zhèyàng de shénme xiānsheng shénme nǚshì zhèyàng lái chēnghu

就是这样的什么先生什么女士这样来称呼

to address them.

1243

Rúguǒ zhèxiē rén tā yǒu gōngzuò de zhíwèi dehuà,

如果这些人他有工作的职位的话，

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

If they have a job title,

1244

wǒ huì yòng tā de zhíwèi jiā tā de xìngshì,

我会用他的职位加他的姓氏，

I will call them by their title plus their last names.

1245

jiù bǐrúshuō wǒ zài xuéxiào lǐbian wǒ huì jiào wǒ de jiàoshòu,

就比如说我在学校里边我会叫我的教授，

For instance, when I was in school, I would call my professor,

1246

jiùshì Professor shéi shéi shéi.

就是 Professor 谁谁谁。

Professor plus his/her last name.

1247

Zhèyàng dehuà jiùshì xiǎnde zūnjìng.

这样的话就是显得尊敬。

This way, I show my respect.

1248

Zài Zhōngguó yīxiē nǚxìng chūxíng de shíhou, tāmen huì lā zhe guīmì de shǒu

在中国一些女性出行的时候，她们会拉着闺蜜的手

In China, when some women go out, they will hold their friends' hands

1249

huòzhě shuō wǎn zhe duìfāng de shǒubì yìqǐ zǒu zài lùshang,

或者说挽着对方的手臂一起走在路上，

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

or arms while walking on the street.

1250

zhège shì yīzhǒng tāmen guānxi qīnjìn de yī gè biǎodá fāngshì.

这个是一种她们关系亲近的一个表达方式。

This is their way of showing their closeness.

1251

Nǐ yě huì kàndào yīxiē niánqīng de nánxìng

你也会看到一些年轻的男性

You'll also see some young men

1252

tāmen zài wàimiàn yě huì kěnéng dā zhe duìfāng de jiānbǎng,

他们在外边也会可能搭着对方的肩膀，

out there who might hold each other on the shoulders,

1253

biǎoshì tāmen de guānxi qīnjìn rú xiōngdì yīyàng.

表示他们的关系亲近如兄弟一样。

indicating that they're as close as brothers.

1254

Dànshì rúguǒ nǐ zài Měiguó kàndào yǒu liǎng gè nánxìng,

但是如果你在美国看到有两个男性，

But if you see two men in America,

1255

shǒu wǎn shǒu huòzhě shuō jǔzhǐ bǐjiào qīnmì de zǒu zài lùshang dehuà,

手挽手或者说举止比较亲密的走在路上的话，

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

holding hands or walking on the street in an intimate manner,

1256

dàjiā huì rènwéi tāmen shì bànǚ de guānxi huòzhě qínglǚ de guānxi,

大家会认为他们是伴侣的关系或者情侣的关系，

people will assume that they're partners or a couple.

1257

suǒyǐ zhè yīdiǎn jiùshì hěn bùtóng de.

所以这一点就是很不一样的。

So this is very different.

1258

Yǔcǐtóngshí wǒmen jiù kěnéng huì xiǎngdào zài Zhōngguó qínglǚ zhījiān

与此同时我们就可能会想到在中国情侣之间

At the same time, we might wonder, if in China,

1259

tāmen de yī gè jiāowǎng yǒuméiyǒu shénme bǐjiào yǒuyìsi de chāyì diǎn?

他们的一个交往有没有什么比较有意思的差异点？

are there any interesting differences in the way couples interact with each other?

1260

Wǒ kěyǐ fēnxiǎng yī gè wǒ zìjǐ de yī gè qīnshēn jīnglì.

我可以分享一个我自己的一个亲身经历。

I can share one of my personal experiences.

1261

Yǒuyīcì ne wǒ zài wǒ Měiguó de shìyǒu jiā guò Gǎn'ēnjié,

有一次呢我在美国的室友家过感恩节，

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

Once, I was spending Thanksgiving at my American roommate's home.

1262

dāngshí tā mèimei shàng gāozhōng.

当时她妹妹上高中。

At that time, her younger sister was in high school.

1263

Yī tiān wǎnshàng tā mèimei de nányǒu láidào tā jiā lǐbian,

一天晚上她妹妹的男友来到她家里边，

One night her sister's boyfriend came to her house

1264

tā fùmǔ jiùshì hěn zìrán de gēn zhège nánshēng dǎzhāohu,

她父母就是很自然地跟这个男生打招呼，

and her parents greeted him casually

1265

érqiě jiù rènyóu tāmen liǎng gè wō zài shāfā lǐ yìqǐ kàn diànshì,

而且就任由他们两个窝在沙发里一起看电视，

as well as letting the two of them cuddle on the sofa watching TV.

1266

ránhòu wǒ jiù juéde, wa! Zhège tài ràng rén jīngyà le!

然后我就觉得，哇！这个太让人惊讶了！

And I was thinking to myself: "Wow! This is so shocking!"

1267

Zhège zhīsuǒyǐ ràng wǒ hěn chījīng shì yīnwèi shǒuxiān zài Zhōngguó

这个之所以让我很吃惊是因为首先在中国

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

The reason it surprised me was because first of all, in China

1268

hěn duō fùmǔ dōu shì fǎnduì zìjǐ de hái zǐ zài dàxué qián lái tánliàn'ài de,

很多父母都是反对自己的孩子上大学前来谈恋爱的，

many parents are opposed to their children dating before college,

1269

yīnwèi tāmen juéde zhè shǔyú zǎoliàn, huì yǐngxiǎng hái zǐ de xuéxí

因为他们觉得这属于早恋，会影响孩子的学习

because they think it is puppy love and will affect the children's academic performance.

1270

suǒyǐ jiùsuàn yǒu xuésheng tánliàn'ài,

所以就算有学生谈恋爱，

So even if there are students that will date,

1271

tāmen yě shì huì mán zhe jiāzhǎng hé fùmǔ tōutōu jìnxíng.

他们也是会瞒着家长和父母偷偷进行。

they will do it secretly and without letting their parents know.

1272

Qícì ne zài Zhōngguó de chuántǒng wénhuà zhōng,

其次呢在中国的传统文化中，

Secondly, in Chinese traditional culture,

1273

rúguǒ yī gè rén dài zìjǐ de nǚyǒu huòzhě nányǒu huí zìjǐ jiā,

如果一个人带自己的女友或者男友回自己家，

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

if a person brings his girlfriend or boyfriend back home,

1274

nà shuōmíng tāmen yǐjīng kǎolǜ yào jiéhūn zàiyìqǐ,

那说明他们已经考虑要结婚在一起，

that means they are considering marriage.

1275

suǒyǐ liǎng gè rén xūyào tíqián jiàn yíxià duìfāng de fùmǔ.

所以两个人需要提前见一下对方的父母。

That's why they need to meet each other's parents.

1276

Zhōngguó de fùmǔ yībān bùhuì zài zìjǐ háizi

中国的父母一般不会在自己孩子

Chinese parents generally do not meet their children's

1277

hái zài jiāowǎng de guòchéng zhōng jiàndào háizi jiāowǎng de duìxiàng.

还在交往的过程中见到孩子交往的对象。

boyfriends or girlfriends when they're dating (if the children are not considering marriage).

1278

Lìngwài yídiǎn jiùshì Zhōngguó de nǚhái ne tāmen shì bùhuì qīngyì de

另外一点就是中国的女孩呢她们是不会轻易地

In addition, Chinese women do not casually

1279

lái ràng zìjǐ de fùmǔ jiàndào zìjǐ jiāowǎng de duìxiàng, jiùshì zìjǐ de nányǒu.

来让自己的父母见到自己交往的对象，就是自己的男友。

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

bring their boyfriends to meet with their parents

1280

Yīnwèi chuántǒng fù quán wénhuà de yǐngxiǎng ne,

因为传统父权文化的影响呢，

because under the influence of patriarchal culture,

1281

dāngjīn de Zhōngguó shèhuì yīrán háishi qiángdiào zhe

当今的中国社会依然还是强调着

current Chinese society still emphasizes

1282

nǚxìng yào yǒu gè hǎo míngshēng de zhèyàng de yī gè yāoqiú.

女性要有个好名声的这样的一个要求。

the need for a woman to maintain a good reputation.

1283

Rúguǒ yī gè nǚhái jiāowǎng guo hǎojǐ rèn nányǒu,

如果一个女孩交往过好几任男友，

If a woman has had several boyfriends,

1284

tā huì bèi rénmen yòng yìyàng de yǎnguāng lái kàndài,

她会被人们用异样的眼光来看待，

she will be treated with disproving looks.

1285

suǒyǐ tā huì jǐnliàng bìmiǎn ràng tā rén shènzhì shì zìjǐ de fùmǔ

所以她会尽量避免让他人甚至是自己的父母

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

So, they will try to avoid letting others or even their own parents

1286

zhīdào zìjǐ jiāowǎng guo jǐge nányǒu.

知道自己交往过几个男友。

know how many boyfriends they've had.

1287

Bìngqiě zhǐyǒu dào le zuìzhōng yào tán hūn lùn jià de shíhou ne,

并且只有到了最终要谈婚论嫁的时候呢，

Only when it's time to discuss marriage

1288

tāmen cái huì yǔ duìfāng de fùmǔ jiànmiàn.

他们才会与对方的父母见面。

will they allow their boyfriends to meet their parents.

1289

Tóngshí zài Zhōngguó jiùsuàn shì yǐhūn de bànǚ,

同时在中国就算是已婚的伴侣，

At the same time, even if a couple is married,

1290

tāmen zài zìjǐ de zhǎngbèi, fùmǔ miàncián

他们在自己的长辈、父母面前

when being with their parents or other elder family members,

1291

yě bùhuì yǒu tàiguò qīnmì de jǔzhǐ,

也不会有太过亲密的举止，

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

they will not show intimacy,

1292

yīnwèi huì bèi juéde shì bùzhīxiūchǐ

因为会被觉得是不知羞耻

because it will be considered shameless

1293

huòzhě shuō shì bù zūnzhòng zhǎngbèi de yī gè xíngwéi.

或者说不尊重长辈的一个行为。

and an act of disrespecting the elders.

1294

Suǒyǐ dāng wǒ kàndào wǒ shìyǒu de mèimei hé tā de nányǒu

所以当我看到我室友的妹妹和她的男友

So when I saw my roommate's sister and her boyfriend

1295

jiùshì hěn píngcháng de zài tā de fùmǔ miànqián jǔzhǐ hěn qīnmì de shíhou,

就是很平常地在她的父母面前举止很亲密的时候，

behave intimately in front of her parents as if it was nothing,

1296

Érqiě tā de fùmǔ yòu hǎoxiàng jiùshì juéde hěn zhèngcháng de shíhou,

而且她的父母又好像就是觉得很正常的时候，

and her parents taking it as normal,

1297

wǒ dāngshí zhēn de shì bèi zhènjīng dào le.

我当时真的是被震惊到了。

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

I was really shocked.

1298

Shì de, suǒyǐ yǒuyīxiē wàiguórén tā gēn Zhōngguó rén jiāowǎng de shíhòu

是的，所以有一些外国人他跟中国人交往的时候

True. That's why some foreigners who are dating Chinese

1299

yě huì juéde hěn qíguài,

也会觉得很奇怪，

find it strange and wonder:

1300

wèishénme nǐ cónglái dōu bù dài wǒ qù jiàn nǐ de jiārén, nǐ de fùmǔ?

为什么你从来都不带我去见你的家人，你的父母？

“How come you never take me to meet with your family or your parents?”

1301

nǐ shì juéde wǒ bùgòu zīgé lái jiàn nǐ fùmǔ ma?

你是觉得我不够资格来见你父母吗？

Do you think I am not worthy enough to meet them?”

1302

Zài Měiguó wénhuà duōyàngxìng ya yǐjǐ zhǒngzú duōyàngxìng de yī gè dà huánjìng
zhōng,

在美国文化多样性呀以及种族多样性的一个大环境中，

In an environment that is as culturally and racially diverse as in America,

1303

wǒ zài dàxué lǐ qíshí shì chōngfèn de gǎnshòu dào le tā de zhèngzhìzhèngquè wénhuà,

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

我在大学里其实是充分地感受到了它的政治正确文化，

I fully experienced their politically correct culture in my university,

1304

yóuqíshì zài yǔyán de shǐyòng shang.

尤其是在语言的使用上。

especially in the use of language.

1305

Lìrú rénmen huì yòng Black people

例如人们会用 Black people

For example, people use "Black people"

1306

huòzhě shì African Americans lái chēnghu hēirén,

或者是 African Americans 来称呼黑人，

or "African Americans" to address Black people,

1307

ér bùshì yě bù yīnggāi yòng

而不是也不应该用

and should never use

1308

jiùshì N kāitóu de nà yī gè dàiyǒu qíshì sècǎi de cíhuì.

就是 N 开头的那一个带有歧视色彩的词汇。

the discriminatory term that starts with the letter N.

1309

Zài bǐrúshuō jiùshì zài kāixué dìyī jié kè shang

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

再比如说就是在开学第一节课上

Another example is that in the first class of a semester

1310

yǐjī zài cānjiā yīxiē jíǐ huódòng de shíhòu,

以及在参加一些集体活动的时候，

and when participating in some group activities,

1311

wǒmen zài zuò zìwǒjièshào shí,

我们在做自我介绍时，

we need to introduce ourselves

1312

kěyǐ xuǎnzé gàosu dàjiā zìjǐ suǒ xuǎnzé de xìngbié dàicí,

可以选择告诉大家自己所选择的性别代词，

and we have the option to tell people our gender pronoun preferences,

1313

lìrú shuō she, he, they zhèxiē dàicí

例如说 she, he, they 这些代词

such as, she, he and they,

1314

yǐcǐ lái xiàng dàjiā biǎomíng zìjǐ de xìngbié rèntóng.

以此来向大家表明自己的性别认同。

to show people our gender identity.

1315

Bǐrú yī gè kànshàngqu shēnglǐ xìngbié shì nánxìng de yī gè rén,

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

比如一个看上去生理性别是男性的一个人，

For example, a person whose biological sex appears to be male,

1316

tā rúguǒ xuǎnzé yòng she huòzhě they zhèyàng de cí

他如果选择用 she 或者 they 这样的词

but if he chooses to use “she” or “they”

1317

lái biǎomíng zìjǐ de nǚxìng huòzhě kuàxìngbié rèntóng dehuà,

来表明自己的女性或者跨性别认同的话，

to indicate his gender identify for female or transgender,

1318

nà rúguǒ wǒ hái zhíjiē yòng he huòzhě him lái dàizhǐ tā dehuà,

那如果我还直接用 he 或者 him 来代指他的话，

and if we still use “he” or “him” to refer to him,

1319

tā jiù huì gǎnjué shòudào màofàn.

他就会感觉受到冒犯。

he might feel offended.

1320

Qíshí lèisì de zhèngzhìzhèngquè de lìzi háiyǒu hěn duō.

其实类似的政治正确的例子还有很多。

Actually, there are many similar examples regarding political correctness.

1321

Suīrán yīxiē rén tā bù yīdìng shì fāzì nèixīn de rèntóng hé zhīchí

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

虽然一些人他不一定是发自内心的认同和支持

Although some people do not necessarily agree and support

1322

zhǒngzú píngděng hé xìngbié píngděng děng yīxiliè de shèhuì gōngzhèng,

种族平等和性别平等等一系列的社会公正，

racial equality, gender equality and other social justices,

1323

dànshì ne tā huì zài gōnggòng chǎnghé xuǎnzé shǐyòng

但是呢他会在公共场合选择使用

when they're in public, they will use

1324

xiāngguān de zhèngzhìzhèngquè de yǔyán lái bìmiǎn míngxǐǎn de qíshì.

相关的政治正确的语言来避免明显的歧视。

the politically correct language to avoid showing open discrimination.

1325

Nà zhège nǐ juéde gēn Zhōngguó yǒuméiyǒu... yǒu shénme bùtóng ma?

那这个你觉得跟中国有没有... 有什么不同吗?

Do you think there are any differences in China (regarding political correctness)?

1326

Yǒu yīxiē.

有一些。

There are some.

1327

Bǐrúshuō, xiànzài yuèláiyuè duō de niánqīngrén

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

比如说，现在越来越多的年轻人

For example, currently, more and more young Chinese

1328

tāmen huì yòng cánzhàng rénshì huò bìng zhàng qúntǐ

他们会用残障人士或病障群体

use the word “disabled” or “disabled group”

1329

lái dàitì cánjí rénshì zhème yī gè jùyǒu qíshì sècǎi de yī gè cíhuì.

来代替残疾人士这么一个具有歧视色彩的一个词汇。

instead of the discriminatory term “cánjí rénshì/残疾人士”.

1330

Yīnwèi dàbùfēn rén duì cánjí de dìyī fǎnyìng ne dōu shì quē gēbo shǎo tuǐ,

因为大部分人对残疾的第一反应呢都是缺胳膊少腿，

because most people's first reaction to the term “残疾/cánjí” is that these people have lost an arm or a leg

1331

érqiě jiùshì zhège qúntǐ tāmen chángqīyǐlái

而且就是这个群体他们长期以来

and this group of people have long been

1332

dōu shì shòudào le bùtóng chéngdù de yī gè qíshì de.

都是受到了不同程度的一个歧视的。

subjected to discrimination to different degrees.

1333

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

Jiù bǐrúshuō zuò lúnǐ de rén huì bèi dàjiā juéde

比如说坐轮椅的人会被大家觉得

For example, the public might feel that people in wheelchairs

1334

bù yīnggāi zài gōnggòng chǎnghé chūxiàn,

不应该在公共场合出现，

should not appear in public occasions

1335

huòzhě shuō tài duō de dào shìwài qù,

或者说太多地到室外去，

or go outside too much

1336

yīnwèi tāmen huì chéngwéi qítā rén de yī gè fùdān.

因为他们会成为其他人的一个负担。

because they can be a burden to others.

1337

Dàn qíshí zhèxiē rén tāmen hěn duō zhǐshì

但其实这些人他们很多只是

But in fact, although many of these people

1338

bùnéng xiàng qítā rén yīyàng zhèngcháng xíngzǒu,

不能像其他人一样正常行走，

can't walk normally,

1339

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

ér bùshì shuō shénme dōu zuò bùliǎo.

而不是说什么都做不了。

that's not to say that they can't do anything.

1340

Tāmen hěn duō rén yě kěyǐ yǒu gōngzuò,

他们很多人也可以有工作，

Many of them can also have jobs

1341

bìngqiě ne zài gōnggòng chǎnghé yě shì huì hěn hǎo de zhàogu hǎo zìjǐ de.

并且呢在公共场合也是会很好地照顾好自己的。

and take good care of themselves in public .

1342

Suǒyǐ tāmen gèng yuànyì yòng lúnǚ shǐyòngzhě lái chēnghu zìjǐ.

所以他们更愿意用轮椅使用者来称呼自己。

So they prefer to refer to themselves as “wheelchair users”.

1343

Lìngwài zài Zhōngguó yě shì huì hěn shǎo tīngdào

另外在中国也是会很少听到

In addition, it is rare in China to hear

1344

yǒurén gōngkāi de shuō nǚxìng bùrú nánxìng děng

有人公开地说女性不如男性等

people openly say that women are not as good as men

1345

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

zhèyàng de yīxiē qíshì nǚxìng yǐjī zhòngnánqīngnǚ de zhèyàng de yī gè huàyǔ.

这样的一些歧视女性以及重男轻女的这样的一个话语。

and other type of language that discriminate against women or girls.

1346

Yīnwèi shǒuxiān nánǚpíngděng shì Zhōngguó de jīběn guó策,

因为首先男女平等是中国的基本国策,

Because first of all, equality between men and women is a basic national policy in China.

1347

qícì ne xiànzài yuèláiyuè duō de niánqīngrén zài gègè lǐngyù

其次呢现在越来越多的年轻人在各个领域

Secondly, more and more young people from various fields

1348

yě dōu yāoqiú shíxiàn zhème yī gè mùbiāo.

也都要实现这么一个目标。

demand that we reach a goal (of gender equality).

1349

Suǒyǐ suīrán yīxiē rén tā bìngbù yīdìng zhēn de shì rèntóng nánǚpíngděng,

所以虽然一些人他并不一定真的是认同男女平等,

So although some people do not necessarily agree that men and women are equal,

1350

dànshì zhèxiē rén yīrán shì huì shēngchēng zìjǐ shì zūnzhòng hé zhīchí nǚxìng,

但是这些人依然是会声称自己是尊重和支持女性,

they will still claim that they respect and support women

1351

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

yīnwèi zhège shì zhèngzhìzhèngquè.

因为这个是政治正确。

because this is politically correct (in China).

1352

Nǐ gānggang jiǎngdào nàge cánzhàng rénshì de shíhou ne

你刚刚讲到那个残障人士的时候呢

As you were talking about the disabled,

1353

ràng wǒ xiǎngdào qíshí zài Zhōngguó de dàjiē shang,

让我想到其实在中国的大街上，

what came to my mind was that actually on Chinese streets,

1354

nǐ shì hěn shǎo kàndào zuò lúnyǐ huòzhě shì máng rén zhège qúntǐ de rén de,

你是很少看到坐轮椅或者是盲人这个群体的人的，

you rarely see those who are in wheelchairs or blind,

1355

ránhòu jiù huì ràng nǐ juéde shìbùshì zhèxiē rén gēnběn dōu bù cúnzài?

然后就会让你觉得是不是这些人根本都不存在？

which makes you wonder whether or not these people exist.

1356

Yīnwèi tāmen shǒuxiān huì bèi zìjǐ de fùmǔ jiù juéde

因为他们首先会被自己的父母就觉得

That's because first of all, their parents will feel

1357

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

tāmen hǎoxiàng zhǐyào hǎohāor de huózhe jiù kěyǐ le,

他们好像只要好好儿地活着就可以了，

that as long as they are alive, that is good enough

1358

bù xūyào zài gōngzhòng miànqián guòduō de qù lùmiàn,

不需要在公众面前过多地去露面，

and they don't need to show themselves too much in public

1359

bùyào qù guòduō de gěi zìjǐ hé tā rén zhìzào máfan.

不要去过多地给自己和他人制造麻烦。

or bring troubles to themselves or others.

1360

Érqiě yě huì shòudào qíshì, zài yǒuxiē qíngkuàng xià

而且也会受到歧视，在有些情况下

Also in some cases, they will be discriminated against.

1361

Dàn tóngshí wǒmen kěnéng hūshì de yīdiǎn jiùshì,

但同时我们可能忽视的一点就是，

But at the same time, we might have neglected that...

1362

jiù bǐrúshuō wǒmen shuō wǒ yào bāngzhù zhèxiē cánzhàng rénshì

就比如说我们说我要帮助这些残障人士

For example, we say that we want to help those who are disabled,

1363

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

dànshì wǒmen hěn duō rén jiù méiyǒu kǎolǚ dào wǒmen jiūjìng rúhé bāngzhù tāmen.

但是我们很多人就没有考虑到我们究竟如何帮助他们。

but many of us never thought about how exactly we can help them.

1364

Zài Měiguó de shèhuì zhōng wǒmen huì jīngcháng kàndào cánjírén tōngdào

在美国的社会中我们会经常看到残疾人通道

In American society, we often see disabled access

1365

huòzhě shuō yīxiē cánjírén kěyǐ shǐyòng de diàntī

或者说一些残疾人可以使用的电梯

or public facilities such as elevators

1366

háiyǒu wèishēngjiān děngděng yīxiē de gōnggòngshèshī.

还有卫生间等等一些的公共设施。

and toilets that disabled people can use.

1367

Zhèxiē shèshī zài Zhōngguó bùshì shuō méiyǒu.

这些设施在中国不是说没有。

This is not to say that these facilities are not available in China.

1368

Zài hěn duō dà chéngshì tā yě shì yǒu de,

在很多大城市它也是有的，

They are also available in many big cities,

1369

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

dànshì ne tāmen tōngcháng qíngkuàng xià shì bèi dǔ zhe de.

但是呢它们通常情况下是被堵着的。

but are usually unusable.

1370

Jiù bǐrúshuō yīxiē dìtiězhàn de cánzhàng rénshì shǐyòng de diàntī,

就比如说一些地铁站的残障人士使用的电梯，

For example, the elevators set up for the disabled in the subway

1371

tā kěnéng jiùshì huài de huòzhě shuō shì bèi dōngxi dǔ zhe de.

它可能就是坏的或者说是被东西堵着的。

might not work or are occupied by something.

1372

Lìngwài, kěnéng yīxiē fāngbiàn lúnyǐ shǐyòng zhě shǐyòng de pōdào

另外，可能一些方便轮椅使用者使用的坡道

In addition, perhaps some ramps that are meant for wheelchair users

1373

tā de pō dào shèjì fēicháng bù hélǐ,

它的坡道设计非常不合理，

had inclinations that were not designed

1374

jiùshì nàgè gāodù méi bànfǎ ràng tāmen kěyǐ zhèngcháng de qù

就是那个高度没办法让他们可以正常地去

for easy use,

1375

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

bǎ zìjǐ tuī shàngqu huòzhě xíngshǐ

把自己推上去或者行驶

(it's hard) for them to push themselves up.

1376

Suǒyǐ zhège jiùshì wǒmen méiyǒu wánquán de kǎolǜ dào

所以这个就是我们没有完全地考虑到

So regarding this, we didn't fully consider

1377

rúhé shì zhēnzhèng de qù zhàn zài tāmen de jiǎodù qù mǎnzú tāmen de xūqiú.

如何是真正地去站在他们的角度去满足他们的需求。

how we can meet their needs from their perspective.

1378

Wǒmen xūyào yǒu gèng duō rén yǒu zhèyàng de yìshi

我们需要有更多人有这样的意识

We need more people to have awareness

1379

cái néng gòu zài gōnggòng kōngjiān shàng nénggòu duì tāmen gèngjiā de yǒuhǎo,

才能够在公共空间上能够对他们更加地友好，

in order to create a public environment that's more friendly to them.

1380

érqiě tāmen yě gèng yuànyì de zǒu chulai.

而且他们也更愿意地走出来。

Thus, they will be more willing to come out.

1381

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

Yīnwèi yǒudeshíhòu bùshì tāmen bù yuànyì huòzhě bù gǎn zǒu chulai,

因为有的时候不是他们不愿意或者不敢走出来，

Sometimes, it's not that they're reluctant or afraid of coming out,

1382

érshì tāmen bùnéng zhèngcháng de láidào gōngzhòng chǎnghé.

而是他们不能正常地来到公众场合。

they just can't be in public places comfortably.

1383

Nà jìrán nǐ yào fēnxiǎng de shì nǐ zài Měiguó liúxué de jīngyàn ma,

那既然你要分享的是你在美国留学的经验嘛，

Since you're sharing your experience studying in the US,

1384

nà bùkěbìmiǎn, wǒmen jiù yào lái tàntǎo yīxià

那不可避免，我们就要来探讨一下

we will, inevitably need to discuss

1385

jiàoyù fāngmiàn de Zhōng Měi chāyì.

教育方面的中美差异。

the difference in education between China and the United States.

1386

Wǒ suǒ liǎojiě dào de jiùshì Měiguó de gāozhōng hé dàxué xuéxí de jǐnzhāng chéngdù ne

我所了解到的就是美国的高中和大学学习的紧张程度呢

From what I learned, the intensity of studying in American high schools and colleges

1387

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

yǔ Zhōngguó de jīběnshàng shì gānghǎo fǎnguolai de.

与中国的基本上是刚好反过来的。

is exactly the opposite as it is in China.

1388

Zài Zhōngguó gāokǎo shì yī gè wúbǐ zhòngyào de rénshēng jiédiǎn,

在中国高考是一个无比重要的人生节点，

The college entrance examination in China is an extremely important milestone in life.

1389

yīnwèi shǒuxiān zhǐyǒu tōngguò le gāokǎo, kǎoshàng dàxué de xuésheng

因为首先只有通过了高考，考上大学的学生

Because first of all, only students who pass the exam and are admitted to universities

1390

cái kěyǐ zài gāozhōng bìyè hòu jìxù jiùshì tā de gāoděngjiàoyù.

才可以在高中毕业后继续就是他的高等教育。

can receive higher education after graduating from high school.

1391

Fǒuzé dehuà tāmen jiù zhǐnéng jiēshòu zhuānkē jiàoyù

否则的话他们就只能接受专科教育

Otherwise, they can only receive specialized education

1392

huòzhě zhíjiē jiùshì jiéshù xuéyè.

或者直接就是结束学业。

or simply end their studies.

1393

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

Ér gāokǎo fēnshù yuè gāo ne, nǐ jiù yuè yǒukěnéng jìnrù yōuxiù de dàxué.

而高考分数越高呢，你就越有可能进入优秀的大学。

The higher the exam score, the more likely one will get into a good university.

1394

Zhège bùjǐn kěyǐ ràng nǐ jiēshòu gèng hǎo de jiàoyù,

这个不仅可以让你接受更好的教育，

This not only allows you to receive a better education,

1395

érqiě zài wèilái guónèi zhùzhòng shēnqǐngrén bìyè yuànxào

而且在未来国内注重申请人毕业院校

but also that, since in the Chinese labor market, we emphasize what school a person graduates from

1396

yǐjí nǐ de xuélì bèijǐng de zhèyàng yī gè jiùyè shìchǎng zhōng ne,

以及你的学历背景的这样一个就业市场中呢，

and their educational background,

1397

yě kěyǐ ràng nǐ yǒu gèng hǎo de jìngzhēnglì.

也可以让你有更好的竞争力。

it will make you more competitive (when searching for a job).

1398

Suǒyǐ shuō Zhōngguó xuésheng zài gāozhōng de shíhou

所以说中国学生在高中的时候

Therefore, Chinese students

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

1399

yībān dōu shì zhǔdòng huòzhě bèidòng de pīnmìng de xuéxí,

一般都是主动或者被动地拼命地学习，

will generally study very hard in high school, whether willingly or unwillingly.

1400

bìngqiě hái yào zài jìnrù dàxué qián jiù quèdìng zìjǐ de zhuānyè,

并且还要在进入大学前就确定自己的专业，

They also need to decide their major before entering university,

1401

gēnjù zhuānyè lái xuǎnzé bàokǎo xiāngguān de dàxué.

根据专业来选择报考相关的大学。

and based on their choice, then apply to the appropriate university.

1402

Érqiě yào qīdài zìjǐ jiùshì nénggòu yǒuxìng kǎoshàng zhège xuǎnzé de dàxué.

而且要期待自己就是能够有幸考上这个选择的大学。

They need to hope that they're lucky enough to have a high enough score to be admitted to the university they choose.

1403

Zhīhòu tāmen zài kǎoshàng le dàxué zhīhòu ne,

之后他们在考上了大学之后呢，

After they are admitted to the university,

1404

chūyú jiùshì chángqīyǐlái bèi xuéxí yāyì de tài jiǔ de zhèzhǒng qíngkuàng,

出于就是长期以来被学习压抑的太久的这种情况，

because they studied so hard for a long period time and were stressed by it,

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

1405

yǐjī tāmen tūránjiān jiù bù xūyào fùmǔ de guǎnkòng,

以及他们突然间就不需要父母的管控，

and they finally get away from their parents' control

1406

kěyǐ zìjǐ lái juédìng zìjǐ xiǎngyào zuò de shìqing de shíhou ne,

可以自己来决定自己想要做的事情的时候呢，

and decide for themselves what they want to do,

1407

zhèxiē yuányīn jiù ràng tāmen hěn duō rén yīxiàzi jiù fàngsōng le xialai,

这些原因就让他们很多人一下子就放松了下来，

many of them will take it easy

1408

zài dàxué lǐbian,

在大学里边，

in university.

1409

Jiù kāishǐ duì xuéxí kěnéng méiyǒu nàme shàngxīn.

就开始对学习可能没有那么上心。

They might start putting less emphasis on studying.

1410

Bùguò zhège jiùshì zài Měiguó de qíngkuàng ne shì hěn bù yīyàng de,

不过这个就是在美国的情况呢是很不一样的，

However, the situation in the United States is very different

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

1411

yīnwèi zài Měiguó de gāozhōng de jiàoyù tǐxì zhōng,

因为在美国的高中的教育体系中，

because in the American high school educational system,

1412

gāozhōngshēng shì méiyǒu shuō xiàng xūyào miànlín gāokǎo zhèyàng yī gè
quánguóxìng de

高中生是没有说像需要面临高考这样一个全国性的

students don't need to take such a (critical) college entrance examination

1413

tǒngyī de yī nián yī cì de zhèyàng yī gè kǎoshì qíngkuàng.

统一的一年一次的这样一个考试情况。

which happens only once a year and is done at the same time.

1414

Měiguó de tā de lèisì gāokǎo de zhèyàng de yī gè kǎoshì shì SAT

美国的它的类似高考的这样的一个考试是 SAT

A similar exam to the "gaokao" is called SAT in the US.

1415

měinián ne xuésheng dōu kěyǐ kǎo chàbùduō liù cì

每年呢学生都可以考差不多六次

Each year, students can take the test roughly six times.

1416

jiùshì nǐ dé zhège SAT chéngjì ne tā suīrán shì zhòngyào de,

就是你的这个 SAT 成绩呢它虽然是重要的，

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

Although your SAT score is important,

1417

dànshì tā bùshì wéiyī hé bìxū de, zài nǐ shēnqǐng dàxué de shíhou

但是它不是唯一和必须的，在你申请大学的时候

it's not the only (deciding factor) or a must. When you apply for college,

1418

jiùshì tāmen zhǐ huì cānkǎo nǐ de chéngjì.

就是他们只会参考你的成绩。

your grades will only be a reference.

1419

Érqiě hěn duō qíngkuàng xià, jiùshì yīxiē xuéxiào kěnéng dōu bù xūyào

而且很多情况下，就是一些学校可能都不需要

In many cases, schools might not even need to see

1420

nǐ de SAT chéngjì, nǐ jiù kěyǐ lái shēnqǐng.

你的 SAT 成绩，你就可以来申请。

your SAT scores to allow you to apply for it.

1421

Suǒyǐ Měiguó de jiāzhǎng hé lǎoshī jiù bùhuì tiāntiān de

所以美国的家长和老师就不会天天地

That's why American parents and teachers do not urge their kids or students

1422

jiùshì cuī zhe hái zi qù shuā tí a,

就是催着孩子去刷题啊，

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

to take simulated tests every day

1423

ránhòu yào shàng gèzhǒng kèwài de bǔxíbān.

然后要上各种课外的补习班。

or take all kinds of extracurricular classes.

1424

Érqiě Měiguó gāozhōngshēng tāmen yě kěyǐ zài bù quèdìng zìjǐ zhuānyè de qíngkuàng xià

而且美国高中生他们也可以在不确定自己专业的情况下

Moreover, American high school students do not need to decide their majors

1425

zhíjiē shēnqǐng dàxué,

直接申请大学，

before applying to universities.

1426

děng dào le dàxué zhīhòu ne zài màn màn de qù quèdìng zìjǐ de zhuānyè.

等到了大学之后呢再慢慢地去确定自己的专业。

They can take their time to make this decision after they get into the university.

1427

Yīncǐ tāmen huì zài zhōngxué qījiān shènzhì xiǎoxué qījiān

因此他们会在中学期间甚至小学期间

Thus, during their middle school or even elementary school years,

1428

jiùshì yǒu jiùshì hěn duō de tǐyùhuódòng.

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

就是有很多的体育活动。

they have taken many P.E. classes.

1429

Jiùshì jīběnshàng suǒyǒu de Měiguó xuésheng dōu huì yǒu yī gè zìjǐ xiāngduì shàncháng

就是基本上所有的美国学生都会有一个自己相对擅长

Almost every American student has one sport that they're good at

1430

huòzhě shuō xuǎnzé yào chíxù de yī gè tǐyù xiàngmù.

或者说选择要持续的一个体育项目。

or one that they will continue practicing.

1431

Suǒyǐ shuō Měiguó de hěn duō yùndòngyuán, tāmen qíshí dōu shì...

所以说美国的很多运动员，他们其实都是...

So many athletes in the United States, they are actually...

1432

jiù bǐrúshuō guójiājí yùndòngyuán tāmen qíshí dōu shì

就比如说国家级运动员他们其实都是

For example, national athletes are actually

1433

zhíjiē cóng dàxué lǐbian xuǎnbá chulai de,

直接从大学里边选拔出来的，

selected directly from universities.

1434

tāmen bù xūyào yī gè zhuānmén de jízhōng de péiyǎng yùndòngyuán de yī gè jīgòu.

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

他们不需要一个专门的集中的培养运动员的一个机构。

They don't need a dedicated, centralized athlete-training organization.

1435

Tāmen hěn duō de mínzhòng cóngxiǎo jiùshì hěn zhùzhòng tǐyù de duànlìan,

他们很多的民众从小就是很很注重体育的锻炼，

Many Americans pay attention to their physical training since childhood

1436

yǒu zìjǐ bǐjiào shàncháng de tǐyùxiàngmù.

有自己比较擅长的体育项目。

and have a sport that they're very good at.

1437

Zhège zài Zhōngguó jiù bù yīyàng.

这个在中国就不一样。

This is different in China.

1438

Zhōngguó de gāozhōngshēng jīběnshàng dào le gāozhōng jiù méiyǒu tǐyùyùndòng de shíjiān,

中国的高中生基本上到了高中就没有体育运动的时间，

Students basically have no time for sports once they reach high school.

1439

jīběnshàng suǒyǒu de shíjiān dōu yào huā zài xuéxí shàng.

基本上所有的时间都要花在学习上。

Almost all their time is spent on studying.

1440

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

Suǒyǐ zài Měiguó yào shàng dàxué shì hěn róngyì de yī jiàn shìqíng le,

所以在美国要上大学是很容易的一件事情了，

So it's quite easy to get into a university in the US

1441

jiù bù xūyào kǎo zhíjiē kěyǐ shàng le.

就不需要考直接可以上了。

because they don't even need to take a test.

1442

Bù shì, yě bùnéng shuō bù xūyào kǎo

不是，也不能说不需要考

Not really. You can't say that they don't need to take a test.

1443

Hěn duō xuéxiào háishi yào cānkǎo tā de SAT de jiùshì xuéshù chéngjì.

很多学校还是要参考他的 SAT 的就是学术成绩。

Many schools still use students' SAT scores as a reference.

1444

Érqiě yǔcǐtóngshí nǐ yào shēnqǐng Měiguó dàxué dehuà,

而且与此同时你要申请美国大学的话，

At the same time, if you want to apply to American universities,

1445

hái xūyào xiě wénshū yǐjí yào gèrén jiǎnlì,

还需要写文书以及要个人简历，

you need to write essays and a resume

1446

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

háiyǒu yīxiē xiāngguān de shèhuì shíjiàn jīngyàn.

还有一些相关的社会实践经验。

as well as having some kind of experience in social activities.

1447

Jiùshì zhāoshēng guān xiǎngyào kàndào de bùshì dānchún de nǐ de chéngjì zěnmeyàng,

就是招生官想要看到的不是单纯的你的成绩怎么样，

Basically, what admission officers want to see is not just your grades,

1448

yīnwèi tāmen bù xūyào yī gè zhǐ huì xuéxí de yī gè rén,

因为他们不需要一个只会学习的一个，

because they don't need a person who can only study,

1449

tāmen xūyào de shì yī gè quánmiàn fāzhǎn de yī gè réncái.

他们需要的是一个全面发展的一个人才。

instead they want a well-rounded person.

1450

Suǒyǐ zài Měiguó ne tāmen xuésheng zài kǎorù dàxué zhīhòu shì fǎnguolai

所以在美国呢他们学生在考入大学之后是反过来

So in the US, it's the other way around for students who have already gotten into a university.

1451

tāmen xiāngfǎn shì huì hěn nǔlì hěn rènzhēn de xuéxí,

他们相反是会很努力很认真地学习，

They will need to study very hard and be serious about it,

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

1452

yīnwèi chúle jìngzhēng yā lì zài lǐbian yǐwài,

因为除了竞争压力在里边以外，

because apart from the pressure of outcompeting their peers,

1453

tāmen rúguǒ xiǎngyào zài yángé de nàzhǒng píngfēn...

他们如果要在严格的那种评分...

if they want to, being in a strict grading...

1454

Měiguó dàxué de píngfēn zhìdù zhōng shùnlì bìyè dehuà

美国大学的评分制度中顺利毕业的话

If they want to successfully graduate under their (strict) grading system,

1455

shì xūyào rènzhēn duìdài xuéyè de,

是需要认真对待学业的，

they'll need to take their studies seriously.

1456

tāmen méibànfǎ zhēn de húnshuǐmōyú.

他们没办法真的浑水摸鱼。

They really can't mess around.

1457

Érqiě nǐ de yī gè xiāngduì hǎo de yī gè bìyè chéngjì

而且你的一个相对好的一个毕业成绩

Also, having relatively good grades

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

1458

yě shì kěyǐ yǒuzhùyú nǐ jiānglái jiù yè de shēnqǐng de.

也是可以有助于你将来就业的申请的。

will be helpful in getting future employment.

1459

Zhōngguó dàxué bì yè qilai jiù shì zhǐ yào nǐ zài píngcháng de kǎoshì

中国大学毕业起来就是只要你在平常的考试

If you want to graduate from a Chinese university, as long as you pass most exams

1460

zuìzhōng de qīmò kǎoshì chéngjì dōu jí gé huòzhě shuō dá dào yīdìng de chéngjì,

最终的期末考试成绩都及格或者说达到一定的成绩，

and your final exam scores reach a certain level,

1461

nǐ dào zuìhòu shì kěyǐ hěn... xiāngduì lái shuō láishuō róngyì bì yè de.

你到最后是可以很... 相对来说容易毕业的。

you can end up... it's relatively easy to make it.

1462

Guānyú jiàoyù zhè fāngmiàn, qíshí wǒ yǒu tīng guo yī gè bùtóng de dìfang

关于教育这方面，其实我有听过一个不同的地方

Regarding education, I've actually heard of another difference

1463

Jiù shì Měiguó de dàxuéshēng zài shàng dàxué zhīhòu,

就是美国的大学生在上大学之后，

and that is American university students

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

1464

xuéfèi shì yào zìjǐ gèrén zhīfù de,

学费是要自己个人支付的，

need to pay tuition fees on their own

1465

tāmen de fùmǔ tōngcháng shì bùhuì zhīchí de.

他们的父母通常是不会支持的。

and usually, their parents won't support them financially.

1466

Dàn Zhōngguó jiù shàng dàxué zhè jiàn shìqíng, jiù shàngxué zhè jiàn shìqíng

但中国就上大学这件事情，就上学这件事情

But in China, when it comes to going to schools,

1467

wǒmen Zhōngguó de jiāzhǎng jiùshì huì fùzé dàodǐ de.

我们中国的家长就是会负责到底的。

parents will be responsible all the way through.

1468

Zài Měiguó ne tā quèshí shì yǒu hěn duō de xuésheng tā xūyào

在美国呢它确实是有很多的学生他需要

It's true that many American students need to

1469

jiù gèrén chéngdān zhìshǎo bùfèn de zhèyàng de dàxué fèiyòng.

就个人承担至少部分的这样的大学费用。

take on the responsibility for, at least a portion of their tuition fee.

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

1470

Dāngrán hěn duō nàxiē fùrén jiāting jīběnshàng

当然很多那些富人家庭基本上

Of course, students from rich families

1471

tāmen jiù bù xūyào zìjǐ chéngdān, fùmǔ huì zhīchí de.

他们就不需要自己承担，父母会支持的。

won't need to pay for it by themselves since their parents will support them.

1472

Dànshì duìyú yīxiē qítā bǐrúshuō zhōngchǎn huòzhě shuō gōngrénjiējí de jiāting,

但是对于一些其他比如说中产或者说工人阶级的家庭，

But for others, such as middle class or working class families,

1473

tāmen shǒuxiān háizi bǐjiào duō,

他们首先孩子比较多，

first of all, they (usually) have more kids

1474

qícì ne Měiguó dàxué de xuéfèi měinián dōu zài zhǎng,

其次呢美国大学的学费每年都在涨，

and secondly, the fee in American universities is going up each year,

1475

jiùshì yīzhí zài zhǎng, yóuqíshì sīlìxuéxiào de xuéfèi.

就是一直在涨，尤其是私立学校的学费。

especially in private schools.

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

1476

Dànshì zhèngfǔ duìyú xuésheng de bǔtiē què yuèláiyuè shǎo,

但是政府对于学生的补贴却越来越少，

Meanwhile, the government's subsidies for students are becoming less and less.

1477

suǒyǐ zhèxiē fùdān dōu zhǔyào jiù yā zài le xuésheng de fùmǔ shēnshang,

所以这些负担都主要就压在了学生的父母身上，

So, these burdens are mainly placed on parents,

1478

ér fùmǔ tā kěnéng quèshí shì zhīfùbùqǐ fùdānbuqǐ

而父母他可能确实是支付不起负担不起

who really can't afford

1479

háizi de zhèyàng de xuéfèi.

孩子的这样的学费。

this kind of money.

1480

Tóngshí duìyú yīxiē jiāting láijiǎng,

同时对于一些家庭来讲，

Also for some families,

1481

jiùshì nǐ yào shuō bǎ suǒyǒu de háizi dōu gòng wán dàxué

就是你要说把所有的孩子都供完大学

if they support all their kids all the way through university,

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

1482

gōng tāmen dú wán dàxué dehuà, nàge fèiyòng jiùshì tiānwén shùzì le.

供他们读完大学的话，那个费用就是天文数字了。

the cost would be astronomical.

1483

Jiùshì jǔ gè lìzi láijiǎng,

就是举个例子来讲，

Just to give you an example,

1484

bǐrúshuō Měiguó yǒu chāoguò yībǎi duō suǒ de sīlìxuéxiào, sīlì dàxué

比如说美国有超过一百多所的私立学校，私立大学

there are over 100 private universities in the United States

1485

hěn duō dōu shì quánqiú zhīmíng de,

很多都是全球知名的，

that are well-known globally

1486

tāmen měinián de xuéfèi dōu shì zài chàbuduō wǔ wàn Měiyuán yǐshàng.

他们每年的学费都是在差不多五万美元以上。

and their annual tuition fee is \$50,000 or more.

1487

Suǒyǐ shuō hěn duō de niánqīngrén tāmen jiù bùdébù

所以说很多的年轻人他们就不得不

That's why many young people have to

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

1488

xiàng zhèngfǔ huòzhě shuō sīrén jìnxíng dàikuǎn lái shàngxué,

向政府或者说私人进行贷款来上学，

borrow from their government or take on private loans in order to go to school.

1489

ránhòu zài tāmen bìyè zhīhòu hái yào huā hěn cháng de shíjiān

然后在他们毕业之后还要花很长的时间

After graduation, they will need to take a long time,...

1490

kěnéng yǒu hěn duō hěn duō nián lái yīdiǎndiǎn huánqīng zhè bùfēn dàikuǎn.

可能有很多很多年来一点点还清这部分贷款。

It might take many years to pay off this debt slowly.

1491

Dànshì xiāngfǎn de qíngkuàng jiùshì Zhōngguó dàxué de xuéfèi shì hěn dī de,

但是相反的情况就是中国大学的学费是很低的，

But on the other hand, tuition fees in Chinese universities are very low

1492

yīnwèi shǒuxiān tā yǒu jùdà de guójiā cáiwù bǔzhù,

因为首先它有巨大的国家财务补助，

because first of all, schools get huge state financial subsidies.

1493

suǒyǐ xuéfèi shì shōu de bù gāo de.

所以学费是收得不高的。

So they don't (need to) charge a lot.

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

1494

Bǐrúshuō gōnglì dàxué tā měinián de xuéfèi jiāshàng zhùsù fèi

比如说公立大学它每年的学费加上住宿费

For example, in a public university, the annual tuition fee plus accommodation fee

1495

zhǐ xūyào chàbùduō liùqiān dào jiǔqiān rénmínbì.

只需要差不多六千到九千人民币。

is only about 6,000 to 9,000 RMB.

1496

Hǎo piányi o! Nà cái yīqiān Měiyuán ai, xiāngdāngyú

好便宜哦！那才一千美元唉，相当于

So cheap! That's equivalent to only 1,000 dollars!

1497

Duì, bùguò yīxiē sīlì dàxué huòzhě zhōngwài hébàn de dàxué

对，不过一些私立大学或者中外合办的大学

However, fees in private universities or Chinese-foreign joint universities

1498

kěnéng huì bǐjiào gāo yīxiē,

可能会比较高一些，

may be higher.

1499

yǒuxiē kěnéng yào jǐ wàn Měiyuán, bù! Jǐ wàn yuán měinián

有些可能要几万美元，不！几万元每年

Some may cost tens of thousands of dollars. No! Tens of thousands of yuan a year.

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

1500

Zài Zhōngguó hěn duō chéngshì měi gè yuè zuì dī de gōngzī shōurù ne

在中国很多城市每个月最低的工资收入呢

In many cities in China, the average monthly minimum wage

1501

píngjūn bùhuì dīyú liǎng qiān yuán.

平均不会低于两千元。

is not lower than 2,000 yuan.

1502

Suǒyǐ shuō pǔtōng jiātíng jīběnshàng dōu shì kěyǐ fùdān xiàlai

所以说普通家庭基本上都是可以负担下来

Therefore, almost all ordinary families can afford

1503

gōnglì dàxué sì nián de zhèyàng de yī gè xuéfèi de,

公立大学四年的这样的一个学费的，

the fee for four years of public university,

1504

yóuqíshì hěn duō jiātíng dōu zhǐyǒu yī gè hái zi, jiùshì zài Zhōngguó

尤其是很多家庭都只有一个孩子，就是在中国

especially because many Chinese families only have one child.

1505

Jiùsuàn yǒu xuésheng xūyào shēnqǐng zhùxuédàikuǎn,

就算有学生需要申请助学贷款，

Even when students need to apply for student loans,

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

1506

tāmen bùjǐn bù xūyào dānbǎo huòzhě dīyā.

他们不仅不需要担保或者抵押。

they won't need a guarantor or a collateral.

1507

érqiě yě bù xūyào zài xuéxí qījiān lái huán dàikuǎn lìxī,

而且也不需要在学习期间来还贷款利息，

In addition, they don't need to pay for a loan interest during their school years

1508

yīnwèi zhè bùfēn zhèngfǔ shì huì lái bāngmáng lái hái de.

因为这部分政府是会来帮忙来还的。

because the government will help pay for this portion.

1509

Suǒyǐ yě kěyǐ kàn chulai, bùlùn shì zhèngfǔ hái shì Zhōngguó de jiāzhǎng

所以也可以看出来，不论是政府还是中国的家长

So you can see that both the government and Chinese parents

1510

duìyú jiàoyù dōu shì gāodù de zhòngshì de.

对于教育都是高度的重视的。

attach great importance to education.

1511

Dàjiā huì rènwéi jiàoyù shì duìyú zǐnǚ de péiyǎng zuì zhòngyào de yī huán,

大家会认为教育对于子女的培养最重要的一环，

Everyone thinks that education is the most important thing in cultivating their children

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

1512

yīnwèi dàjiā hěn duō rén huì rènwéi jiàoyù shì háizi wéiyī de chūlù

因为大家很多人会认为教育是孩子唯一的出路

because many people think that it is the only way out for their kids

1513

huòzhě shuō nǐ jiānglái zhǐyǒu tōngguò wánchéng le xiāngguān de xuélì,

或者说你将来只有通过完成了相关的学历,

or that only if they receive enough education

1514

nǐ cái nénggòu zhēnzhèng de gǎibiàn zìshēn de mìngyùn.

你才能够真正的改变自身的命运。

can they truly change their life.

1515

Suǒyǐ shuō jiàoyù kěyǐ shuō shì jiāzhǎng de zhòngzhōngzhīzhòng,

所以说教育可以说是家长的重中之重,

Therefore, education can be said to be the top priority of (Chinese) parents.

1516

suǒyǐ tāmen yuànyì chéngdān zǐnǚ suǒyǒu de huāfèi.

所以他们愿意承担子女所有的花费。

Thus, they are willing to bear all the expenses of their children's (education).

1517

Zhège yě jiù xiǎnshì le hěn duō Zhōngguó dàxuéshēng,

这个也就显示了很多中国大学生,

This also shows that many Chinese college students

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

1518

tāmen bù xūyào xiàng Měiguó de xuésheng nà yàngzi

他们不需要像美国的学生那样子

are not like the American students who need to

1519

zài shàngxué qījiān hái yào qù dǎgōng láí huán zìjǐ de dàikuǎn, duì

在上学期期间还要去打工来还自己的贷款，对

work part-time while in school in order to pay for their loans.

1520

yě bùhuì zài yī bìyè jiù fùzhàilěilěi.

也不会在一毕业就负债累累。

They won't have a lot of debt after finishing school.

1521

Hǎo, jīntiān zhēn de fēichánggǎnxiè Yífei

好，今天真的非常感谢怡菲

Alright. Today I am really thankful that Yifei

1522

lái gēn wǒmen fēnxiǎng le hǎoduō tā suǒ jīnglì de shìqíng,

来跟我们分享了好多她所经历的事情，

shared with us so many of her experiences

1523

háiyǒu tā suǒ guānchá dào de wénhuà chāyì.

还有她所观察到的文化差异。

and the cultural differences she observed (while in the US).

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

1524

Wǒ xiāngxìn zhè yě huì ràng Měiguórén liǎojiě Zhōngguó de wénhuà,

我相信这也会让美国人了解中国的文化，

I believe that Americans can also learn about Chinese culture from this.

1525

tóngshí ne yě ràng qítā guójiā de rén liǎojiě zhè liǎng gè guójiā de wénhuà.

同时呢也让其他国家的人了解这两个国家的文化。

At the same time, people from other countries can learn about the culture of these two countries.

1526

Nà rúguǒ nǐ zài Zhōngguó yě yǒu shēnghuó guo huòzhě shì zài Měiguó shēnghuó guo,

那如果你在中国也有生活过或者是在美国生活过，

If you have lived in China or in the United States,

1527

yě kěyǐ gēn wǒmen fēnxiǎng yīxià nǐ suǒ guānchá dào de wénhuà chāyì.

也可以跟我们分享一下你所观察到的文化差异。

you can also share with us some of the cultural differences you observed.

1528

Hǎo, nà rúguǒ nǐ xǐhuan zhège shìpín dehuà ne,

好，那如果你喜欢这个视频的话呢，

If you like this video,

1529

nà jiù qǐng gěi wǒmen diǎnzàn zhuǎnfā bìng dìngyuè wǒmen de píndào

那就请给我们点赞转发并订阅我们的频道

please "like", share and subscribe!

Chinese University Girl Studying in US Shocked By American Culture!

1530

Wǒmen jiù xiàqī zàijiàn!

我们就下期再见！

See you next time!

1531

Báibái Yífěi! | Báibái Eileen!

拜拜怡菲！ | 拜拜 Eileen！

Bye Yifei ! | Bye Eileen!